



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJI PËR RRUGËT¹

DRAFT LAW ON ROADS²

NACRT ZAKONA O PUTEVIMA³

¹ Projektligji për rrugët është miratuar në Mbledhjen e 178-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me Vendimin Nr. 08/178, të datës 13.12.2023

² Draft law on roads has been approved in the 178th Meeting of the Government of the Republic of Kosovo, through Decision No. 08/178, dated 13.12.2023

³ Nacrt zakona o putevima je usvojeno na 178 sednici Vlade, Odlukom br. 08/178, održanoj 13.12.2023

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës, Në mbështetje të Nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës, Miraton:</p> <p style="text-align: center;">LIGJ PËR RRUGËT</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>1. Ky ligj ka për qëllim të rregulloj pozitën juridike, mënyrën e përdorimit të rrugëve publike të kategorizuara dhe të pa-kategorizuar, planifikimin, ndërtimin, financimin, kategorizimin, menaxhimin, mirëmbajtjen, mbikëqyrjen, masat për mbrojtjen e rrugëve, trafikut që zhvillohet në to dhe themelimin e Agjencisë së Rrugëve të Kosovës.</p> <p>2. Në këtë ligj përfshihen pjesërisht direktivat si në vijim:</p> <p>2.1. Direktivën 2008/96/EC e Parlamentit Europian dhe Këshillit të datës 19 nëntor 2008 për Menaxhimin e Sigurisë së Infrastrukturës Rrugore (Direktiva Nr.2008/96 (GZ e BE), Direktiva (EU) Nr. 2019/1936 e Parlamentit Evropian dhe Këshillit , datë 23 nëntor 2019 për Ndryshimin e Direktivës 2008/96/ EC Menaxhimin e Sigurisë së Infrastrukturës Rrugore.</p> <p>2.2. Direktiva 2010/40/BE e Parlamentit Europian dhe e Këshillit të datës 7 korrik 2010 mbi kornizën për vendosjen e sistemeve inteligjente të transportit në fushën e transportit rrugor dhe për ndërlidhjet me mënyrat e tjera të transportit.</p>	<p>Assembly of the Republic of Kosovo, Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo, Adopts the following:</p> <p style="text-align: center;">LAW ON ROADS</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>1. This law aims to regulate the legal position, the way of using categorized and uncategorized public roads, planning, construction, financing, categorization, management, maintenance, supervision, measures for the protection of roads, traffic that takes place on them and the establishment of the Kosovo Roads Agency.</p> <p>2. The following directives are partially included in this law:</p> <p>2.1. Directive 2008/96/EC of the European Parliament and of the Council of 19 November 2008 on Road infrastructure Safety Management (Directive No. 2008/96 (OJ of the EU), Directive (EU) 2019/1936 of the European Parliament and of the Council of 23 October 2019 amending Directive 2008/96/EC on Road Infrastructure Safety Management.</p> <p>2.2. Directive 2010/40/EU of the European Parliament and of the Council of 7 July 2010 on the framework for the deployment of Intelligent Transport Systems in the field of road transport and for interfaces with other modes of transport.</p>	<p>Skupština Republike Kosova, Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosovo, Usvaja:</p> <p style="text-align: center;">ZAKONA O PUTEVIMA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Cilj</p> <p>1. Ovaj zakon ima za cilj da reguliše pravni položaj, način korišćenja kategorisanih i nekategorisanih javnih puteva, planiranje, izgradnju, finansiranje, kategorizaciju, upravljanje, održavanje, nadzor, mere za zaštitu puteva, saobraćaj koji se na njima odvija i osnivanje Agencije za puteve Kosova.</p> <p>2. U ovom zakonu delimično se uljučuju direktive kao u sledećim:</p> <p>2.1. Direktiva 2008/96/EC Evropskog parlamenta i Saveta dana 19. novembra 2008. za upravljanje bezbednošću putne infrastrukture (Direktiva br. 2008/96 (SL. EU-a), Direktiva (EU) br. 2019/1936 Evropskog parlamenta i Saveta, dana 23. novembra 2019. o izmeni Direktive 2008/96/EC Upravljanje bezbednošću putne infrastrukture.</p> <p>2.2. Direktiva 2010/40/EU Evropskog parlamenta i Saveta dana 7. jula 2010. o okviru za postavljanje inteligentnih sistema transporta u oblasti drumskog saobraćaja i za povezanosti sa drugim načinima transporta.</p>
---	--	--

<p>2.3. Direktiva 96/53/EC e datës 25 korrik 1996 për përcaktimin e dimensioneve maksimale të lejuara në trafikun e brendshëm dhe ndërkombëtar si dhe masave maksimale të lejuara në trafikun e brendshëm dhe ndërkombëtar për automjete të caktuara rrugore që qarkullojnë në vendet e BE-es (GZ L 235, e datës 17.09.1996); është ndryshuar me D. 2002/7).</p> <p>2.4. Direktiva (BE) 2019/520 e Parlamentit Evropian dhe e Këshillit e datës 19 mars 2019 për ndërveprimin e sistemeve elektronike të tarifave rrugore dhe lehtësimin e shkëmbimit ndërkufitar të informacionit për mospagimin e tarifave rrugore në BE.</p> <p>2.5. Direktiva 2015/719 e parlamentit dhe këshillit evropian, Direktiva 2002/7/EC e Parlamentit dhe Këshillit Evropian, me të cilën ndryshohet dhe plotësohet Direktiva e Këshillit 96/53/EC).</p>	<p>2.3. Directive 96/53/EC of 25 July 1996 laying down for certain road vehicles circulating within the Community the maximum authorized dimensions in national and international traffic and the maximum authorized weights in international traffic (OJ L 235, dated 17.09.1996); it was amended by D. 2002/7).</p> <p>2.4. Directive (EU) 2019/520 of the European Parliament and of the Council of 19 March 2019 on the interoperability of electronic road toll systems and facilitating cross-border exchange of information on the failure to pay road fees in the Union.</p> <p>2.5. Directive 2015/719 of the European Parliament and of the Council, Directive 2002/7/EC of the European Parliament and of the Council amending and supplementing the Council Directive 96/53/EC.</p>	<p>2.3. Direktiva 96/53/EC dana 25. jula 1996. o utvrđivanju maksimalnih dimenzija dozvoljenih u unutrašnjem i međunarodnom saobraćaju, kao i maksimalnih dozvoljenih mera u unutrašnjem i međunarodnom saobraćaju za određena drumska vozila koja saobraćaju u zemljama EU-a (SL Z 235, dana 17.09.1996.); izmenjen je D. 2002/7).</p> <p>2.4. Direktiva (EU) 2019/520 Evropskog parlamenta i Saveta od 19. marta 2019. o interoperabilnosti elektronskih sistema naplate putarine i olakšavanje prekogranične razmene informacija o neplaćanju putarine u EU.</p> <p>2.5. Direktiva 2015/719 Evropskog parlamenta i Saveta, Direktiva 2002/7/EC Evropskog parlamenta i Saveta o izmenama i dopunama Direktive Saveta 96/53/EC).</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Fushëveprimi</p> <p>Dispozitat e këtij ligji janë të detyrueshëm për të gjitha institucionet qendrore dhe lokale, personat fizik dhe juridik si dhe për të gjithë subjektet të cilët merren me planifikimin, ndërtimin, financimin, kategorizimin, menaxhimin, mirëmbajtjen, mbikëqyrjen, masat për mbrojtjen e rrugëve si dhe përdoruesit e rrugëve publike.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Scope</p> <p>Provisions of this law shall be mandatory for all central and local institutions, natural and legal persons, as well as for all entities that deal with planning, construction, financing, categorization, management, maintenance, supervision, road protection measures as well as users of public roads.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Oblast delovanja</p> <p>Određbe ovog zakona su obavezne za sve centralne i lokalne institucije, fizička i pravna lica, kao i za sve subjekte koji se bave planiranjem, izgradnjom, finansiranjem, kategorizacijom, upravljanjem, održavanjem, nadzorom, mere za zaštitu puteva kao i korisnike javnih puteva.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 3 Përkufizimet</p>	<p style="text-align: center;">Article 3 Definitions</p>	<p style="text-align: center;">Član 3 Definicije</p>
<p>1. Shprehjet e përdorura në këtë ligj kanë këto kuptime:</p> <p>1.1. “ASRr”- Auditimi i Sigurisë Rrugore.</p> <p>1.2. “Agjencia”- është Agjencia e Rrugëve të Kosovës (ARRK)</p> <p>1.3. “Autoudhë” - rrugë publike e projektuar dhe ndërtuar posaçërisht për trafikun e mjeteve motorike e cila nuk i shërben pronave për rreth kufijeve të saj dhe e cila është e shënuar me shenjë të posaçme të trafikut, ka dy shirita rrugor të ndarë fizikisht për lëvizje me kahje të kundërta. Shiriti rrugor duhet t'i ketë së paku dy shirita të trafikut me nga një shirit për ndalje emergjente në të dy anët e autoudhës. Rrugët e nryjeve të autoudhës janë pjesë e autoudhës.</p> <p>1.4. “Bankinë”- element i rrugës publike me mbushje e cila ofron siguri anësore, stabilitet të konstruksionit të rrugës dhe shërben për vendosjen e sinjalizimit dhe pajisjeve tjera të rrugës;</p> <p>1.5. “Bermë”- hapësirë në mes të rigollës dhe skarpates së gjurmimit dhe e cila shërben për mbrojtjen e rigollës prej materialit të eroduar, vendosjen e shenjave të trafikut e pajisjeve dhe sigurimin e dukshmërisë së rrugës;</p> <p>1.6. “Brez mbrojtës” sipërfaqja jashtë brezit tokësor në të dy anët e rrugës në të cilin nuk</p>	<p>1. The expressions used in this law shall have the following meanings:</p> <p>1.1. “RSA”- Road Safety Audit.</p> <p>1.2. “Agency” - is the Kosovo Roads Agency (KRA)</p> <p>1.3. “Highway” - designed and constructed public road especially for the traffic of motor vehicles which does not serve the properties around its borders and which is marked with a special traffic sign, it has two road lanes physically separated for movement in opposite directions. The road lane must have at least two traffic lanes with one emergency stop lane on both sides of the highway. Roads of highway junctions are part of the highway.</p> <p>1.4. “Embankment” - element of the public road with filling which provides lateral safety, stability of the road construction and serves for the installation of signalling and other road equipment;</p> <p>1.5. “Berm” - space between a rigola and an excavation escarpment which serves to protect the rigola from eroded material, place traffic signs and equipment and ensure road visibility;</p> <p>1.6. “Protection belt” the surface outside the land belt on both sides of the road in which the</p>	<p>1. Izrazi korišćeni u ovom zakonu imaju ova značenja:</p> <p>1.1. “RPB”- Revizija putne bezbednosti.</p> <p>1.2. “Agencija”- je Agencija za puteve Kosova (APK).</p> <p>1.3. “Autoput”- javni put posebno projektovano i izgrađeno za saobraćaj motornih vozila koji ne služi imovinama oko svoje granice i koji je obeležen posebnim saobraćajnim znakom, ima dve saobraćajne trake fizički odvojene za kretanje sa suprotnim smerama. Putna traka treba da ima najmanje dve saobraćajne trake sa po jednom trakom za hitno zaustavljanje na obe strane autoputa. Putne raskrsnice autoputa su deo autoputa.</p> <p>1.4. “Bankina”- element javnog puta nasipom koji pruža bočnu bezbednost, stabilnost putne konstrukcije i služi za postavljanje signalizacije i druge putne opreme;</p> <p>1.5. “Berm”- prostor između rigole i strmine iskopa koja služi za zaštitu rigole od erodiranog materijala, postavljanje saobraćajnih znakova i opreme i obezbeđivanje vidljivostih puta;</p> <p>1.6. “Zaštitni pojas” površina van zemljišnog pojasa na obe strane puta na kojoj se ne</p>

<p>lejoheh ndërtimi i objekteve e që fillon nga skaji i jashtëm i brezit rrugor;</p> <p>1.7.“Brez rrugor” - brezi tokësor në të dy anët e rrugës i cili i takon kësaj rruge gjerësia e të cilit jashtë vendbanimit, për auto-udhë, rrugë nacionale dhe rajonale është së paku dy (2) metra, ndërsa për rrugë lokale është së paku një (1) metër, duke e matur nga pikat e skajshme të profilit tërthort të rrugës dhe nga skaji i jashtëm i kanalit për largim të ujërave;</p> <p>1.8.“Dukshmëri e nevojshme në udhëkryq”- përcaktohet në bazë të kushteve të trafikut rrugor në udhëkryq dhe në bazë të rregullave ligjore e teknike që rregullojnë konstruktimin e zonave të nevojshme të dukshmërisë në udhëkryqe dhe heqjen e pengesave që mund të rrezikojnë qarkullimin rrugor;</p> <p>1.9.“Dukshmëri e nevojshme”- dukshmëria për ndalje të sigurt të automjeteve para pengesave të palëvizshme në shiritin për qarkullim rrugor e cila duhet të sigurohet në secilën pikë të rrugës dhe e cila përcaktohet në bazë të vlerës së shpejtësisë së projektuar;</p> <p>1.10.“ISRr”- Inspektimi i sigurisë rrugore.</p> <p>1.11“Konstruksioni i rrugës”- është bazë mbi të cilin vendoset shtresa e epërme dhe shërben për të kapërcyer pengesat e ndryshme të terrenit dhe për transmetimin e ngarkesave nga ndikimet mekanike të automjeteve e të njëjtat ti përcjell në pjesën e poshtme të rrugës, të mundësoj qarkullim të sigurt të</p>	<p>construction of buildings is not allowed, starting from the outer edge of the road belt;</p> <p>1.7. “Road belt” - the land belt on both sides of the road which belongs to this road whose width outside the residence for highways, national and regional roads is at least two (2) meters, while for local roads it is at least one (1) meter, measuring it from the most distant points of the transverse profile of the road and from the outer edge of the drainage channel;</p> <p>1.8. “Necessary visibility at the intersection” - is determined based on the road traffic conditions at the intersection and on the basis of the legal and technical rules that regulate the construction of the necessary visibility areas at the intersection and the removal of obstacles that may endanger road traffic;</p> <p>1.9. “Necessary visibility” - the visibility for safe stopping of vehicles in front of immobile obstacles in the traffic lane which must be ensured at each point of the road and which is determined based on the value of the designed speed;</p> <p>1.10. “RSI” - Road safety inspection.</p> <p>1.11. “Road construction” - is the basis on which the upper layer is placed and serves to overcome various terrain obstacles and for the transmission of loads from the mechanical effects of vehicles and conveys them to the lower part of the road, to enable traffic safe to vehicles, bicycles and pedestrians. The upper</p>	<p>dozvoljava izgradnja objekata, a koja počinje od spoljne ivice putnog pojasa;</p> <p>1.7.“Putni pojas”- zemljani pojas na obe strane puta koji pripada ovom putu čija je širina van naselja za autoput, nacionalne i regionalne puteve najmanje dva (2) metra, dok za lokalne puteve najmanje jedan (1) metar, mereći ga od krajnjih tačaka poprečnog profila puta i od vanjske ivice kanala za uklanjanje voda;</p> <p>1.8.“Potrebna vidljivost na raskrsnici”- utvrđuje se na osnovu uslova putnog saobraćaja na raskrsnici i na osnovu zakonskih i tehničkih propisa koji regulišu konstruisanje potrebnih vidnih područja na raskrsnicama i uklanjanje prepreka koje mogu ugroziti drumski saobraćaj;</p> <p>1.9.“Potrebna vidljivost”- vidljivost za bezbedno zaustavljanja vozila ispred nepokretnih prepreka na traci za drumski saobraćaj, koja se mora obezbediti na svakoj tački puta i koja se utvrđuje na osnovu vrednosti projektovane brzine;</p> <p>1.10.“IPB”- Inspekcija putne bezbednosti.</p> <p>1.11.“Konstruksija puta”- je podloga (osnova) na koju se postavlja gornji sloj i služi za savladavanje raznih prepreka terena i za prenos opterećenja od mehaničkih uticaja vozila i ista prenositi na donji deo puta, da omogući bezbedni saobraćaj vozila, bicikala i</p>
--	--	---

<p>automjeteve, biçikletave dhe këmbësoreve. Shtresa e epërme e konstruksionit të rrugës është shtresa qarkulluese;</p> <p>1.12. “Kuçje në rrugë” - pjesa e rrugës me të cilën ndonjë sipërfaqe për qarkullim të automjeteve lidhet me rrugën publike përveç auto-udhëve, prandaj në bazë të këtij Ligji kyçja nënkupton sipërfaqen që mundëson automjeteve të kyçen në rrugë publike;</p> <p>1.13. “Mbikalim”- objekte rrugore mbi rrugën publike për kryqëzim në dy nivele me rrugën, përkatësisht sistemin infrastrukturor;</p> <p>1.14. “Ministria” - Ministria përkatëse për Infrastrukturë;</p> <p>1.15. “Mirëmbajtja e jashtëzakonshme” - aktivitetet e herëpashershme që bëhen me qëllim të ngritjes së cilësisë së pjesëve të caktuara të rrugës publike, duke mos ndryshuar elementet teknike të rrugës, ruajtjen e sigurisë së qarkullimit rrugor, stabilitetin dhe qëndrueshmërinë afatgjatë të rrugës dhe objekteve të rrugës;</p> <p>1.16. “Mirëmbajtje e rregullt” - një mori masash dhe aktivitetesh që bëhen në pjesën me të madhe të vitit ose tërë vitin në rrugët publike, duke përfshirë të gjitha objektet dhe pajisjet që janë në funksion të rrugës, me qëllim për sigurimin e qarkullimit komod të sigurisë rrugore;</p>	<p>layer of the road construction is the circulation layer;</p> <p>1.12. “Road connection” - the part of the road whereby any vehicle traffic surface is connected to the public road except for highways, therefore according to this Law, the connection shall mean the surface that enables vehicles to connect to a public road;</p> <p>1.13. “Overpass” - road facilities on the public road for intersection on two levels with the road, respectively the infrastructure system;</p> <p>1.14. “Ministry” - the relevant Ministry for Infrastructure;</p> <p>1.15. “Extraordinary maintenance” - the occasional activities that are carried out with the aim of improving the quality of certain parts of the public road, without changing the technical elements of the road, maintaining the safety of road traffic, the long-term stability and sustainability of the road and road facilities;</p> <p>1.16. “Regular maintenance” - a set of measures and activities that are carried out for most of the year or the whole year on public roads, including all facilities and equipment that are in the function of the road, with the aim of ensuring comfortable traffic and road safety;</p>	<p>pešaka. Gornji sloj konstrukcije puta je cirkulacioni sloj;</p> <p>1.12. “Uključenje na putu”- deo puta kojim se neka površina za saobraćaj vozila povezuje sa javnim putem osim autoputa, stoga na osnovu ovog Zakona uključenje podrazumeva površinu koja omogućava vozilima da se uključe na javni put;</p> <p>1.13. “Nadvožnjak” - putni objekti nad javnim putem, za ukrštanje na dva nivoa sa putem, odnosno infrastrukturnim sistemom;</p> <p>1.14. “Ministarstvo”- Relevantno Ministarstvo za infrastrukturu;</p> <p>1.15. “Vanredno održavanje”- povremene aktivnosti koje se vrše sa ciljem podizanja kvaliteta određenih delova javnog puta, ne menjajući tehničke elemente puta, očuvanje bezbednosti drumskog saobraćaja, dugoročnu stabilnost i održivost puta i putnih objekata;</p> <p>1.16. “Redovno održavanje”- ogromnih mera i aktivnosti koje se vrše u najvećeg deo godine ili cele godine na javnim putevima, uključujući sve objekte i opreme koji su u funkciji puta, sa ciljem udobnog obezbeđivanja saobraćaja i putne bezbednosti;</p>
--	--	--

<p>1.17. “Rehabilitim i rregullt (Mirëmbajtje Investive)” - një mori masash dhe aktiviteteve që bëhen në një periudhë kohore në rrugët publike, duke përfshirë të gjitha objektet dhe pajisjet që janë në funksion të rrugës, me qëllim të sigurimit komod të qarkullimit dhe të sigurisë rrugore dhe të cilat janë të kategorizuara si investime kapitale sipas ligjeve në fuqi;</p> <p>1.18. “Ndërtimi”- nënkupton kryerjen e të gjitha aktiviteteve të ndërtimit të ri të rrugës dhe objekteve tjera strukturore përcjellëse të rrugës.</p> <p>1.19. “Nënkalinim”- objekte rrugore nën rrugën publike për kryqëzim në dy nivele me rrugën, përkatësisht me sistemin infrastrukturor;</p> <p>1.20. “Objekt dhe pajisje për largimin e ujërave”- për mbledhjen, largimin e ujërave sipërfaqësore dhe nëntokësore për mbrojtjen e rrugës publike;</p> <p>1.21. “Objekt përcjellës i rrugës publike”- hotelet, motelet, restorantet, serviset, pikat e karburantit, dyqanet, objektet për rekreacion dhe objektet tjera që kanë për qëllim ofrimin e shërbimeve të ndryshme të shfrytëzuesve të rrugës publike;</p> <p>1.22. “Objekt strukturor rrugor”- urat, mbikalimet, nënkalinimet, viaduktet, akvaduktet, lëshesat, tunelet, galeritë, muret mbrojtëse dhe të ngjashme;</p>	<p>1.17. “Regular rehabilitation (Maintenance of Investments)” - a set of measures and activities that are carried out within a period of time on public roads, including all facilities and equipment that are in the function of the road, with the aim of ensuring comfortable traffic and road safety and which are categorized as capital investments according to the laws in force;</p> <p>1.18. “Construction” - means carrying out all activities of new construction of the road and other structural facilities accompanying the road.</p> <p>1.19. “Underpass” - road facilities under the public road for crossing at two levels with the road, respectively with the infrastructure system;</p> <p>1.20. “Facility and equipment for water removal” - for the collection and removal of surface water and groundwater for the protection of a public road;</p> <p>1.21. “Accompanying facility of a public road” - hotels, motels, restaurants, service stations, gas stations, shops, recreation facilities and other facilities that aim to provide various services to public road users;</p> <p>1.22. “Road structural facility” - bridges, overpasses, underpasses, viaducts, aqueducts, culverts, tunnels, galleries, protective walls and the like;</p>	<p>1.17. “Redovna Rehabilitacija (Investiciono održavanje)”- ogromnih mera i aktivnosti koje se vrše unutar određenog vremenskog perioda na javnim putevima, uključujući sve objekte i opreme koji su u funkciji puta, sa ciljem udobnog obezbeđivanja saobraćaja i putne bezbednosti i koji su kategorizovani kao investicioni kapitali prema zakonima na snazi;</p> <p>1.18. “Izgradnja”- podrazumeva obavljanje svih aktivnosti nove izgradnje puta i drugih pratećih strukturnih objekata puta.</p> <p>1.19. “Podvožnjak”- putni objekti ispod javnog puta za ukrštanje u dva nivoa sa putem odnosno sa infrastrukturnim sistemom;</p> <p>1.20. “Objekat i oprema za uklanjanje voda”- za prikupljanje, uklanjanje površinskih i podzemnih voda za zaštitu javnog puta;</p> <p>1.21. “Prateći objekat javnog puta”- hoteli, moteli, restorani, servisi, tačke goriva (benzinske pumpe), prodavnice, objekti za rekreaciju i drugi objekti koji imaju za cilj pružanje raznih usluga korisnicima javnog puta;</p> <p>1.22. “Strukturni putni objekat”- mostovi, nadvožnjaci, podvožnjaci, vijadukti, akvadukti, propusti, tuneli, galerije, zaštitni zidovi i slično;</p>
--	--	--

<p>1.23.“Rigollë”- element i rrugës publike në gërmim e cila bën largimin e kontrolluar të ujërave sipërfaqësore nga rruga dhe siguron stabilitet të konstruksionit të rrugës;</p> <p>1.24.“Rregullativat teknike”- standardet, rregullat teknike, udhëzimet, kushtet dhe specifikimet për planifikim, projektim, ndërtim, mirëmbajtje dhe mbrojtje të rrugëve publike;</p> <p>1.25.“Rrugë e pa-kategorizuar” – është çdo sipërfaqe për trafik e cila nuk është kategorizuar si rrugë publike dhe në të cilën zhvillohet trafiku sipas kushteve të cilat në pajtim me dispozitat mbi sigurinë e trafikut rrugor i ka paraparë pronari ose subjekti i autorizuar nga ai (rrugët malore, rrugët hyrese në objekte ose në toka, sipërfaqet funksionale të trafikut skaj objekteve, stacionet e autobusit, rrugët në pronësi të posaçme dhe të ngjashme;</p> <p>1.26.“Rrugë jashtë vendbanimit”- pjesë e rrugës jashtë kufijve të vendbanimit;</p> <p>1.27.“Rrugë lidhëse” - rrugë publike e cila lidh vendbanimet me stacionet hekurudhore, rrugët për aeroport, banjë shëruese, qendra rekreative, parqe nacionale, monumentet dhe komplekset historike dhe të ngjashme;</p> <p>1.28.“Rrugë Lokale” - nënkupton rrugën publike zyrtarisht të kategorizuar si rrugë lokale, që lidhë hapësirat e banueshme brenda</p>	<p>1.23. “Rigola” - an element of the public road under excavation which makes the controlled removal of surface water from the road and ensures the stability of the road construction;</p> <p>1.24. “Technical regulations” - standards, technical rules, instructions, conditions and specifications for planning, design, construction, maintenance and protection of public roads;</p> <p>1.25. “Uncategorized road” - is any surface for traffic which is not categorized as a public road and on which traffic develops according to the conditions which, in accordance with the provisions on road traffic safety, have been foreseen by the owner or the authorized entity by him (mountain roads, access roads to buildings or land, functional traffic surfaces at the edge of buildings, bus stations, roads in special ownership and similar;</p> <p>1.26. “Road outside a settlement” - part of the road outside the boundaries of the settlement;</p> <p>1.27. “Connecting road” - public road that connects settlements with railway stations, roads to the airport, health spas, recreation centres, national parks, historical monuments and complexes and similar;</p> <p>1.28. “Local Road” - means the public road officially categorized as a local road, which connects residential areas within the</p>	<p>1.23.“Rigola”- element javnog puta pod iskopom koji vrši kontrolisano uklanjanje površinskih voda iz puta i obezbeđuje stabilnost konstrukcije puta;</p> <p>1.24.“Tehničke regulative”- standardi, tehnička pravila, uputstva, uslovi i specifikacije za planiranje, projektovanje, izgradnju, održavanje i zaštitu javnih puteva;</p> <p>1.25.“Nekategorisani put”- je svaka površina za saobraćaj koja nije kategorisana kao javni put i na kojoj se saobraćaj odvija prema uslovima koje je u skladu sa odredbama o bezbednosti saobraćaja na putevima, predvideo vlasnik ili ovlašćeno lice (planinski putevi, pristupni putevi zgradama ili zemljištu, funkcionalne saobraćajne površine na ivici objekata, autobuske stanice, putevi u posebnoj vlasništvu i slično);</p> <p>1.26.“Put van naselja”- deo puta van granica naselja;</p> <p>1.27.“Spojni put”- javni put koji povezuje naselja sa železničkim stanicama, putevi za aerodrom, banja za lečenje , rekreacioni centri, nacionalni parkovi, spomenici i istorijski kompleksi i slično;</p> <p>1.28.“Lokalni put”- podrazumeva javni put službeno kategorisan kao lokalni put, koji povezuje stambena naselja unutar naselja jedne opštine ili delova dve različite opštine;</p>
--	--	---

<p>vendbanimeve të një komune ose pjese të dy komunave te ndryshme;</p> <p>1.29. “Rrugë nacionale” - nënkupton rrugën publike zyrtarisht të kategorizuar si rrugë nacionale e cila lidh dy e më tepër qytete dhe e cila mund të shërbej si lidhje me rajonet jashtë Kosovës;</p> <p>1.30. “Rrugë në lagje” - rrugë publike brenda vendbanimit e cila lidh pjesë të vendbanimit;</p> <p>1.31. “Rrugë në vendbanim”- pjesë e rrugës publike brenda kufijve të vendbanimit, karakteristikat e të cilës përcaktohen me plan hapësinor, përkatësisht plan urbanistik të komunës;</p> <p>1.32. “Rrugë publike” - rrugë e kategorizuar si rrugë publike shtetërore ose komunale ku secili pa pengesa mund ta përdorë sipas kushteve te parapara me këtë ligj;</p> <p>1.33. “Rrugë rajonale” - nënkupton rrugën publike zyrtarisht të kategorizuar si rrugë rajonale e cila lidh qendrat me rëndësi ekonomike të dy apo më tepër komuna.</p> <p>1.34. “Rrugë Qarkore” – është pjesë e rrugës publike e kategorizuar si pjese e rruges nacionale, rajonale ose lokale e cila zëvendëson rrugën nëpër vendbanim ose segmentin rrugor nëpër qytet;</p> <p>1.35. “Segmentet rrugore nëpër qytet”: - jane pjesë e rrugës nacionale, rajonale, lidhëse të cilat kalojnë nëpër qytet, kufij e të cilës janë të definuar dhe janë të shënuara me shenja të qarkullimit rrugor;</p>	<p>settlements of a municipality or parts of two different municipalities;</p> <p>1.29. “National road” - means a public road officially categorized as a national road which connects two or more cities and which can serve as a link with regions outside Kosovo;</p> <p>1.30. “Street in a neighbourhood” - public road within the settlement which connects parts of the settlement;</p> <p>1.31. “Road in a settlement” - part of a public road within the boundaries of a settlement, the characteristics of which are determined by the spatial plan, namely the urban plan of the municipality;</p> <p>1.32. “Public road” - a road categorized as a state or municipal public road where anyone can use it without obstacles in the manner and conditions provided by this law;</p> <p>1.33. “Regional road” - means a public road officially categorized as a regional road which connects the centres of economic importance of two or more municipalities.</p> <p>1.34. “Circular Roads” - Circular Road - is part of s public road categorized as part of the national, regional or local road which replaces the road through the settlement or the road segment through the city;</p> <p>1.35. “Road segments through a city”: - are parts of the national, regional, connecting road that pass through a city, whose borders are defined and marked with traffic signs;</p>	<p>1.29. “Nacionalni put”- podrazumeva javni put službeno kategorisan kao nacionalni put koji povezuje dva i više gradova i koji može služiti kao veza sa regionima van Kosova;</p> <p>1.30. “Put u naselje ”- javni put unutar naselja koji povezuje delove naselja;</p> <p>1.31. “Put u naselju”- deo javnog puta unutar granica naselja, čije se karakteristike utvrđuju prostornim planom, odnosno urbanističkim planom opštine;</p> <p>1.32. “Javni put”- put kategorisan kao javni državni ili opštinski put pri čemu svako može nesmetano da ga koristi prema uslovima predviđenim ovim zakonom;</p> <p>1.33. “Regionalni put”- podrazumeva javni put službeno kategorisan kao regionalni put koji povezuje centre sa ekonomskim značajem dve ili više opština.</p> <p>1.34. “Kružni put” je deo javnog puta kategorisan kao deo nacionalnog, regionalnog ili lokalnog puta koji zamenjuje put kroz naselje ili segment puta kroz grad;</p> <p>1.35. “Putni segmenti kroz grad”- deo su nacionalnog, regionalnog, veznog puta koji prolaze kroz grad, čije su granice definisane i označene znakovima putnog saobraćaja;</p>
---	---	--

<p>1.36.“Shënimi i rrugëve publike” - procedura e përcaktimit të kategorisë dhe pozitës hapësinore të rrugës (stacionazhet) të shprehura në kilometra;</p> <p>1.37.“Shirit mbrojtës”- element i rrugës publike i cili fizikisht ndanë qarkullimin e mjeteve të motorizuara nga qarkullimi i mjeteve të pa motorizuara;</p> <p>1.38.“Shirit ndarës”- element i rrugës publike i cili në mënyrë fizike ndan shiritat qarkullues me drejtim të kundërt të qarkullimit dhe vendosjen e shenjave të qarkullimit dhe pajisjeve rrugore. Shiriti ndarës i cili ka gjerësi më të madhe se gjashtë (6) metra quhet brez ndarës;</p> <p>1.39.“Shtresë qarkulluese” - sipërfaqja e ndërtuar e rrugës publike mbi të cilën zhvillohet trafiku, përbehet prej shiritave për qarkullim dhe ndalim;</p> <p>1.40.“Sinjalizim rrugor”- mjetet dhe pajisjet për përcjelljen, kontrollin, rregullimin dhe drejtimin e rrjedhës së trafikut;</p> <p>1.41.“Sistem infrastrukturor”- përfshinë sistemet transportuese ujore, hekurudhore dhe të ngjashme, dhe sistemet e furnizimit me ujë, kanalizimi, linjat e nxehtësisë qendrore, furnizimi me gaz, furnizimit me rrymë, të telekomunikacionit, e të ngjashme;</p> <p>1.42.“Sistemi Inteligent i Transportit - SIT – paraqet sistemin e teknologjisë së informacionit dhe komunikimeve në trafik rrugor i cili ka të bëjë me rrugët, automjetet</p>	<p>1.36. “Marking of public roads” - the procedure of determining the category and spatial position of the road (stations) expressed in kilometres;</p> <p>1.37. “Protective strip” - element of a public road which physically separates the traffic of motorized vehicles from the traffic of non-motorized vehicles;</p> <p>1.38. “Dividing strip” - element of the public road which physically separates the traffic lanes with opposite traffic directions and the placement of traffic signs and road equipment. The dividing strip which has a width greater than six (6) meters is called a dividing belt;</p> <p>1.39.“Circulating layer” - the constructed surface of a public road on which traffic is carried out, consisting of lanes for circulation and stopping;</p> <p>1.40.“Road signalling” - means and equipment for tracking, controlling, regulating and directing the flow of traffic;</p> <p>1.41.“Infrastructural system” - includes water transportation, railway and similar systems and water supply systems, sewerage, central heating lines, gas supply, electricity supply, telecommunications and similar systems;</p> <p>1.42.“Intelligent Transport System – ITS” - represents the system of information technology and communications in road traffic which is related to roads, vehicles and</p>	<p>1.36.“Obeležavanje javnih puteva”- postupak utvrđivanja kategorije i prostornog položaja puta (stanice/parkinzi izraženi u kilometrima);</p> <p>1.37.“Zaštitna traka”- element javnog puta koji fizički razdvaja saobraćaj motorizovanih sredstava (vozila) od saobraćaja ne motorizovanih sredstava (vozila);</p> <p>1.38.“Razdvojna traka”- element javnog puta koji na fizički način razdvaja saobraćajne trake sa suprotnim pravcima saobraćaja i postavljanjem saobraćajnih znakova i putnih oprema. Razdvojna traka koja ima širinu veću od šest (6) metara naziva se razdvojni pojas;</p> <p>1.39.“Kružni sloj”- izgrađena površina javnog puta na kojoj se odvija saobraćaj sastoji se od trake za saobraćaj i zaustavljanje;</p> <p>1.40.“Putna signalizacija”- sredstva i oprema za praćenje, kontrolu, regulaciju i usmeravanje saobraćajnog toka;</p> <p>1.41.“Infrastrukturni sistem”- obuhvataju vodne prevozne, železničke i slične sisteme i sisteme snabdevanja vodom, kanalizacija, vodovi centralnog grejanja, snabdevanje gasom, snabdevanje strujom, telekomunikacije i slične;</p> <p>1.42.“Inteligentni sistem transporta” -IST- predstavlja sistem informacionih tehnologije i komunikacije u drumskom saobraćaju koji se odnosi na puteve, vozila i druge učesnike u</p>
--	--	---

<p>dhe pjesmarrësit tjerë në trafik dhe shfrytëzohet për menaxhimin e trafikut dhe mobilitetit, incidenteve në trafik dhe për të gjitha llojet tjera të trafikut.</p> <p>1.43. “Tejkalim i ngarkesës qarkulluese” - rritjen e ngarkesës qarkulluese përkohësisht ose në vazhdimësi të automjeteve të rënda apo gjysmë të rënda në rrugën publike apo në një pjesë të saj, si shkas i eksploatimit të xeheve minerale, prerjes së pyjeve, prodhimeve industriale, aktivitetet ndërtimore dhe veprimtari të ngjashme;</p> <p>1.44. “TEN-T” Rrjeti Trans Evropian i Rrugeve i cili perbehet nga rrjeti Berthame dhe gjithëpërfshirës;</p> <p>1.45. “Toka rrugore”: nënkuptojmë sipërfaqen e pronës brenda vijës së shpronësimit e definuar sipas dokumentacionit kadastral;</p> <p>1.46. “Transporti i jashtëzakonshëm” - transport ku automjetet tejkalojnë dimensionet, peshën vetjake apo ngarkesën ose masën totale të tyre, përkatësisht ngarkesën boshtore;</p> <p>1.47. “Traseja e rrugës” është aksi i përcaktuar i rrugës i tërhequr në projekt ose i shënuar në terren, i cili shërben si pikë fillestare për ndërtimin e rrugës;</p> <p>1.48. “Udhëkryq”- sipërfaqe për qarkullim rrugor në të njëjtin nivel ose në nivele të ndryshme, ku kryqëzohen dy apo më tepër rrugë, pavarësisht formës së tij;</p>	<p>other participants in traffic and is used for traffic and mobility management, traffic incidents and for all other types of traffic.</p> <p>1.43. “Exceedance the traffic load” - temporarily or continuously increasing the traffic load of heavy or semi-heavy vehicles on a public road or on a part of it, as a result of the exploitation of mineral ores, cutting of forests, industrial production, construction activities and similar activities;</p> <p>1.44. “TEN-T” Trans-European Road Network which consists of the Core and inclusive network;</p> <p>1.45. “Road land”: means the surface of the property within the line of expropriation defined according to the cadastral documentation;</p> <p>1.46. “Extraordinary transport” - transport where the vehicles exceed their dimensions, their own weight or their total load or mass, namely the axle load;</p> <p>1.47. “Road trackway” is the defined axis of the road drawn in the project or marked on the ground which serves as the starting point for the construction of the road;</p> <p>1.48. “Intersection” - surface for road traffic at the same level or at different levels where two or more roads cross, regardless of its shape;</p>	<p>saobraćaju i koristi se za upravljanje saobraćajem i mobilnošću, saobraćajnim incidentima i za sve druge vrste saobraćaja</p> <p>1.43. “Prekoračivanje saobraćajnog opterećenja”- povećanje saobraćajnog opterećenja privremeno ili u kontinuitetu teških ili polu teških vozila na javnom putu ili na jednom njegovom delu, kao uzrok eksploatacije mineralnih ruda, seče šuma, industrijskih proizvodnja, građevinskih aktivnosti i sličnih delatnosti;</p> <p>1.44. “TEN-T” – Trans evropska mreža puteva koja se sastoji od Osnovne i sveobuhvatne mreže;</p> <p>1.45. “Putno zemljište” podrazumevamo površinu imovine unutar linije eksproprijacije definisane prema katastarskoj dokumentaciji;</p> <p>1.46. “Vanredni transport”- transport gde vozila prekoračavaju svoje dimenzije, sopstvenu težinu ili opterećenje ili svoju ukupnu masu, odnosno osovinsko opterećenje;</p> <p>1.47. “Trase puta” je pravac puta utvrđeno i uvučeno u projektu ili označena na terenu koja služi kao početna tačka za izgradnju puta;</p> <p>1.48. “Raskrsnica”- površina za drumski saobraćaj na istom nivou ili na različitim nivoima gde se ukrštaju dva ili više puta, bez obzira od njegovog oblika;</p>
---	---	---

<p>1.49.“Vendbanim”- tërësi hapësinore dhe funksionale e ndërtuar në atë mënyrë ku janë krijuar kushtet për jetë dhe punë, si dhe janë krijuar kushte për nevoja të përbashkëta të banueseve, kufijtë e të cilit janë përcaktuar me plane hapësinore dhe urbanistike të komunës dhe janë të shënuara me shenja të qarkullimit rrugor;</p> <p>1.50.“Vendkalim rrugë - hekurudhë” - vendi ku në të njëjtin nivel kryqëzohet rruga me hekurudhë;</p> <p>1.51.“Vendndalim i autobusit”- sipërfaqja e ndërtuar dhe e shënuar krahas rrugës ose e kyçur në rrugë publike që shërben për ndalje të autobusit;</p> <p>1.52.“Vijë e ndërtimit”- brenda së cilës kryhen aktivitetet gjatë ndërtimit, rekonstruktimit dhe mirëmbajtjes së rrugëve publike;</p> <p>1.53.“Rehabilitim, Rindertim apo Rikonstruktim”- nënkupton kryerjen e punimeve në rrugën ekzistuese dhe objektet tjera përcjellëse, me këto veprime të kryera ndërrohen elementet bazë të rrugës ose elementet konstruktive të strukturave (urave, mbikalimeve, nënkalimeve etj) me qëllim të përmirësimit të elementeve të rrugës dhe ngritjes së nivelit të shërbimeve në rrugë;</p> <p>1.54.“Rrugë turistike”- rrugë publike që lidhë rrugën nacionale apo rajonale me zonën e identifikuar si turistike;</p>	<p>1.49.“Settlement” - a spatial and functional entirety constructed in such a way that there are created conditions for life and work, as well as there are created conditions for the common needs of the residents, whose boundaries are determined by the spatial and urban plans of the municipality and are marked with traffic signs;</p> <p>1.50.“Road - railway crossing” - the place where the road and railway cross at the same level;</p> <p>1.51.“Bus stop” - the surface constructed and marked next to the road or connected to a public road, which serves for a bus stop;</p> <p>1.52.“Construction line” - within which activities are carried out during the construction, reconstruction and maintenance of public roads;</p> <p>1.53.“Rehabilitation or Reconstruction” - means carrying out works on the existing road and other accompanying facilities, with these conducted actions there are changed the basic elements of the road or the construction elements of the structures (bridges, overpasses, underpasses, etc.) with the purpose of improvement of the road elements and raise of the level of the road services;</p> <p>1.54.“Tourist road” - public road that connects a national or regional road with the area identified as tourist;</p>	<p>1.49.“Naselje”- prostorna i funkcionalna celina izgrađena na taj naćin gde su stvoreni uslovi za ųivot i rad, kao i uslovi za zajednićke potrebe stanovnika, ćije su granice utvrđene prostornim i urbanistićkim planovima općtine i oznaćeni su znakovima drumskog saobraćaja;</p> <p>1.50.“Prelaz put - ųeleznica”- mesto gde se na istom nivou ukrća put sa ųeleznicom;</p> <p>1.51.“Autobusko stajalište”- površina izgrađena i obeleųena pored puta ili ukljućena sa javnim putem, koja sluųi za zaustavljanje autobusa;</p> <p>1.52.“Linija izgradnje”- unutar koje se obavljaju aktivnosti tokom izgradnje, rekonstrukcije i odrųavanje javnih puteva;</p> <p>1.53.“Rehabilitacija Obnova ili Rekonstrukcija”- podrazumeva obavljanje radova na postojećem putu i drugim pratećim objektima, ovim obavljenim radnjama menjaju se osnovni elementi puta ili konstruktivni elementi struktura (mostova, nadvoųnjaka, podvoųnjaka itd.) sa ciljem poboljšanja putnih elemenata i podizanja nivoa usluga na putu;</p> <p>1.54.“Turistićki put”- javni put koji povezuje nacionalni ili regionalni put sa podrućjem identifikovanim kao turistićko;</p>
---	--	--

<p>1.55. “Rrethrotullim”- vendi ku takohen dy ose më shumë rrugë, duke formuar një rreth që i gjithë trafiku duhet të ecë në të njëjtin drejtim;</p> <p>1.56. “Kontrate e Infrastrukturës”- të gjitha kontratat e nënshkruara nga Ministria.</p> <p>1.57. “Autoritet Kontraktues”- Ministria përgjegjëse për infrastrukturë.</p> <p>1.58. “Nyje e Autoudhës”: rruga përmes së cilës bashkohen dy ose më shumë Autoudha ose Autosudha lidhet me Rrugën Nacionale ose Rajonale dhe e cila fillon nga ndarja me atë Nacionale ose Rajonale dhe përfundon me qasje në Autoudhë.</p> <p>1.59. “Strukturat rrugore” në kuptim të këtijë Ligji janë: ura, viadukti, akuadukti, nënkalimi, mbikalimi, lëshesa, tuneli, galeria, muret mbrojtëse dhe të ngjashme;</p> <p>1.60. “Strukturat” në kuptim të këtijë Ligji janë objekte të pëbëra nga një apo një apo më shumë pjesë të ndërtuara nga betoni, metali, druri, plastika apo materjali tjetër dhe të cilat janë të vendosura mbi sipërfaqen e tokës</p> <p>2. Termat të cilat përdoren në këtë ligj dhe nuk janë të përkufizuara në paragrafin 1 të këtij neni e kanë kuptimin sipas përkufizimeve në këtë ligj apo në ligjet tjera.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Statusi juridik i Rrugëve Publike</p> <p>1. Rrugët publike janë në pronësi të Republikës së Kosovës:</p>	<p>1.55. “Roundabout” - the place where two or more roads meet, forming a circle that all traffic must go in the same direction;</p> <p>1.56. “Infrastructure contract” - all contracts signed by the Ministry.</p> <p>1.57. “Contracting Authority” - Ministry responsible for infrastructure.</p> <p>1.58. “Highway junction”: the road through which two or more Highways join or Highway join with National or Regional road which starts from the junction with the National or Regional and ends in this access of the Highway.</p> <p>1.59. “Road structures”: bridges, viaducts, aqueducts, underpasses, overpasses, culverts, tunnels, galleries, protective walls and the like;</p> <p>1.60. “Structures” in the sense of the law are objects made of one or one or more parts of concrete, metal, wood, plastic or other material and which are located on the surface of land.</p> <p>2. Terms that are used in this law and are not defined in paragraph 1 of this article shall have the meaning according to the definitions in this law or in the other laws.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Legal status of Public Roads</p> <p>1. Public roads are under the ownership of the Republic of Kosovo:</p>	<p>1.55. “Kružni tok”- mesto gde se susreću dva ili više puta, formirajući krug tako da se saobraćaj u upošte treba kretati u istom pravcu;</p> <p>1.56. “Ugovori infrastrukture”- svi ugovori potpisani od strane Ministarstva.</p> <p>1.57. “Ugovorni Organ” - Ministarstvo nadležno za Infrastrukturu.</p> <p>1.58. “Cvor Autoputa”: put koji povezuje dva ili više Autoputa ili povezuje Autoput sa nacionalnim ili regionalnim putevima, koji počinje od isključenja sa državnim ili regionalnim i završava se na uključnje autoputa.</p> <p>1.59. “Putne strukture” u smislu ovog Zakona su: most, vijadukt, akvadukt, podvožnjak, nadvožnjak, propusnica, tunel, galerija, zaštitni zidovi i slično;</p> <p>1.60. “Strukture” u smislu zakona su predmeti izrađeni od jednog ili jednog ili više delova od betona, metala, drveta, plastike ili drugog materijala i koji se nalaze na zemljištu.</p> <p>2. Izrazi koji se koriste u ovom zakonu i nisu definisani u stavu 1. ovog člana imaju značenje prema definicijama u ovom zakonu ili drugim zakonima.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Pravni status javnih puteva</p> <p>1. Javni putevi su u vlasništvu Republike Kosovo:</p>
--	---	--

<p>1.1.Ministria është përgjegjese për: auto-udhë, rrugë nacionale, rrugë rajonale dhe rrugë lidhëse.</p> <p>1.2. Komuna është përgjegjëse për rrugë lokale.</p> <p>2. Rruga publike shpallet për përdorim pas leshimit së lejes së përdorimit.</p> <p>3. Të drejtat për shfrytëzim dhe të drejtat për ndërtim në rrugën publike regjistrohen në librin kadastral të cilin e rregullon kadastra mbi evidentimin e tokës.</p>	<p>1.1. Ministry is responsible for: Highways, National Roads, Regional Roads and Connecting Roads;</p> <p>1.2. Municipality is responsible for Local Roads.</p> <p>2. A public road is declared for use after the issuance of the use permit.</p> <p>3. The rights for use and the rights for construction on a public road are registered in the cadastral book, which is regulated by the cadastre on land registration.</p>	<p>1.1.Ministarstvo je odgovorno za: autoputeve, nacionalne puteve, regionalne puteve i vezne puteve;</p> <p>1.2.Opština je odgovorna za lokalne puteve.</p> <p>2. Javni put se proglašava za korišćenje nakon izdavanja dozvole korišćenja.</p> <p>3. Prava za korišćenje i prava za izgradnju na javnom putu upisuju se u katastarsku knjigu, koju reguliše katastar o evidentiranju zemljišta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Elementet përbërëse të rrugës publike</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Constituent elements of a public road</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Sastavni elementi javnog puta</p>
<p>1. Rrugën publike e përbëjnë:</p> <p>1.1. Trupi i rrugës, përbëhet prej konstruksionit të poshtëm dhe konstruksionit të epërm të rrugës:</p> <p>1.1.1. Konstruksioni i poshtëm i rrugës (nënbaza, mbushja, gërmimi, objektet dhe pajisjet për largimin e ujërave dhe mbrojtjen nga ujërat sipërfaqësore dhe nëntokësore nga rruga, e të ngjashme);</p> <p>1.1.2. Konstruksioni i epërm i rrugës: shiriti qarkullues, skajoret, rigolla, bankina, berma, shiritat ndarës dhe të ngjashme.</p> <p>1.2. Strukturat rrugore: ura, viadukti, akuadukti, nënkalimi, mbikalimi, lëshesa, tuneli, galeria, muret mbrojtëse dhe të ngjashme;</p>	<p>1. A public road consists of:</p> <p>1.1. The body of the road consists of the lower construction and the upper construction of the road:</p> <p>1.1.1. Lower construction of the road (subbase, filling, excavation, facilities and equipment for water removal and protection from surface water and groundwater from the road, etc.);</p> <p>1.1.2. The upper construction of the road: the traffic lanes, edges, rigolas, embankments, berms, dividing strips and the like.</p> <p>1.2. Road structures: bridges, viaducts, aqueducts, underpasses, overpasses, culverts, tunnels, galleries, protective walls and the like;</p>	<p>1. Javni put sačinjavaju:</p> <p>1.1. Telo puta se sastoji od donje konstrukcije i gornje konstrukcije puta:</p> <p>1.1.1. Donja konstrukcija puta (podloga, nasip, iskop, objekti i opreme za uklanjanje voda i zaštitu od površinskih i podzemnih voda sa puta i slično);</p> <p>1.1.2. Gornja konstrukcija puta: saobraćajna traka, ivičnjaci, rigole, bankine, berme, razdvojne trake i slično.</p> <p>1.2. Putne strukture: most, vijadukt, akvadukt, podvožnjak, nadvožnjak, propusnica, tunel, galerija, zaštitni zidovi i slično;</p>

<p>1.3. Kycje në rruge publike të ndërtuara në tokën rrugore;</p> <p>1.4. Trotualet, shtigjet për këmbësorë dhe biçikleta;</p> <p>1.5. Brezi i rrugës shtrihet në të dy anët e rrugës, shërben për mirëmbajtje të papenguar të rrugës, ka gjerësi sipas projektit, se paku dy metra nga pikat e skajshme e profilit tërthorë të rrugës;</p> <p>1.6. Hapësira ajrore mbi rrugët në lartësi prej 7,0 metra, profili i lirë mbi rrugët nacionale dhe rajonale në lartësi prej 4,50 metra kurse për autoudhë 4,75 metra nga sipërfaqja qarkulluese;</p> <p>1.7. Objektet në tokën rrugore, për nevoja të mirëmbajtjes së rrugës dhe ofrimin e shërbimeve për drejtues të mjeteve dhe udhëtareve si dhe pagesat e rrugës janë të parapara me projekt të rrugës;</p> <p>1.8. Toka rrugore është sipërfaqja e tokës e cila sipas projektit duhet të ndërtohet apo është e ndërtuar rruga. Sipërfaqja e brezit rrugor po ashtu është sipërfaqja e tokës ku sipas projektit duhet të ndërtohen objekte për nevoja të mirëmbajtjes dhe ofrim të shërbimeve për drejtuesit e mjeteve dhe udhëtareve si dhe pagesat për rrugë të parapara me projekt të rrugës (objektet për mirëmbajtje të rrugës, menaxhimi dhe mbikëqyrja e rrugëve, pagesat rrugore, pikat e karburantit, serviset e ndryshme, vend parkimet, pushimoret dhe të ngjashme);</p>	<p>1.3. Connections on public roads built on the road land;</p> <p>1.4. Sidewalks, pedestrian and bicycle paths;</p> <p>1.5. A road belt extends on both sides of the road, serves for unobstructed maintenance of the road, has a width according to the project, of at least two meters from the most distant points of the transverse profile of the road;</p> <p>1.6. Air space above roads at a height of 7.0 meters, free profile on national and regional roads at a height of 4.50 meters and for highways 4.75 meters from the circulating surface;</p> <p>1.7. Facilities on the road land, for the needs of road maintenance and the provision of services to drivers and passengers, as well as road payments, are foreseen by the road project;</p> <p>1.8. Road land is the land surface which, according to the project, must be built or has been built. The surface of the road strip is also the surface of the land where, according to the project, there must be built facilities for maintenance needs and provision of services for drivers and passengers, as well as payments for roads foreseen by the road project (facilities for road maintenance, management and supervision of roads, road tolls, gas stations, various services, parking places, rest areas and the like);</p>	<p>1.3. Priključivanja na javnim putevima izgrađena na putnom zemljištu;</p> <p>1.4. Trotoari, staze za pešake i bicikle;</p> <p>1.5. Pojas puta se prošire na obe strane puta, služi za nesmetano održavanje puta, ima širinu prema projektu najmanje dva metra od krajnjih tačaka poprečnog profila puta;</p> <p>1.6. Vazdušni prostor iznad puteva na visini od 7,0 metara, slobodni profil na državnim i regionalnim putevima na visini od 4,50 metara i za autoputeve 4,75 metara od kružne površine;</p> <p>1.7. Objekti na putnom zemljištu za potrebe održavanja puteva i pružanja usluga za vozače vozila i putnike, kao i naplatu putarine predviđeno je sa projektom puta ;</p> <p>1.8. Putno zemljište je površina zemlje koja se prema projektu treba izgraditi ili je izgrađen put. Površina putnog pojasa, takođe je površina zemlje gde se prema projektu, trebaju izgraditi objekti za potrebe održavanja i pružanja usluga za vozače vozila i putnika, kao i plaćanja za put predviđenih projektom puta (objekti za održavanje puta, upravljanje i nadzor puteva, putna plaćanja (putarine), tačke goriva (benzinske pumpe), razni servisi, parkirališta, odmorišta i slično);</p>
--	--	--

<p>1.9. Pajisjet matëse fikse dhe pajisje tjera për kontroll të automjeteve;</p> <p>1.10. Shenjat e trafikut, pajisjet për monitorim dhe zhvillim të qarkullimit rrugor dhe pajisjeve të rrugës siç janë trupat ndriçuese, pajisjet stabile të telekomunikacionit, instalimet dhe ndriçimi në funksion të trafikut rrugor, numëruesit e automjeteve, shenjat e rrugëve, instalimet e ndryshme, pajisjet në tunele, në vendparkime dhe të ngjashme;</p> <p>1.11. Rruga publike përveç elementeve nga paragrafi 1 i këtij ligji, përfshin edhe objekte-pajisje për rregullimin e trafikut;</p> <p>1.12. Objektet dhe pajisjet për mbrojtje të rrugës dhe mjedisit siç janë mbrojtësit e borës, mbrojtësit e erës, udhërrëfyesit, shenjat e stacionazheve, mbrojtësit e skarpateve nga shembja dhe erodimet, mbrojtësit e trafikut dhe parmakët për këmbësorë, mbrojtësit nga zhurmat dhe ndikimeve tjera me efekte negative për mjedisin dhe të ngjashme.</p>	<p>1.9. Fixed measuring equipment and other vehicle control equipment;</p> <p>1.10. Traffic signs, equipment for monitoring and development of road traffic and road equipment such as lighting bodies, stable telecommunication equipment, installations and lighting in function of road traffic, vehicle counters, road signs, various installations, equipment in tunnels, in parking lots and similar;</p> <p>1.11. Public road, in addition to the elements from paragraph 1 of this law, also includes facilities for regulating the traffic;</p> <p>1.12. Road and environment protection facilities and equipment such as snow guards, wind guards, guideposts, station signs, escarpment guards from collapse and erosion, traffic guards and pedestrian guardrails, noise guards and other impacts with negative effects on the environment and the like.</p>	<p>1.9. Fiksna merna oprema i druga oprema za kontrolu vozila;</p> <p>1.10. Saobraćajni znakovi, oprema za nadzor i razvoj drumskog saobraćaja i putna oprema kao što su svetleća tela, stabilna oprema telekomunikacije, instalacije i rasveta u funkciji drumskog saobraćaja, brojači vozila, putni znakovi, razne instalacije, oprema u tunelima, na parkiralištima i slično;</p> <p>1.11. Javni put, pored elemenata iz stava 1. ovog zakona, uključuje i objekte opreme za regulisanje saobraćaja;</p> <p>1.12. Objekti i oprema za zaštitu puta i životne sredine kao što su: snegobrani, vetrobrani, putokazi stanični znakovi, štitnici kosina od urušavanja i erozije, štitnici saobraćaja i ograde za pešake, štitnici od buke i drugih uticaja sa negativnim efektima za životnu sredinu i slično.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p style="text-align: center;">Ndryshimi i statusit të rrugës publike</p> <p>1. Nëse paraqitet nevoja e ndërprerjes së shfrytëzimit të rrugës publike ose një pjese të saj, mund ti hiqet statusi i saj si pasuri publike për përdorim të përgjithshëm, patundshmëria të cilës i hiqet ky status mbetet pasuri shtetërore për përdorim të përgjithshëm, në pronësi të Republikës së Kosovës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p style="text-align: center;">Status change of a public road</p> <p>1. If there is a need to discontinue the use of a public road or a part of it, its status as public property for general use can be removed, the real estate from which this status is removed remains state property for general use, under the ownership of the Republic of Kosova.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6</p> <p style="text-align: center;">Promena statusa javnog puta</p> <p>1. Ako se ukaže potreba obustavljanja korišćenja javnog puta ili njegovog dela, može mu se ukloniti status kao javna imovina za opštu upotrebu, nepokretnost sa koje se ovaj status uklanja ostaje državna imovina za opštu upotrebu, u vlasništvu Republika Kosova.</p>

<p>2. Propozimin për heqje të statusit të pasurisë publike për interes të përgjithshëm të rrugës ose një pjese të saj e inicion ministria ose komuna përkatëse, ndërsa vendimin për heqje të statusit të rrugës apo ndonjë pjese të saj e nxjerr Qeveria e Republikës së Kosovës. Pas heqjes së statusit, rrugës publike ose një pjese të saj si pasuri publike për përdorim të përgjithshëm, rruga evidentohet në librin kadastral, me elaboratin e parcializimit dorëzohet për regjistrim në librat kadastral në komunën përkatëse.</p>	<p>2. The proposal to remove the status of public property for general interest of a road or a part of it is initiated by the relevant Ministry or municipality, while the decision to remove the status of the road or any part of it is issued by the Government of the Republic of Kosovo. After removing the status of a public road or a part of it as public property for general use, the road is recorded in the cadastral book, with the cadastral partialization report it is submitted for registration in the cadastral books in the relevant municipality.</p>	<p>2. Predlog za uklanjanje statusa javne imovine za opšti interes puta ili njegovog dela inicira odgovarajuće ministarstvo ili opština, dok rešenje o uklanjanju statusa puta ili nekog njegovog dela donosi Vlada Republike Kosova. Nakon uklanjanja statusa javnog puta ili njegovog dela kao javne imovine za opštu upotrebu, put se evidentira u katastarsku knjigu, sa elaboratom parcijalizacije dostavlja se za upis u katastarskim knjigama u odgovarajuću opštinu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7 Kategorizimi i rrugëve publike</p>	<p style="text-align: center;">Article 7 Categorization of public roads</p>	<p style="text-align: center;">Član 7 Kategorizacija javnih puteva</p>
<p>1. Rrugët publike varësisht nga rëndësia e tyre shoqërore, ekonomike dhe e qarkullimit, kategorizohen në:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Autoudhë; 1.2. Rrugë nacionale; 1.3. Rrugë rajonale; 1.4. Rrugë lidhëse; 1.5. Rrugë lokale. 1.6. Rrugë të pa kategorizuar <p>2. Për rruget nga pika 1.1 deri 1.4 te paragrafit 1 të këtij neni, kriteret, kushtet, procedurat, evidencen, emertimin, shënimin dhe aktivitete tjera lidhur me kategorizimin e rrugëve publike i percakton Ministria me akt nënligjor, ndërsa për pikën 1.5 dhe 1.6 te paragrafit 1 të këtij neni i percakton komuna.</p>	<p>1. Public roads, depending on their social, economic and traffic importance, are categorized into:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Highway; 1.2. National road; 1.3. Regional road; 1.4. Connecting road; 1.5. Local road; 1.6. Uncategorized road <p>2. For the roads from points 1.1 to 1.4 from paragraph 1 of this article, the criteria, conditions, procedures, evidence, designation, marking and other activities related to the categorization of public roads are determined by the Ministry by a sub-legal act, while points 1.5 and 1.6 of paragraph 1 of this article are determined by the municipality.</p>	<p>1. Javni putevi, u zavisnosti od društvenog, ekonomskog i saobraćajnog značaja, kategorišu se u:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. Autoput; 1.2. Nacionalni put; 1.3. Regionalni put; 1.4. Vezni put; 1.5. Lokalni put. 1.6. Nekategorisani put <p>2. Za puteve iz tač. 1.1. do 1.4. stava 1. ovog člana kriterijume, uslove, postupke, dokaze, označavanje, obeležavanje i druge poslove u vezi sa kategorizacijom javnih puteva utvrđuje Ministarstvo podzakonskim aktom, dok za puteve iz tač. tačka 1.5 i 1.6 stava 1. ovog člana definiše se opština.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 8 Taksa rrugore</p> <p>1. Për shfrytëzimin e rrugëve publike apo strukturave të veçanta në to, mund të aplikohet pagesë e veçantë e auto-udhës apo shfrytëzimin e strukturave të veçanta: urë, tunel, viadukt dhe të ngjashëm.</p> <p>2. Mënyrën, proceduarat, lartësinë dhe segmentet apo strukturat rrugore, shfrytëzimi i të cilave behet me pagesë sipas paragrafit 1 të këtij neni e përcakton qeveria me akt nënligjor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Standardet e rrugëve publike</p> <p>1. Rrugët publike duhet të jenë të projektuara, ndërtuara, ri-konstruara dhe të mirëmbajtura sipas standardeve në fuqi.</p> <p>2. Standardet e ndertimit, ri-ndertimit, mirembajtje i përveteson ministria.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Road tax</p> <p>1. For the use of public roads or special structures, a special highway fee can be applied to them or the use of special structures such as bridges, tunnels, viaducts and similar.</p> <p>2. The manner, procedures, height and road segments or structures, whose use is paid according to paragraph 1 of this article, is determined by the Government by means of a sub-legal act.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Standards of public roads</p> <p>1. Public roads must be designed, built, reconstructed and maintained according to the standards in force.</p> <p>2. The standards of construction, reconstruction and maintenance are adopted by the Ministry.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Putna taksa</p> <p>1. Za korišćenje javnih puteva ili posebnih struktura na njih se može primeniti posebno plaćanje za autoput ili korišćenje posebnih struktura most, tunel, vijadukt i slično.</p> <p>2. Način, postupke, visinu i putne segmente ili strukture, čije se korišćenje vrši plaćanjem prema stavu 1. ovog člana, utvrđuje Vlada posebnim posebnim pod-zakonskim aktom.</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Standardi javnih puteva</p> <p>1. Javni putevi trebaju biti projektovani, izgrađeni, rekonstruisani i održavani prema standardima na snazi.</p> <p>2. Standardi izgradnje, rekonstrukcije, održavanja prisvaja Ministarstvo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 10 Procedura për lëshimin, pezullimin dhe revokimin e lejes</p> <p>1. Lejen për ndërtim dhe pëlqimet e nevojshme mjedisore i lëshon Ministria përgjegjëse për ndërtim/mjedis;</p> <p>1.1. Lejen për ri-ndertim/rehabilitim, rikonstruktim dhe zgjerim të rrugëve: autoudhës, rrugës nacionale, rajonale, lidhëse dhe objekteve tjera përcjellëse, e jep Ministria;</p>	<p style="text-align: center;">Article 10 Procedure for issuance, suspension and revocation of the permit</p> <p>1. The construction permit and the necessary environmental consents shall be issued by the Ministry responsible for the construction/environment;</p> <p>1.1. The permit for reconstruction /rehabilitation, reconstruction and widening of roads: highways, national, regional, connecting roads and other accompanying facilities, shall be granted by the Ministry;</p>	<p style="text-align: center;">Član 10 Postupak za izdavanje, poništenje i oduzimanje dozvole</p> <p>1. Dozvolu za izgradnju i potrebne saglasnosti životne sredine izdaje Ministarstvo odgovorno za izgradnju/životnu sredinu;</p> <p>1.1. Dozvolu za rekonstrukciju/rehabilitaciju, rekonstrukciju i proširenje puteva: autoputa, nacionalnog, regionalnog, spojnog puta i drugih pratećih objekata, daje Ministarstvo;</p>

<p>1.2. Lejen për ndërtimin apo rikonstruktimin e rrugëve lokale dhe objektet tjera përcjellëse në to, e jep komuna.</p> <p>2. Rregullat, procedurat dhe kushtetet tjera lidhur me to, për lëshimin, pezullimin dhe revokimin e lejes e percaktuara në paragrafin 1, i nxjerr Ministria me akt nën-ligjor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Strategjia e zhvillimit të rrugëve publike</p> <p>1. Qeveria e Republikës së Kosovës me propozimin e Ministrisë aprovon strategjinë me të cilën përcakton orientimet dhe planin zhvillimor të rrugëve publike në Republikën e Kosovës. Strategjia për planin zhvillimor të rrugëve publike në Republikën e Kosovës përmban:</p> <p>1.1. Analizën e gjendjes së autoudhës, rrugës nacionale, rajonale, lidhëse dhe lokale, si dhe nevojën për zhvillimin e këtyre rrugëve;</p> <p>1.2. Nevojën për sinjalizimin e autoudhës ekzistuese, rrugës nacionale, rajonale, lidhëse dhe lokale;</p> <p>1.3. Nevojën për mirëmbajtjen e rrugëve publike, parimet e mirëmbajtjes dhe propozimin e kriterëve për prioritetet për mirëmbajtjen e autoudhëve, rrugëve nacionale, rajonale, lidhëse dhe lokale.</p>	<p>1.2. The permit for the construction or reconstruction of local roads and other accompanying facilities shall be granted by the Municipality.</p> <p>2. The rules, procedures and other conditions related to them, for issuing, suspending and revoking the permit defined in paragraph 1, shall be issued by the Ministry by means of a sub-legal act.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Strategy of public roads development</p> <p>1. The Government of the Republic of Kosova upon the proposal of the Ministry shall approve the strategy whereby it determines the orientations and the development plan of public roads in the Republic of Kosova. The strategy on the development plan of public roads in the Republic of Kosova contains:</p> <p>1.1. Analysis of the state of the highway, national, regional, connecting and local roads, as well as the need for the development of these roads;</p> <p>1.2. The need for signalling the existing highway, national, regional, connecting and local roads;</p> <p>1.3. The need for the maintenance of public roads, the principles of maintenance and the proposal of criteria for the priorities for the maintenance of highways, national, regional, connecting and local roads.</p>	<p>1.2. Dozvolu za izgradnju ili rekonstrukciju lokalnih puteva i drugih pratećih objekata na njih daje Opština.</p> <p>2. Pravila, postupci i drugi uslovi vezani sa njima, za izdavanje, obustavljanje i oduzimanje dozvole utvrđeni u stavu 1, donosi Ministarstvo podzakonskim aktom.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Strategjia razvoja javnih puteva</p> <p>1. Vlada Republike Kosova na predlog Ministarstva odobrava strategiju kojom utvrđuje orijentacije i razvojni plan javnih puteva u Republici Kosovo. Strategija za razvojni plan javnih puteva u Republici Kosovo sadrži:</p> <p>1.1. Analizu stanja autoputa, nacionalnog, regionalnog, spojnog i lokalnog puta, kao i potrebu za razvoj ovih puteva;</p> <p>1.2. Potrebu za signalizacijom postojećeg autoputa, nacionalnog, regionalnog, spojnog i lokalnog puta;</p> <p>1.3. Potrebu za održavanje javnih puteva, principi održavanja i predlog kriterijuma o prioritetima za održavanje autoputeva, nacionalnih, regionalnih, spojnih i lokalnih puteva</p>
--	---	--

<p align="center">Neni 12 Infrastruktura komunale, linjat energjetike dhe telekomunikacioni</p>	<p align="center">Article 12 Municipal infrastructure, energy and telecommunication lines</p>	<p align="center">Član 12 Komunalna infrastruktura, energetski i telekomunikacioni vodovi linije</p>
<p>1. Nëse gjatë ndërtimit apo rekonstruktimit të rrugëve publike parashihet ndërtimi apo rekonstruktimi infrastrukturës komunale, linjave energjetike dhe të telekomunikacionit dhe lidhja e tyre me rrugën publike e cila në tërësi apo pjesërisht janë në shërbim të rrugës publike, projekti duhet të përfshij edhe punët ndërtimore që do të realizohen në sipërfaqe, përkatësisht mbi dhe nën sipërfaqen e rrugës.</p> <p>2. Themelimi i të drejtës për shfrytëzim apo të drejtës se ndërtimit të infrastrukturës dhe obligimet e investitorit të linjave energjetike dhe të telekomunikacionit dhe pajisjeve tjera përcjellëse nga paragrafi 1. i këtij neni, po ashtu edhe të drejtat dhe obligimet e agjencisë i cili menaxhon me rrugën publike, përcaktohen me marrëveshje.</p> <p>3. Miratimin për ndërtimin e infrastrukturës komunale të linjave energjetike, të telekomunikacionit dhe pajisjeve të tjera përcjellëse në rrugën publike të cilat shërbejnë për nevoja të rrugës publike i jep agjencia e cila menaxhon me rrugë publike.</p> <p>4. Nëse gjatë ndërtimit apo rekonstruktimit të rrugës publike, haset në infrastrukturën ekzistuese të linjave të ujit, energjetike, të telekomunikacionit dhe pajisjet tjera përcjellëse, shpenzimet e hartimit të projektit për ndërtimin</p>	<p>1. If, during the construction or reconstruction of public roads, there is foreseen the construction or reconstruction of municipal infrastructure, energy and telecommunication lines and their connection with a public road, which entirely or in part are in the service of the public road, the project must also include the construction works that will be carried out on the surface, respectively above and below the road surface.</p> <p>2. Establishment of the right to use or the right to build the infrastructure and the investor's obligations of energy and telecommunication lines and other transmission equipment from paragraph 1 of this article, as well as the rights and obligations of the agency that manages the public road, shall be determined by an agreement.</p> <p>3. The approval for the construction of the municipal infrastructure of power lines, telecommunications and other equipment on the public road that serve the needs of the public road shall be granted by the agency that manages the public roads.</p> <p>4. If during the construction or reconstruction of a public road, there is encountered the existing infrastructure of water, energy, telecommunication lines and other</p>	<p>1. Ako se tokom izgradnje ili rekonstrukcije javnih puteva predviđa izgradnja ili rekonstrukcija komunalne infrastrukture, energetskih i telekomunikacionih vodova i njihovo povezivanje sa javnim putem, koji je u celini ili delimično u službi javnog puta, projekat treba uključiti i građevinske radove koji će se realizovati na površini, odnosno iznad i ispod površine puta.</p> <p>2. Osnivanje prava za korišćenje ili prava izgradnje infrastrukture i obaveza investitora energetskih i telekomunikacionih vodova i drugih pratećih oprema iz stava 1. ovog člana, takođe i prava i obaveze agencije koja upravlja javnim putem, utvrđuju se sporazumom.</p> <p>3. Usvajanje za izgradnju komunalne infrastrukture energetskih vodova, telekomunikacije i drugih pratećih oprema na javnom putu koje služe za potrebe javnog puta daje agencija koja upravlja javnim putem.</p> <p>4. Ukoliko se tokom izgradnje ili rekonstrukcije javnog puta naišlo na postojeću infrastrukturu vodovoda, energetike, telekomunikacionih vodova i drugih pratećih oprema, troškovi izrade projekta za izgradnju i rekonstrukciju ove infrastrukture pripadaju investitoru javnog puta ako je lice koje je na osnovu posebnog</p>

<p>dhe rikonstruktimin e kësaj infrastrukture i takojnë investitorit të rrugës publike, nëse personi i cili në bazë të ligjit të posaçëm është i autorizuar të mbikëqyr me atë ndërtim të rrugës publike për ndërtimin ekzistues, i ka prezantuar dokumentacionin në bazë të rregullave që rregullojnë ndërtimin. Në të kundërtën harxhimet i bartë personi i cili në bazë të ligjit të posaçëm është i autorizuar të menaxhon me atë ndërtim.</p>	<p>accompanying equipment, the costs of designing the project for the construction and reconstruction of this infrastructure belong to the investor of the public road if the person who, based on the separate law, is authorized to manage the construction of the public road for the existing building, has presented the documentation based on the rules governing the construction. Otherwise, the costs are borne by the person who, based on the separate law, is authorized to manage that construction.</p>	<p>zakona ovlašćeno da upravlja tom izgradnjom javnog puta za postojeću izgradnju, predstavilo dokumentaciju na osnovu pravila koja regulišu izgradnju. U suprotnom, troškove snosi lice koje je, na osnovu posebnog zakona, ovlašćeno da upravlja tom izgradnjom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13</p> <p style="text-align: center;">Punët e sinjalizimit, pajisjeve dhe ndriçimit rrugor</p> <p>1. Përshkrimin e punëve të sinjalizimit, pajisjeve dhe ndriçimit rrugor, specifikimin e punëve të caktuara dhe afateve për realizimin e këtyre punëve, rregullat dhe kushtet teknike për ekzekutimin e punëve dhe të gjitha çështjet tjera lidhur me to, i përcakton Ministria me akt nënligjor, ndërsa për rrugët nën përgjegjësin e komunës, rregullat i përcakton komuna me rregullore të veçantë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 13</p> <p style="text-align: center;">Signalling, equipment and road lighting works</p> <p>1. The description of signalling works, equipment and road lighting, the specification of certain works and the timelines for the realization of these works, the rules and technical conditions for the execution of works and all other issues related to them, are determined by the Ministry by means of a sub-legal act, whereas for the roads under the responsibility of the municipality, the rules are determined by the municipality by a separate regulation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 13</p> <p style="text-align: center;">Radovi na signalizaciji, opremi i osvetljenju puta</p> <p>1. Opis radova signalizacije, opremi i putnoj osvetljenju specifikaciji određenih radova i rokova za realizaciju ovih radova, pravila i tehnički uslovi za izvođenje radova i sva druga pitanja vezana sa njima, utvrđuje Ministarstvo podzakonskim aktom, dok za puteve pod odgovornošću opštine, pravila utvrđuje opština posebnom uredbom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14</p> <p style="text-align: center;">Punët e mirëmbajtjes të rrugëve publike dhe objekteve përcjellëse</p> <p>1. Përshkrimin e punëve të mirëmbajtjes, specifikimin e punëve të caktuara dhe afateve për realizimin e këtyre punëve, rregullat dhe kushtet teknike për ekzekutimin e punëve dhe të</p>	<p style="text-align: center;">Article 14</p> <p style="text-align: center;">Maintenance works of public roads and accompanying facilities</p> <p>1. Maintenance works, the specification of certain works and the timelines for the realization of these works, the rules and technical conditions for the execution of the</p>	<p style="text-align: center;">Član 14</p> <p style="text-align: center;">Radovi održavanja javnih puteva i pratećih objekata</p> <p>1. Opis radova održavanja, specifikaciju određenih radova i rokova za realizaciju ovih radova, pravila i tehničke uslove za izvođenje radova i sva druga pitanja vezana sa njima,</p>

<p>gjitha çështjet tjera lidhur me to, i përcakton Ministria me akt nënligjor, ndërsa për rrugët nën përgjegjësin e komunës, rregullat i përcakton komuna me rregullore të veçantë.</p>	<p>works and all other issues related to them, are determined by the Ministry by a sub-legal act, while for the roads under the responsibility of the municipality, the rules are determined by the municipality through a separate regulation.</p>	<p>utvrđuje Ministarstvo podzakonskim aktom, dok za puteve pod odgovornošću opštine, pravila utvrđuje opština posebnom uredbom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Punët tjera në menaxhimin e rrugëve publike</p> <p>1. Punët tjera në menaxhimin e rrugëve publike janë:</p> <p>1.1. Njoftimi i publikut për gjendjen dhe kalueshmërinë në rrugë, ngjarjet e jashtëzakonshme dhe mbi kushtet meteorologjike për qarkullim të sigurt rrugor;</p> <p>1.2. Vendimmarrja për shfrytëzimin e tokës rrugore për ushtrimin e veprimtarive përcjellëse në rrugë;</p> <p>1.3. Organizimi i sistemit të pagesave rrugore në autoudhë dhe objektet me pagesë rrugore;</p> <p>1.4. Monitorimi dhe analiza e gjendjes së sigurisë rrugore në rrugët publike;</p> <p>1.5. Hartimi i raporteve, elaborateve, ekspertizave dhe materialeve të ndryshme.</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Other works in the management of public roads</p> <p>1. Other works in the management of public roads are:</p> <p>1.1. Public notification of road condition and passability, extraordinary events and meteorological conditions for safe road traffic;</p> <p>1.2. Decision-making on the use of road land for carrying out follow-up activities on the road;</p> <p>1.3. Organization of the road toll system on the highway and road toll facilities;</p> <p>1.4. Monitoring and analysis of the state of road safety on public roads;</p> <p>1.5. Drafting of reports, elaborating reports, expertises and various materials.</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Ostali radovi u upravljanju javnim putevima</p> <p>1. Ostali radovi u upravljanju javnim putevima su:</p> <p>1.1. Obaveštavanje javnosti o stanju i prohodnosti na putu, vanrednim događajima i o meteorološkim uslovima za bezbedan putni saobraćaj;</p> <p>1.2. Odlučivanje o korišćenju putnog zemljišta za vršenje pratećih delatnosti na putu;</p> <p>1.3. Organizovanje sistema putnih plaćanja (putarine) na autoputu i objektima sa putnim plaćanjem;</p> <p>1.4. Nadzor i analiza stanja putne bezbednosti na javnim putevima;</p> <p>1.5. Izrada izveštaja, elaborata, ekspertiza i raznih materijala.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 16 Baza e të dhënave për rrugët publike</p> <p>1. Agjencia e Rrugëve të Kosovës mbanë bazën të dhënave mbi rrugët publike dhe pronat të palujtshme.</p> <p>2. Komuna e cila udhëheq me rrugë lokale është e obliguar që të dhënat nga baza e tyre mbi</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Public road database</p> <p>1. Kosova Roads Agency maintains a database on public roads and immovable property.</p> <p>2. The municipality that manages local roads is obliged to forward the data from their base on</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Baza podataka o javnim putevima</p> <p>1. Agencija o Putevima Kosova vodi bazu podataka o javnim putevima i nepokretnim imovinama.</p> <p>2. Opština koja rukovodi lokalnim putevima obavezna je da podatke iz svoje baze o javnim</p>

<p>rrugët publike t'ia përcjellë Agjencisë për Menaxhimin e Rrugëve Publike.</p> <p style="text-align: center;">Neni 17 Mbrojtja e rrugëve publike</p> <p>1. Rrugët publike përdoren për qarkullim rrugor, ndërsa për qëllime tjera vetëm në rastet, mënyrën dhe kushtet e rregulluara me këtë ligj dhe dispozitat të cilat e rregullojnë sigurinë e qarkullimit rrugor.</p> <p>2. Me qëllim të mbrojtjes së rrugëve publike dhe sigurinë e qarkullimit rrugor është e ndaluar që kushdo qoftë të:</p> <p>2.1. Dëmton, largon, zhvendos ose në ndonjë mënyrë tjetër ndërron gjendjen ekzistuese të sinjalizimit rrugor, pajisjeve rrugore dhe të ngjashme;</p> <p>2.2. Uzurpon apo në një mënyrë tjetër të pengoj shfrytëzimin e rrugës publike apo një pjese të saj;</p> <p>2.3. Ndërton, krijon kyçje në rrugën publike pa pëlqimin e agjencisë për menaxhimin e rrugëve publike;</p> <p>2.4. Shfrytëzon apo ndërton çfarëdo strukture ndërtimore në tokën rrugore dhe pjesët përbërëse të saj pa pëlqimin e agjencisë për menaxhimin e rrugëve;</p> <p>2.5. Shkarkon ujëra, ujëra të zeza, vajra motorike dhe rrjedha të tjera;</p> <p>2.6. Pengon kullimin e ujërave nga rruga;</p> <p>2.7. Tërheq drunjtë dhe degë të drunjtëve si dhe materiale dhe sende të ngjashme;</p>	<p>public roads to the Agency for the Management of Public Roads.</p> <p style="text-align: center;">Article 17 Protection of public roads</p> <p>1. Public roads are used for road traffic, while for other purposes only in the cases, manner and conditions regulated by this law and the provisions that regulate the safety of road traffic.</p> <p>2. With the purpose of protection of public roads and the safety of road traffic, it is prohibited for anyone to:</p> <p>2.1. Damage, remove, replace or in any other way change the existing condition of road signalling, road equipment and the like;</p> <p>2.2. Usurp or in another way prevent the use of the public road or a part of it;</p> <p>2.3. Build, create access to the public road without the consent of the agency on management of the public roads;</p> <p>2.4. Use or build any construction structure on the road land and its component parts without the consent of the agency on management of the roads;</p> <p>2.5. Discharge water, waste water, motor oil and other flows;</p> <p>2.6. Prevent the drainage of water from the road;</p> <p>2.7. Pulls trees and tree branches as well as similar materials and items;</p>	<p>putevima dostavi Agenciji za upravljanje javnim putevima.</p> <p style="text-align: center;">Član 17 Zaštita javnih puteva</p> <p>1. Javni putevi se koriste za drumski saobraćaj, dok za druge svrhe samo u slučajevima, na način i uslovima regulisanim ovim zakonom i odredbama koje regulišu bezbednost putnog saobraćaja.</p> <p>2. U cilju zaštite javnih puteva i bezbednosti drumskog saobraćaja, zabranjeno je bilo ko da:</p> <p>2.1. Oštećuje, uklanja, premesti ili neki drugi način menja postojeće stanje putne signalizacije, putne opreme i slično;</p> <p>2.2. Uzurpira ili na drugi način ometa korišćenje javnog puta ili jednog njegovog dela;</p> <p>2.3. Izgrađuje, stvara priključivanje na javnom putu bez saglasnosti agencije za upravljanje javnim putevima;</p> <p>2.4. Koristi ili izgradi bilo koju građevinsku strukturu na putnom zemljištu i njegovim sastavnim delovima bez saglasnosti agencije za upravljanje putevima;</p> <p>2.5. Ispusta vode, otpadne vode, motorna ulja i drugi tokovi;</p> <p>2.6. sprečava odvod vode od puta;</p> <p>2.7. Vuče drveće i grane drveća kao i slične materijale i stvari;</p>
--	---	---

<p>2.8. Lëshimi i shtazëve shtëpiake pa përcjellës në rrugë, lidhjen e shtazëve shtëpiake në kanalën për largim të ujerave apo kullotjen e shtazëve shtëpiake në tokën rrugore;</p> <p>2.9. Vendos rrethoja, mbjell gardh, druaj dekorativ dhe të ngjashme;</p> <p>2.10. Vendos grumbuj të drunjtëve, materiale të ndryshme dhe sende të tjera;</p> <p>2.11. Vendos pllaka të varrezave, lapidareve dhe përmendoreve të ndryshme;</p> <p>2.12. Vendos pano të ndryshme reklamuese apo forma të tjera të informimit pa pëlqimin e agjencisë për menaxhimin e rrugëve;</p> <p>2.13. Hedh material të ndryshëm betoni, vajit apo në çfarëdo mënyre bën ndotjen e rrugës publike;</p> <p>2.14. Hedh borë apo akull në rrugë;</p> <p>2.15. Qarkullimi në rrugë publike me goma të baltosura;</p> <p>2.16. Bën punë tjera të cilat mund të dëmtojnë rrugën publike ose të rrezikoj sigurinë rrugore.</p> <p>3. Me qëllim të mbrojtjes së rrugëve publike dhe qarkullimit rrugor në brezin mbrojtës të rrugës publike janë të ndaluara:</p> <p>3.1. Vendosja dhe përdorimi i dritave apo pajisjeve ndriçuese të cilat mund të rrezikojnë sigurinë e trafikut në rrugën publike;</p> <p>3.2. Ndezja e qëllimshme e zjarrit dhe materiale që kundërmojnë në afërsi të rrugës publike;</p> <p>3.3. Lëvrimi i tokës në distancë me të vogël se 4 m nga skaji i tokës rrugore në drejtim të</p>	<p>2.8. Leaving domestic animals unattended on the road, tying domestic animals to the drainage channel or grazing domestic animals on road land;</p> <p>2.9. Place fences, plant hedges, decorative trees and the like;</p> <p>2.10. Place piles of wood, various materials and other items;</p> <p>2.11. Place plaques of various cemeteries, tombstones and memorials;</p> <p>2.12. Place various advertising panels or other forms of information without the consent of the agency for road management;</p> <p>2.13. Throw different material, concrete, oil or in any way pollutes the public road;</p> <p>2.14. Throw snow or ice on the road;</p> <p>2.15. Driving on public roads with muddy tires;</p> <p>2.16. Do other work that may damage the public road or endanger road safety.</p> <p>3. With the purpose of protecting public roads and road traffic in the protective belt of a public road, it is prohibited:</p> <p>3.1. Placement and use of lights or lighting devices that may endanger traffic safety on the public road;</p> <p>3.2. Intentional lighting of fire and materials that stink in the vicinity of the public road;</p> <p>3.3. Plowing the land at a distance of less than 4 m from the edge of the road land in the opposite direction from the public road or at a</p>	<p>2.8. Ostavlja domaće životinje bez pratioca na putu, vezivanje domaćih životinja za odvodni kanal ili ispašu domaćih životinja na putno zemljište;</p> <p>2.9. Postavlja ograde, sadi živu ogradu, ukrasno drveće i slično;</p> <p>2.10. Postavlja gomilu drveća, razne materijale i druge stvari;</p> <p>2.11. Postavlja ploče groblja, spomenika i raznih spomenika;</p> <p>2.12. Postavlja razne reklamne panoe ili druge oblike informisanja bez saglasnosti agencije za upravljanje putevima;</p> <p>2.13. Baca različit materijal, beton, ulje ili na bilo koji način zagađuje javni put;</p> <p>2.14. Baca sneg ili led na putu;</p> <p>2.15. Kretanja na javnom putu sa blatnjavim gumama;</p> <p>2.16. Vršiti druge poslove koji mogu oštetiti javni put ili ugroziti putnu bezbednost.</p> <p>3. U cilju zaštite javnih puteva i drumskog saobraćaja u zaštitnom pojasu javnog puta zabranjeno je:</p> <p>3.1. Postavljanje i korišćenje svetla ili svetlećih opremi koje mogu ugroziti bezbednost saobraćaja na javnom putu;</p> <p>3.2. Namerno paljenje vatre i materijala koji smrde u blizini javnog puta;</p> <p>3.3. Oranje zemljišta na udaljenosti manjoj od 4 m od ivice putnog zemljišta u suprotnom smeru od javnog puta ili u širini od jednog (1)</p>
---	---	--

<p>kundërt nga rruga publike ose në gjerësi një (1) metër nga skaji i tokës rrugore paralel me rrugën publike;</p> <p>3.4. Vendosja e çfarëdo rrethoje, mbjellja e gardhit dhe drunjtëve të tjerë të cilët pengojnë dukshmërinë e rrugës publike;</p> <p>3.5. Lëshimi i shtazëve shtëpiake pa përcjellje;</p> <p>3.6. Lërja e borës ose akullit që mund ta bëjë rrugën publike të rrëshqitshme;</p> <p>3.7. Lërja e drunjtëve dhe lëndët tjera dhe sendet që mund të bien në rrugë publike;</p> <p>3.8. Shfrytëzimi i kyçjes në rrugën publike pa pëlqim të agjencisë që menaxhon me rrugë publike;</p> <p>3.9. Ndërtimi i çfarëdo objekti apo strukture pavarësisht destinimit të saj;</p> <p>3.10. Të bëjnë punë të tjera të cilat mund ta dëmtojnë rrugën publike ose të rrezikojnë sigurinë rrugore.</p> <p>4. Personi i autorizuar i ministrisë për inspektimin e rrugëve publike duhet të ndër marrë të gjitha masat për largimin e pengesave nga rruga publike menjëherë pas kuptimit të paraqitjes së pengesave që mund ta dëmtojnë , pengojnë ose zvogëlojnë sigurinë rrugore.</p> <p>5. Nëse përmes kontratave ekzistuese për mirëmbajtje, sinjalizim, ndërtim ose të ngjashme, nuk mundet t'a largoj menjëherë pengesën ose vendin e rrezikshëm në rrugën publike, atëherë duhet t'a siguroj pengesën me sinjalizimin përkatës për të informuar</p>	<p>width of one (1) meter from the edge of the road land parallel to the public road;</p> <p>3.4. Placing any fence, planting a fence and other trees that obstruct the visibility of the public road;</p> <p>3.5. Leaving pets unattended;</p> <p>3.6. Leaving snow or ice that can make the public road slippery;</p> <p>3.7. Leaving trees and other materials and items that may fall on public roads;</p> <p>3.8. Use of access to the public road without the consent of the agency that manages the public road;</p> <p>3.9. Construction of any facility or structure regardless of its destination;</p> <p>3.10. Doing other work that may damage the public road or endanger road safety.</p> <p>4. The authorized person of the ministry for the inspection of public roads must undertake all measures to remove obstacles from a public road immediately after realizing the appearance of obstacles that may damage, hinder or reduce road safety.</p> <p>5. If through existing contracts for maintenance, signalling, construction or similar, he cannot immediately remove the obstacle or the dangerous place on the public road, then he must provide the obstacle with the relevant signalling</p>	<p>metra od ivice putnog zemljišta paralelno sa javnim putem;</p> <p>3.4. Postavljanje bilo kakve ograde, sadnja žive ograde i drugih drveća koje ometaju vidljivost javnog puta;</p> <p>3.5. Ostavljanje kućnih životinja bez praćenja;</p> <p>3.6. Ostavljanje snega ili leda koji mogu učiniti javni put klizavim</p> <p>3.7. Ostavljanje drveća i drugih predmeta i stvari koji mogu pasti na javni put;</p> <p>3.8. Korišćenje priključivanja (prilaza) na javnom putu bez saglasnosti agencije koja upravlja javnim putem;</p> <p>3.9. Izgradnja bilo kojeg objekta ili strukture neovisno od njene namene;</p> <p>3.10. Da vrše druge radove koji mogu oštetiti javni put ili ugroziti putnu bezbednost.</p> <p>4. Ovlašćeno lice ministarstva za inspekciju javnih puteva mora preduzeti sve mere za uklanjanje prepreka sa javnog puta odmah po uočenju pojave prepreka koje mogu oštetiti, ometaju ili umanjiti bezbednost na puta .</p> <p>5. Ako kroz postojeće ugovore o održavanju, signalizaciji, izgradnji ili slično, ne može odmah ukloniti prepreku ili opasno mesto na javnom putu, onda treba obezbediti prepreku odgovarajućom signalizacijom da informiše učesnike u saobraćaju i nadležnog inspektora.</p>
--	--	--

<p>pjesëmarrësit në trafik dhe inspektorin kompetent.</p> <p>6. Nëse në afërsi të rrugës publike apo objekteve rrugore bëhet minimi (gurëthyes dhe te ngjashëm), kryesi i punëve përkatësisht subjekti i cili eksploaton këtë objekt, duhet që përveç vendosjes se shenjave të trafikut, të siguroj diametrin në largësi së paku pesëqind (500) metra nga vendi i cili do të minohet. Mbikëqyrjen e tërë procesit të minimimit do ta bëjnë personat e specializuar të cilët me shenja përkatëse do të rregullojnë sigurinë e trafikut.</p>	<p>to inform the traffic participants and the competent inspector.</p> <p>6. If in the vicinity of a public road or road facilities there is carried out mining (quarry plant and similar), the person in charge of the works, respectively the entity that exploits this facility, must, in addition to placing traffic signs, ensure the diameter at a distance of at least five hundred (500) meters from the place which will be mined. The supervision of the entire mining process will be done by specialized persons who will regulate traffic safety with appropriate signs.</p>	<p>6. Ako se u blizini javnog puta ili putnih objekata vrši miniranje (kamenolom i slično) izvršilac (izvođač) radova, odnosno subjekat koji eksploatiše ovaj objekat, treba da osim postavljanja znakova saobraćaja, da obezbedi i prečnika na udaljenosti od najmanje petsto (500) metara od mesta koje će se minirati. Nadzor celokupnog procesa miniranja će vršiti specijalizovana lica koja će odgovarajućim znakovima regulisati bezbednost saobraćaja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18 Transporti i jashtëzakonshëm</p> <p>1. Personat fizik ose juridik, veprimtaria ekonomike e të cilëve nga eksploatimi i lendeve të para të xeheve, shfrytëzimi i pyjeve, tokës pyjore dhe prodhimeve pyjore, prodhimi industrial, ekzekutimi i punëve ndërtimore dhe të ngjashme, vjen deri të përdorimi i transpportit të jashtëzakonshëm i rrugës publike nga automjetet e rënda ose mesatarisht të rënda, janë të obliguara të paguajnë kompensimin për përdorim të transpport të jashtëzakonshëm të rrugës publike.</p> <p>1.1. Me automjet të rëndë mesatar dhe të rëndë nga paragrafi 1. të këtij neni konsiderohen automjetet me peshë të përgjithshme më të madhe se 7.5 ton.</p>	<p style="text-align: center;">Article 18 Exceptional transport</p> <p>1. Natural or legal persons, whose economic activity from the exploitation of raw ore materials, the use of forests, forest land and forest products, industrial production, the execution of construction works and the similar, comes to the use of exceptional public road transport by heavy or moderately heavy vehicles, are obliged to pay the compensation for the use of extraordinary transport on the public road.</p> <p>1.1. Medium and heavy vehicles from paragraph 1. of this article are considered vehicles with a total weight greater than 7.5 tons.</p>	<p style="text-align: center;">Član 18 Vanredni transport</p> <p>Fizička ili pravna lica čija se ekonomska delatnost kreće od eksploatacije rudnih sirovina, korišćenja šuma, šumskog zemljišta i šumskih proizvoda, industrijske proizvodnje, izvođenja građevinskih radova i slično do prekomernog korišćenja javnog puta od vanrednog prevoza teška ili prosečno teška vozila, dužna su platiti naknadu za prekomerno korišćenje javnog puta.</p> <p>1.1. Prosečno teškim i teškim vozilima iz stava ovog člana smatraju se vozila sa ukupnom težinom većom od 7.5 tona.</p>

<p>1.2. Të gjitha automjetet e rënda me peshë të totale me të madhe se 40 ton, duhet të pajisen me leje për transport të jashtëzakonshëm, përpos kontejnerëve iso standard deri ne 42 ton me 5 akse ose 44 tonë me 6 akse.</p> <p>1.3. Ministria me akt nënligjor përcakton veprimtarinë nga paragrafi 1. të këtij neni dhe kriteret për përcaktimin e përdorimit të transportit të jashtëzakonshëm të rrugës publike.</p> <p>1.4. Vendimin mbi përdorimin e tepruar të rrugës publike e lëshon personi juridik i cili menaxhon me rrugë publike.</p> <p>1.5. Mënyra, kushtet në të cilën bëhet transporti i jashtëzakonshëm dhe procedurat për dhënien e lejes për transport të jashtëzakonshëm dhe përdorimin e tepruar, e drejta dhe detyrat e zyrtarit të autorizuar për kontroll i përcakton Ministria me akt nënligjor.</p> <p>1.6. Të gjitha automjete transportues të cilat e kalojnë peshën e lejuar : gjatësinë, gjërësinë, lartësinë, peshën e përgjithshme dhe peshën boshtore, duhet te pajisen me leje për transport të jashtëzakonshëm:</p> <p>1.6.1 Gjatësia më e madhe e lejuar 18.75 m;</p> <p>1.6.2 Gjërësia më e madhe e lejuar 2.60 m;</p> <p>1.6.3 Lartësia më e madhe e lejuar 4.00 m;</p> <p>1.6.4 Peshë më e madhe lejuar ose (totale) 40 tonë.</p> <p>2. Zyrtarët e autorizuar mund të përdorin pajisje për kontrollin e peshave, por sipas nevojës do të</p>	<p>1.2. All heavy vehicles with a gross weight greater than 40 tons must be equipped with a permit for exceptional transport, except for ISO standard containers up to 42 tons with 5 axles or 44 tons with 6 axles.</p> <p>1.3. The Ministry with a sub-legal act defines the activity from paragraph 1, of this article and the criteria for determining the excessive use of the extraordinary transport on the public road.</p> <p>1.4. The decision on the excessive use of the public road is issued by the legal entity that manages the public road.</p> <p>1.5. The way, the conditions under which the extraordinary transport is carried out and the procedures for granting permission for extraordinary transport and excessive use, the right and the duties of the official authorized for control, are determined by the Ministry with a sub-legal act .</p> <p>1.6. All transport vehicles, which exceed the permitted weight: length, width, height, total weight and axle weight, must be equipped with a permit for exceptional transport:</p> <p>1.6.1 Maximum length allowed 18.75 m;</p> <p>1.6.2 The largest width allowed 2.60 m;</p> <p>1.6.3 Maximum height allowed 4.00 m;</p> <p>1.6.4 The maximum weight allowed or (total) is 40 tons.</p> <p>2. Authorized officials can use equipment for weight control, but if necessary they can also</p>	<p>1.2 Sva teška vozila sa ukupnom težinom većom od 40 tona, trebaju se opremiti dozvolom za vanredni transport, osim kontejnera standarda ISO do 42 tone sa 5 osovina ili 44 tone sa 6 osovina,</p> <p>1.3. Ministarstvo podzakonskim aktom utvrđuje delatnost iz stava 1. ovog člana i kriterijume za utvrđivanje upotrebe vanrednog prevoza javnog puta.</p> <p>1.4 Odluku o prekomernom korišćenju javnog puta izdaje pravno lice koje upravlja javnim putem.</p> <p>1.5. Način, uslove pod kojima se vrši vanredni transport i postupke za davanje dozvole za vanredni prevoz i prekomerno korišćenje, prava i dužnosti ovlašćenog službenika za kontrolu utvrđuje Ministarstvo podzakonskim aktom.</p> <p>1.6. Sva transportna vozila koja prelaze dozvoljenu težinu: dužinu, širinu, visinu, ukupnu težinu i osovinsku težinu trebaju se opremiti dozvolom za vanredan transport:</p> <p>6.1 Najveća dozvoljena dužina 18.75 m;</p> <p>1.6.2 Najveća dozvoljena širina 2.60 m;</p> <p>1.6.3 Najveća dozvoljena visina 4.00 m</p> <p>1.6.4 Najveća dozvoljena težina ili (ukupna) 40 tona.</p> <p>2. Ovlašćeni službenici mogu koristiti opremu za kontrolu težine, ali prema potrebi, moćiće</p>
---	---	---

<p>mund të shfrytëzojnë edhe pajisjet për matjen e mbi peshave në терминалет e licencuara, nëse automjeti transportues nuk e ka tejkaluar peshën e lejuar sipas këtij ligji, transportuesi është i liruar nga pagesa.</p> <p>3. Nëse tejkalohet pesha mbi 10 përqind e peshës së lejuar, automjeti largohet nga trafiku deri ta rregulloj peshën që lejohet me ligj.</p> <p>4. Përjashtimi bëhet në vend parkingun më të afërt nga vendi i verifikimit të matjes.</p> <p>5. Nëse brenda 30 dite përsëritet tejkalimi në të njëjtin automjet ose në të njëjtin pronar, dënimi dyfishohet.</p> <p>6. Mbikëqyrjen e zbatimit të këtij neni e kryen zyrtari i autorizuar i agjencisë të rrugëve në bashkëpunim dhe asistencë me Policinë e Kosovës.</p> <p>7. Nga ky nen është i përjashtuar transporti i organizuar apo përcjell nga pjesëtarët e Forcës së NATO-s, FSK-se dhe Policisë së Kosovës.</p>	<p>use equipment for measuring weights in licensed terminals, if the transport vehicle has not exceeded the weight allowed according to this law, the transporter is released from payment (free of charge).</p> <p>3. If the weight is exceeded by more than 10 percent of the allowed weight, the vehicle leaves the traffic, until will be adjusted the weight allowed by law.</p> <p>4. The exception is made in the nearest parking lot from the place of measurement verification.</p> <p>5. If within 30 days the exceeding is repeated by the same vehicle, or by the same owner, the punishment will be doubled.</p> <p>6. The supervision of the implementation of this article is carried out by the authorized official of the road agency, in cooperation and assistance by the Kosovo Police.</p> <p>7. Transport organized or conveyed by NATO Forces, KSF and Kosovo Police is excluded from this article.</p>	<p>koristiti i opreme za merenje prekomerne težine na licenciranim terminalima, ako transportno vozilo nije prekoračilo dozvoljenu težinu prema ovom zakonu, prevoznik je oslobođen od plaćanja.</p> <p>3. Ako se prekorači težina iznad 10 posto dozvoljene težine, vozilo se uklanja od saobraćaja dok reguliše težinu koja se dozvoljava zakonom.</p> <p>4. Izuzetak se pravi na najbližem parkiralištu od mesta verifikacije merenja.</p> <p>5. Ako se unutar 30 dana ponovi u istom vozilu ili istom vlasniku, kazna se udvostručuje.</p> <p>6. Nadzor nad sprovođenjem ovog člana obavlja ovlašćeni službenik Agencije za puteve u saradnji i pomoći sa Policijom Kosova.</p> <p>7. Iz ovog člana isključen je transport organizovan ili praćen od NATO snage, KBS-a i Policije Kosova.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19</p> <p style="text-align: center;">Kyçja në rrugë publike</p> <p>1. Kryqëzimi i rrugëve publike në mes veti, si dhe në mes të rrugëve publike dhe rrugëve të pakategorizuara nuk konsiderohet kyçje në rrugë publike.</p> <p>2. Kyçja në rrugën publike me përjashtim të Autoudheve dhe nyjeve të tyre mund të bëhet vetëm me miratimin e agjencisë e cila menaxhon me rrugën publike.</p>	<p style="text-align: center;">Article 19</p> <p style="text-align: center;">Access on public road</p> <p>1. Crossing public roads between themselves, as well as between public roads and non-categorized roads, is not considered as access to public roads.</p> <p>2. Access to the public road, with the exception of highways and their junctions, can only be done by the approval of the agency that manages the public road.</p>	<p style="text-align: center;">Član 19</p> <p style="text-align: center;">Priključivanje na javnom putu</p> <p>1. Ukrštanje javnih puteva međusobno, kao i između javnih puteva i nekategorisanih puteva ne smatra se priključivanje na javnom putu.</p> <p>2. Priključivanje na javnom putu sa izuzeč Autoputa i priključnih čvorova može se vršiti samo usvajanjem agencije koja upravlja javnim putem.</p>

<p>3. Shpenzimet e ndërtimit të kyçjes në rrugën publike duke përfshirë edhe vendosjen e shenjave të nevojshme të trafikut, sinjalizimet dhe pajisjet i bartë personi i cili fiton të drejtën e ndërtimit ose pronari i patundshmërisë e cila lidhet me rrugën publike.</p> <p>4. Personat të cilët realizojnë kyçje në rrugën publike në kundërshtim me dispozitat e këtij ligji si dhe personat të cilët e shfrytëzojnë kyçje e realizuar në kundërshtim me dispozitat e këtij ligji, nuk kanë të drejtë në kompensim të çfarëdo dëmi i cili mund të shkaktohet nga përdorimi i kësaj kyçje, nga autoriteti i cili menaxhon me rrugën publike.</p> <p>5. Në rast të ndërtimit të kyçjes pa pëlqim, autoriteti përkatës i cili menaxhon me rrugën publike ka të drejtë ta rrënojë çdo ndërtim apo strukturë në brezin rrugor apo mbrojtës të rrugës publike si dhe të kërkojë kompensim për shpenzimet e rrënimin të kyçjes së ndërtuar pa pëlqim.</p> <p>6. Kyçja në rrugë publike apo ndonjë pjesë të saj pa pëlqimin e agjencisë e cila menaxhon me rrugë publike është e ndaluar me këtë ligj.</p> <p>7. Kyçja në zonën e tokës rrugore të rrugës publike me shenjat përkatëse të trafikut, sinjalizimi dhe pajisjet, janë pjesë të rrugës publike.</p> <p>8. Kushtet, kriteret dhe procedurat për lëshimin, pezullimin dhe revokimin e lejes për kyçje dhe instalime për rrugët nën përgjegjësinë e Ministrisë, caktohen nga ministri me akt</p>	<p>3. The costs of the construction of the connection to the public road, including the installation of the necessary traffic signs, signals and equipment, are borne by the person who acquires the right to build, or the owner of the property connected to the public road.</p> <p>4. Persons who make a connection to the public road in violation of the provisions of this law, as well as persons who use a connection made in violation of the provisions of this law, have no right on any compensation for any damage that may be caused by the use of this connection, from the authority which manages the public road.</p> <p>5. In case of construction of the junction without consent, the relevant authority which manages the public road, has the right to demolish any construction or structure in the road belt or public road belt protection, as well as to demand compensation for the costs of the demolition of the junction built without consent.</p> <p>6. Access on a public road or any part of it without the consent of the agency that manages public roads, is prohibited by this law.</p> <p>7. The access to the road land area of the public road with the relevant traffic signs, signalling and equipments, are part of the public road.</p> <p>8. The minimum conditions, procedures and rules for granting consent, including the rules and procedures for revocation, are determined by the Ministry by a sub-legal act, for the roads</p>	<p>3. Troškove izgradnje priključivanja na javnom putu, uključujući i postavljanje potrebnih znakova saobraćaja, signalizacije i opreme, snosi lice koje stiče pravo izgradnje ili vlasnik nekretnine koje se povezuju sa javnim putem.</p> <p>4. Lica koja realizuju priključak na javni put u suprotnosti odredbama ovog zakona, kao i lica koja koriste priključak realizovan u suprotnosti odredbama ovog zakona, nemaju pravo na nikakvu naknadu bilo kakve štete koja se može uzrokovati od korišćenje ovog priključka od autoriteta koji upravlja javnim putem.</p> <p>5. U slučaju izgradnje priključka bez saglasnosti, odgovarajući autoritet koji upravlja javnim putem ima pravo da poruši svaku gradnju ili strukturu na putnom pojasu ili zaštiti javnog puta, kao i da traži naknadu za troškove rušenja priključka izgrađenog bez saglasnosti.</p> <p>6. Priključak na javnom putu ili nekim njegovim delom bez saglasnosti agencije koja upravlja javnim putem zabranjen je ovim zakonom.</p> <p>7. Priključak na područje putnog zemljišta javnog puta sa odgovarajućim znakovima saobraćaja, signalizacije i opremama su deo javnog puta.</p> <p>8. Uslove, kriterijume i postupke za izdavanje, ponštenje i oduzimanje dozvole za priključenje i instalaciju za puteve pod nadležnošću Ministarstva utvrđuje ministar podzakonskim</p>
--	---	--

<p>nënligjor ndërsa për rrugët nën përgjegjësin e komunave i përcakton komuna me akte nënligjor.</p> <p>9. Objektet e ndërtuara në brezin mbrojtës rrugor do të trajtohen sipas ligjit për trajtimin e ndërtimeve pa leje.</p> <p>10. Kyçja Autoudhë duke përfshirë edhe rruget e nyjeve të autoudhës është e ndaluar.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Përshtatja e kyçjes në rrugë publike</p> <p>1. Nëse kyçja në rrugët publike për shkak të trafikut të rritur ose shfrytëzimit për trafik tjetër nga ai që është marrë parasysh me rastin e dhënies së pëlqimit për ndërtimin e tij nuk është përkatës, atëherë agjencia e cila menaxhon me rrugët publike do të kërkojë përshtatjen e kyçjes duke i ndërruar kushtet (rikonstruktimin).</p> <p>2. Shpenzimet e përshtatshmërisë së kyçjes i bartë personi i autorizuar i drejtës së ndërtimit ose pronari i cili lidhet në rrugën publike</p> <p style="text-align: center;">Neni 21 Vend- ndalja e autobusit</p> <p>1. Në autoudhë nuk lejohet ndërtimi i vend ndaljes së autobusit.</p> <p>2. Kushtet për përcaktimin e lokacionit, kushtet për projektimin dhe ndërtimin e vend ndaljes së autobusit përcaktohen me akt nënligjor.</p>	<p>under responsibility of the Ministry, and Municipality for the roads under their responsibility.</p> <p>9. The objects built in the protective belt road zone are treated according to the law on the treatment of illegal constructions.</p> <p>10. Access to the highway, including the junction roads of the highway, is prohibited.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Adjustment of public road access</p> <p>1. If the access to public roads due to increased traffic, or use for other traffic, than that which was taken into account when granting consent for its construction is not relevant, then the agency that manages public roads will ask for the adjustment of the road connection, by changing the conditions (reconstruction).</p> <p>2. The costs of the suitability of the connection are borne by the authorized person of the right of construction, or the owner who is connected to the public road.</p> <p style="text-align: center;">Article 21 Bus stop location</p> <p>1. It is not permitted to build a bus stop on a highway.</p> <p>2. The conditions for determining the location, the conditions for the design and construction of a bus stop shall be determined by a sub-legal act.</p>	<p>aktom, a za puteve podnadležnošću opština utvrđuje ih opštine podzakonskim aktom.</p> <p>9. Objekti izgrađeni u izgrađenom zaštitnom putnom pojasu, tretiraju se prema zakonu o tretiranju građevina bez dozvole.</p> <p>10. Priklučenje na autoputu uključujući i čvorova autoputa je zabranjeno .</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Prilagođavanje priključka na javnom putu</p> <p>1. Ako priključak na javnim putevima zbog povećanog saobraćaja ili korišćenja za saobraćaj drugačiji od onog koji je uzet u obzir u slučaju davanja saglasnosti za njegovu izgradnju nije odgovarajući, onda će agencija koja upravlja javnim putevima zahtevati prilagođavanje priključka menjajući uslove (rekonstrukciju).</p> <p>2. Troškove prilagođavanja priključka snosi ovlašćeno lice koji stečao pravo gradnja ili vlasnik koji se povezuje na javni put.</p> <p style="text-align: center;">Član 21 Autobusko stajalište</p> <p>1. Na autoputu nije dozvoljena gradnja autobusog stajališta.</p> <p>2. Uslovi za utvrđivanje lokacije, uslovi za projektovanje i izgradnju autobusog stajališta utvrđuju se podzakonskim aktom.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 22 Zhvendosja e rrugës publike</p> <p>1. Nëse për shkak të ndërtimit të objekteve tjera me interes publik infrastrukturës hekurudhore, miniera, gurëthyes, liqe akumulues, aeroport, dhe të ngjashme, duhet të zhvendoset rruga ekzistues publike apo një pjesë e saj, e njëjta përkatësisht pjesa e saj e cila do të zhvendoset duhet të jetë e ndërtuar me elemente e njëjta teknike para zhvendosjes.</p> <p>2. Shpenzimet e zhvendosjes së rrugës publike, përkatësisht të pjesës së saj i bart investitori i objektit i cili kërkon zhvendosjen e rrugës publike përkatësisht pjesës së saj, nëse ndryshe nuk është paraparë me marrëveshje.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Displacement of public road</p> <p>1. If due to the construction of other objects of public interest, railway infrastructure, mines, quarries, accumulative lakes, airports, and the similar, the existing public road or part of it should be moved, the same or its part, which will be relocated, must be built with the same technical elements before the relocation.</p> <p>2. The costs of the relocation of the public road, respectively of its part, shall be borne by the investor of the object, who requests the relocation of the public road, respectively of its part, unless otherwise provided by agreement..</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Premeštanje javnog puta</p> <p>1. Ako se zbog izgradnje drugih objekata od javnog interesa, železničke infrastrukture, rudnika, kamenoloma, skladišnih jezera, aerodroma i slično, treba premestiti postojeći javni put ili njegov deo, isti odnosno njegov deo koji će se premestiti treba biti izgrađen sa istim tehničkim elementima pre premeštanja.</p> <p>2. Troškove premeštanja javnog puta, odnosno njegovog dela, snosi investitor objekta koji zahteva premeštanje javnog puta, odnosno njegovog dela, ako drugačije nije predviđeno sporazumom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23 Brezi mbrojtës i rrugës publike</p> <p>1. Në mënyrë që të parandalohen efektet e dëmshme të shkeljeve në hapësirën përgjatë rrugës dhe trafikut në të, do të ketë një zonë mbrojtëse përgjatë këtyre rrugëve në të cilën kufizohet përdorimi i hapësirës.</p> <p>2. Në hapësirën e përcaktuar për brez mbrojtës rrugor nuk mund të hapet minierë, ndërtohen liqe artificial, objekte industriale, fabrika dhe struktura ndërtimore të ngjashme.</p> <p>3. Brezi mbrojtës në kuptimin e paragrafit 2. të këtij neni matet nga skaji i jashtëm i brezit rrugor, kështu që nga të dy anët ka gjerësinë për:</p> <p>3.1. autoudhë, njëqind (100) m;</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Protection belt of a public road</p> <p>1. In order to prevent the harmful effects of violation on the space along the road and the traffic on it, there will be a protective zone along these roads, in which the use of the space is limited.</p> <p>2. In the space defined for the road protection belt, no mine can be opened, no artificial lakes can be built, or industrial facilities, factories and similar construction structures cannot be built.</p> <p>3. The protective belt in the sense of paragraph 2 of this article is measured from the outer edge of the road belt, so that on both sides it has the width for:</p> <p>3.1. highway, one hundred (100) m;</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Zaštitni pojas javnog puta</p> <p>1. Kako bi se sprečili štetni efekti prekršaja u prostoru duž puta i saobraćaja na njemu, biće zaštitnog područja duž ovih puteva na kome se ograničava korišćenje prostora.</p> <p>2. Na prostoru utvrđenom za zaštitni putni pojas ne može se otvarati rudnik, izgraditi veštačka jezera, industrijski objekti, fabrike i slične građevinske strukture.</p> <p>3. Zaštitni pojas u smislu stava 2. ovog člana meri se od spoljne ivice putnog pojasa, tako da sa na obe strane ima širinu za:</p> <p>3.1. autoput, sto (100) m;</p>

<p>3.2.rrugë nacionale- gjashtëdhjetë (60) m; 3.3.rrugë rajonale dhe lidhëse- dyzetë (40) m; 3.4.rrugë lokale -tridhjetë (30) m.</p> <p>4.Ne hapësirën e përcaktuar për brez mbrojtës rrugore nuk mund te ndërtohen objekte, struktura, rezidenca, zyre, puse, gropa septike, shtylla elektrike dhe instalime të ngjashme.</p> <p>5.Brezi mbrojtës në kuptimin e paragrafit 4 të këtij neni matet nga skaji i jashtëm brezit rrugor, kështu që nga të dy anët ka gjerësinë për:</p> <p>5.1.Autoudhë- njëqindë (100)m; 5.2.rrugë nacionale- tridhjetë (30) m; 5.2.1.perjashtimisht nga paragrafi 5.2 i ketij neni, per rruget e definuara si “rrugë në vedbanim“ dhe “segmentet rrugore neper qytet“ distanca është pesëmbëdhjetë (15) m. 5.3.rrugë rajonale dhe lidhëse- dhjetë (10) m; 5.4.rrugë lokale-pesë (5) m.</p> <p>6.Çdo person juridik ose fizik i cili ndërton objekt në parcelën e cila kufizohet me rrugë publike (autoudhë, rrugë nacionale, rajonale dhe lidhëse), paraprakisht duhet të pajiset me pëlqim nga autoriteti përkatës për menaxhimin e rrugëve para marrjes së lejes së ndërtimit nga komuna përkatëse.</p> <p>7.Leja per kyqje në rrugët nën pergjegjesin e ministrisë është kusht paraprak që komuna të leshoj lejen për kushtet ndërtimore.</p>	<p>3.2.national road, sixty (60) m; 3.3.regional and connecting roads, forty (40) m; 3.4.local road thirty (30) m.</p> <p>4. Buildings, structures, residences, offices, wells, septic tanks, electric poles and similar installations cannot be built in the space designated for road protection belt.</p> <p>5. The protective belt in the sense of paragraph 4 of this article is measured from the outer edge of the road belt, so that on both sides it has the width for:</p> <p>5.1.Highway, hundred (100) m; 5.2. National road, thirty (30) m; 5.2.1.except from paragraph 5.2 of this article, per roads defined as “residential roads” and “road segments through the city” the distance is fifteen (15) m. 5.3.regional and connecting roads, ten (10) m; 5.4.local road five (5) m.</p> <p>6. Any legal or physical person who builds an object on a parcel bordered by a public road (highway, national, regional and connecting road) must first obtain consent from the relevant road management authority before obtaining a construction permit from the respective municipality.</p> <p>7. The permission to access the roads under the responsibility of the ministry is a prerequisite for the municipality to issue the permission for the construction conditions.</p>	<p>3.2.nacionalni put, šezdeset (60) m; 3.3.regionalni i spojni put, četrdeset (40) m; 3.4.lokalni put trideset (30) m.</p> <p>4.Na prostoru utvrđenom za zaštitni putni pojas ne mogu se graditi objekti, strukture, rezidencije, kancelarije, bunari, septičke jame, električni stubovi i kod slične instalacije.</p> <p>5.Zaštitni pojas u smislu stava 4. ovog člana meri se od spoljne ivice putnog zemljišta, tako da sa obe strane ima širinu za:</p> <p>5.1.autoput, sto (100) m; 5.2.nacionalni put, tridest (30) m; izuzev iz stava 5.2.1. ovog člana, za puteve definisane kao "putevi u naselju" i "putni segmenti kroz grad" udaljenost je petnaest (15) m. 5.3.regionalni i spojni put, deset (10) m; 5.4.lokalni put pet (5) m.</p> <p>6.Svako pravno ili fizičko lice koje gradi objekat na parceli koja se ograničava javnim putem (autoput, nacionalni, regionalni i spojni put), prethodno se treba opremiti saglasnošću od odgovarajućeg autoriteta za upravljanje putevima pre dobijanja građevinske dozvole od odgovarajuće opštine.</p> <p>7.Dozvola za priključak na putevima pod odgovornošću ministarstva je prethodni uslov da opština izda dozvolu za uslove izgradnje.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 24 Dukshmëria në rrugën publike</p> <p>1. Në afërsi të udhëkryqeve të rrugëve publike në të njëjtin nivel, kryqëzimit të rrugës publike me binarët hekurudhor në të njëjtin nivel, si dhe në anët e brendshme të ishujve të rrugës nuk lejohet të mbillen drunjtë, të vendosen pajisje, rrethoja apo objekte tjera të cilat pengojnë dukshmërinë në rrugën publike.</p> <p>2. Pronarët apo shfrytëzuesit e tokës janë të obliguar që me kërkesë të agjencisë e cila menaxhon me rrugën publike, të largojnë drunjtë, degët, objektet, rrethojat dhe objekte të ngjashme, për të siguruar dukshmëri të mjaftueshme në rrugën publike.</p> <p>3. Nëse pronari, përkatësisht shfrytëzuesi i tokës nuk vepron sipas paragrafit 2. të këtij neni, autoriteti i cili menaxhon me rrugën publike, shpenzimet për kryerjen e punëve i bart te pronari ose te shfrytëzuesi i tokës.</p>	<p style="text-align: center;">Article 24 Visibility on the public road</p> <p>1. In the vicinity of intersections of public roads at the same level, the intersection of the public road with the railway tracks at the same level, as well as on the inner sides of the road islands, it is not allowed to plant trees, place equipment, fences or other objects which obstruct visibility on the public road.</p> <p>2. Owners or land users are obliged to remove trees, branches, objects, fences and similar objects at the request of the agency that manages the public road, to ensure sufficient visibility on the public road.</p> <p>3. If the owner, or the user of the land, does not act according to paragraph 2 of this article, the authority that manages the public road, the expenses for carrying out the works shall borne to the owner or the user of the land.</p>	<p style="text-align: center;">Član 24 Vidljivost na javnom putu</p> <p>1. U blizini raskrsnica javnih puteva u istom nivou, raskrsnice javnog puta sa železničkim prugama u istom nivou, kao i na unutrašnjim stranama putnih ostrva, nije dozvoljeno saditi drveće, postaviti opreme, ograde ili druge objekte koji ometaju vidljivost na javnom putu.</p> <p>2. Vlasnici ili korisnici zemljišta dužni su da na zahtev agencije koja upravlja javnim putem, uklone drveće, granje, objekte, ograde i slične objekte, kako bi obezbedili dovoljnu vidljivost na javnom putu.</p> <p>3. Ako vlasnik, odnosno korisnik zemljišta ne postupi prema stavu 2. ovog člana, autoritet koji upravlja javnim putem, troškove za izvođenje radova prenosi kod vlasnika, ili korisnika zemljišta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 25 Objektet, pajisjet dhe instalimet përgjatë rrugës publike</p> <p>1. Pronari ose shfrytëzuesi i objekteve, pajisjeve dhe instalimeve për gjatë rrugës publike, të cilat janë dëmtuar dhe mund të shkaktojnë rrezik për rrugën publike, pjesëmarrësit në trafik dhe mjedis, duhet të njoftoj autoritetin i cili menaxhon me rrugë publike dhe organet ligj - zbatuese përkatëse.</p>	<p style="text-align: center;">Article 25 Facilities, equipment and installations along the public road</p> <p>1. The owner or user of facilities, equipment and installations for the public road, which are damaged and may cause danger to the public road, traffic participants and the environment, must notify the authority that manages the public road and the relevant law enforcement bodies.</p>	<p style="text-align: center;">Član 25 Objekti, oprema i instalacija duž javnog puta</p> <p>1. Vlasnik ili korisnik objekata, oprema i instalacija duž javnog puta, koji su oštećeni i mogu uzrokovati opasnost po javni put, učesnike u saobraćaju i životnu sredinu, treba obavestiti autoritet koji upravlja javnim putem i odgovarajuće organe za sprovođenje zakona.</p>

<p>2. Pronari ose shfrytëzuesi i objekteve, pajisjeve dhe instalimeve nga paragrafi 1. i këtij neni, duhet të mënjanojë dëmtimet duke eliminuar edhe rrezikun nga dëmtimi dhe për këtë duhet të njoftoj autoritetin i cili menaxhon me rrugën publike,</p> <p>3. Pronari ose shfrytëzuesi i objekteve, pajisjeve dhe instalimeve nga paragrafi 2. i këtij neni, është i obliguar që t'ia kompensojë dëmin dhe shpenzimet tjera të cilat për shkak të dëmtimit të instalimeve dhe pajisjeve ju kanë shkaktuar rrugës publike si dhe të ndërmerr të gjitha masat për sigurimin e vendndertimit për të qenë i sigurt për të gjithë pjesëmarrësit në trafik, duke rrespektuar standardet e sigurisë në fuqi.</p>	<p>2. The owner or user of the facilities, equipment and installations from paragraph 1. of this article, must avoid the damages, by eliminating the risk of damage, and for this must notify the authority that manages the public road.</p> <p>3. The owner or user of the facilities, equipment and installations from paragraph 2 of this article is obliged to compensate the damage and other expenses, which due to the damage to the installations and equipment have been caused on the public road, as well as to undertake all measures for securing the construction site to be safe for all traffic participants, respecting the safety standards in force.</p>	<p>2. Vlasnik ili korisnik objekata, opreme i instalacija iz stava 1. ovog člana dužan je da izbegne štetu otklanjanjem opasnosti od nastanka štete i o tome obavesti organ koji upravlja javnim putem.</p> <p>3. Vlasnik, odnosno korisnik objekata, opreme i instalacija iz stava 2. ovog člana, dužan je da mu naknadi štetu i druge troškove koje vam je, usled oštećenja instalacija i opreme, prouzrokovao na javnom putu, kao i preduzeti sve mere da gradilište bude bezbedno za sve učesnike u saobraćaju, poštujući važeće standarde bezbednosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 26</p> <p style="text-align: center;">Reklamati pran rrugës publike</p> <p>1. Në autoudhë, strukturat rrugore në autoudhë, brezin e Autoudhës, dhe në brezin mbrojtës rrugor të sajë nuk lejohet vendosja e reklamave, përveç në pushimoret e saj.</p> <p>2. Ne rruget nacionale, rajonale dhe lidhese është e ndaluar vendosja e reklamave në sipërfaqen e: “Tokes rrugore”, brezit rrugor dhe brezit mbrojtës rrugor.</p> <p>3. Në hapësirat tjera jashtë brezit mbrojtës rrugor të Autoudhës, rrugës nacionale, rajonale dhe lidhese nuk lejohet vendosja e reklamave në vendet ku për shkak të përmbajtjes, pozitës në raport me rrugën, reklama mund të rrezikojë sigurinë rrugore.</p>	<p style="text-align: center;">Article 26</p> <p style="text-align: center;">Advertisements near the public road</p> <p>1. Advertising is not allowed on the highway, road structures on the highway, road belt and in the protective road belt, except in its rest areas.</p> <p>2. On national, regional and connecting roads, it is prohibited to place advertisements on the surface of the road Land, road belt and protective belt.</p> <p>3. In other spaces outside the protective belt of the highway, national, regional and connecting road, it is not allowed to place advertisements in places where due to the content, the position in relation to the road, the advertisement may endanger road safety.</p>	<p style="text-align: center;">Član 26</p> <p style="text-align: center;">Reklame u blizini javnog puta</p> <p>1. Nije dozvoljeno oglašavanje na autoputu, putnim strukturama na autoputu, pojasu autoputa i zaštitnom pojasu autoputa, osim na njegovim odmoristima.</p> <p>2. Na republičkim, regionalnim i spojnim putevima zabranjeno je postavljanje reklama na površini: „putnog zemljišta“, putnog pojasa i putnog zaštitnog pojasa.</p> <p>3. Na republičkim, regionalnim i spojnim putevima zabranjeno je postavljanje reklama na površini: „putnog zemljišta“, putnog pojasa i putnog zaštitnog pojasa.</p>

<p>4. Ne zbatim të paragrafit 3. këtij neni ministria nxjerr akt të veçantë nënligjor për rrugët nën përgjegjësinë e saj, ndërsa komuna për rrugët nën përgjegjësinë e saj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Mbyllja e rrugës publike</p> <p>1. ARRK në rastet e veçanta mund të nxjerr vendim dhe mbyll rrugën publike ose të një pjese të sajë përkohësisht për qarkullim të tërësishëm ose të pjesëshëm pas vlerësimit mbi rrezikimin e sigurisë në trafik.</p> <p>1.1. Aktivitetet sportive dhe manifestimet tjera në rrugët publike mund të organizohen sipas kushteve dhe mënyrës së përcaktuar të sigurisë së qarkullimit rrugor pas marrjes së pëlqimit nga autoriteti për menaxhimin e rrugës publike.</p> <p>1.2. Publikimi i mbylljes së rrugës ose pjesës së saj duhet të bëhet së paku 48 para mbylljes. Nëse publikimi bëhet në më pak se 48 orë nga fillimi i mbylljes, në bashkëpunim me Policinë e Kosovës duhet të shtohen masat e sigurisë në trafik.</p>	<p>4. Pursuant to paragraph 3 of this article, the ministry issues a separate sub-legal acts for the roads under its responsibility, while the municipality for the roads under its responsibility.</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Closure of a public road</p> <p>1. RAK in special cases can make a decision and close the public road or part of it temporarily for total or partial circulation, after the assessment on the risk of traffic safety.</p> <p>1.1. Sporting activities and other manifestations on public roads can be organized according to the conditions and the established manner of road traffic safety after obtaining consent from the public road management authority.</p> <p>1.2. The publication of the closure of the road, or part of it, must be made at least 48 before the closure. If the publication is made in less than 48 hours from the beginning of the closure, traffic safety measures should be increased in cooperation with the Kosovo Police.</p>	<p>4. U sprovođenju stava 3. ovog člana, ministarstvo dono, si poseban podzakonski akt ze puteve u njeogovom odgovornosci odnosno opstina za u njeogovom odgovornost.</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Zatvaranje javnog puta</p> <p>1. APK u posebnim slučajevima može doneti odluku i zatvoriti javni put ili njegov deo privremeno za potpun ili delimičan saobraćaj nakon procene o ugroženošću bezbednosti u saobraćaju.</p> <p>1.1. Sportske aktivnosti i druge manifestacije na javnim putevima mogu se organizovati prema uslovima i utvrđenom načinu bezbednosti putnog saobraćaja nakon dobijanja saglasnosti od organa za upravljanje javnog puta.</p> <p>1.2. Obaveštenja o zatvaranju puta ili njegovog dela treba se izvršiti najmanje 48 sati pre zatvaranja. Ukoliko se obaveštenja obavi manje od 48 sati od početka zatvaranja, u saradnji sa Policijom Kosova trebaju se dodati mere bezbednosti u saobraćaju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 28 Shenjat e trafikut, sinjalizimi, pajisjet, shenjat turistike dhe sinjalizime tjera</p> <p>1. Shenjat e trafikut, sinjalizimi, pajisjet, shenjat turistike dhe sinjalizimet tjera vendosen në rrugën publike në bazë të projektit të trafikut.</p>	<p style="text-align: center;">Article 28 Traffic signs, signalling, equipment, tourist signs and other signalling</p> <p>1. Traffic signs, signalling, equipment, tourist signs and other signalling shall be placed on a public road based on the traffic project.</p>	<p style="text-align: center;">Član 28 Saobraćajni znakovi, signalizacija, oprema, turistički znakovi i druga signalizacija</p> <p>1. Saobraćajni znakovi, signalizacija, oprema, turistički znakovi i druga signalizacija postavljaju se na javnom putu na osnovu saobraćajnog projekta.</p>

<p>2. Për të gjitha rrugët të cilat janë të ndërtuara pa projekt të trafikut, atëherë duhet të merret parasysh gjendja ekzistuese e sinjalizimit të trafikut dhe pajisjeve.</p> <p>3. Elaborati i trafikut dorëzohet për procedim për marrjen e akteve për ndërtim, rekonstruktim dhe mirëmbajtje të rrugëve publike dhe miratim.</p> <p>4. Autoriteti për menaxhim të rrugës publike është i autorizuar të ndryshoj elaboratin e trafikut nga paragrafi 1. të këtij neni, përkatësisht gjendjen ekzistuese nga paragrafi 2. të këtij neni. Ky ndryshim do të bëhet në bashkëpunim edhe me autoritetet ligj-zbatuese.</p> <p>5. Ministria me akt nënligjor aprovon rregullat, procedurat dhe standardet për sinjalizimin horizontal dhe vertikal.</p>	<p>2. For all roads that are built without a traffic project, then the existing state of traffic signalling and equipments must be taken into account.</p> <p>3. The traffic elaboration is submitted for the procedure for obtaining the construction acts, reconstruction and maintenance of public roads and approval.</p> <p>4. The public road management authority is authorized to change the traffic elaborate from paragraph 1 of this article, respectively the existing situation from paragraph 2 of this article. This change will be made in cooperation with law enforcement authorities.</p> <p>5. The Ministry by a sub-legal act approves the rules, procedures and standards for horizontal and vertical signalling.</p>	<p>2. Za sve puteve koji su izgrađeni bez saobraćajnog projekta tada se treba uzeti u obzir postojeće stanje saobraćajne signalizacije i oprema.</p> <p>3. Saobraćajni izveštaj podnosi se na postupak za pribavljanje akata za izgradnju, rekonstrukciju i održavanje javnih puteva i usvajanje .</p> <p>4. Autoriteti za upravljanje javnog puta je ovlašćen da menjaju saobraćajni elaborat iz stava 1. ovog člana, odnosno postojeće stanje iz stava 2. ovog člana. Ova promena će biti urađena u saradnji sa organima za sprovođenje zakona.</p> <p>5. Ministarstvo podzakonskim aktom usvaja pravila, procedure i standarde za horizontalnu i vertikalnu signalizaciju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 29</p> <p style="text-align: center;">Kërkesat minimale për siguri në tunele</p> <p>1. Kërkesat minimale të sigurisë në tunele në rrugë publike zbatohen në tunele më të gjatë se pesëqind (500) m.</p> <p>1.1. Minimumi i kërkesave të sigurisë për tunele nga paragrafi 1. të këtij neni duhet të siguroj ndalimin e ngjarjeve kritike të cilat mund të kenë pasoja në rrezikimin e jetëve të njerëzve, mjedisit dhe instalimeve të tunelit si dhe mbrojtja në rast të ndonjë fatkeqësie.</p> <p>2. Ministria në bashkëpunim me institucionet relevante, përcaktojnë kërkesat minimale të</p>	<p style="text-align: center;">Article 29</p> <p style="text-align: center;">Minimum requirements for safety in tunnels</p> <p>1. The minimum safety requirements in tunnels on public roads apply to tunnels longer than five hundred (500) m.</p> <p>1.1. The minimum security requirements for tunnels from paragraph 1 of this article must ensure the prevention (stopping) of critical events that may have consequences in endangering people's lives, the environment and tunnel installations, as well as protection in case of any disaster.</p> <p>2. The Ministry, in cooperation with the relevant institutions, determines the minimum security</p>	<p style="text-align: center;">Član 29</p> <p style="text-align: center;">Minimalni zahtevi za bezbednost u tunelima</p> <p>1. Minimalni zahtevi bezbednosti u tunelima na javnim putevima sprovode se na tunele duže od petsto (500) m.</p> <p>1.1 Minimalni bezbednosni zahtevi za tunele iz stava 1. ovog člana moraju da obezbede sprečavanje (zaustavljanje) kritičnih događaja koji mogu imati posledice u ugrožavanju života ljudi, životne sredine i tunelskih instalacija, kao i zaštitu u slučaju neke nesreće</p> <p>2. Ministarstvo u saradnji sa relevantnim institucijama utvrđuju minimalne bezbednosne</p>

<p>sigurisë në tunele nga faza e planifikimit, ndërtimi dhe eksploatimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Sherbimet emergjente në tunele</p> <p>“Shërbime emergjente” janë të gjitha shërbimet publike ose private të cilat janë pjesë përbërëse e punonjësve në tunele që ndërmjetësojnë në rast fatkeqësie, në bashkëpunim me zyrtarët policor, njësinë e zjarrfikësve dhe njësinë e shpëtimit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 31 Përgjegjësitë e agjencisë e cila menaxhon me tunele</p> <p>1. Agjencia e Rrugëve të Kosovës është autoritet publik për menaxhimin me tunele, vendosjen e parametrave të sigurisë dhe ndërmarrjen e veprimeve të domosdoshme për përmbushjen e nevojave minimale të sigurisë në tunele.</p> <p>2. Agjencia e Rrugëve të Kosovës në çdo moment mund të mbyll tunelin ose kufizoj qarkullimin e trafikut në tunel, nëse mungojnë masat e sigurisë për zhvillim normal të trafikut. Pas përmbushjes së kërkesave të sigurisë tuneli lëshohet në qarkullim.</p> <p>3. Agjencia e Rrugëve të Kosovës është i obliguar që:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Rregullisht të inspektoj, shqyrtoj, zbatoj dhe të vendosë masat përkatëse të sigurisë në tunel;</p>	<p>requirements in tunnels, from the planning, construction and exploitation phase.</p> <p style="text-align: center;">Article 30 Emergency services in tunnels</p> <p>“Emergency services” are all public or private services, which are an integral part of the workers in the tunnels, that mediate in the event of a disaster, in cooperation with the police officers, the fire department and the rescue unit.</p> <p style="text-align: center;">Article 31 Responsibilities of the agency that manages tunnels</p> <p>1. The agency for the management of public roads is the public authority for the management of tunnels, the setting of safety parameters and the undertaking of necessary actions to fulfil the minimum safety requirements in tunnels.</p> <p>2. The road management agency can at any time close the tunnel or restrict traffic flow in the tunnel, if the safety requirements for normal traffic development are not met. After meeting the safety requirements, the tunnel is released into circulation.</p> <p>3. The Road Management Agency is obliged to:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Regularly inspect, review, implement and establish relevant tunnel security requirements;</p>	<p>zahteve u tunelima iz faze planiranja, izgradnje i eksploatacije.</p> <p style="text-align: center;">Član 30 Hitne službe u tunelima</p> <p>“Hitne službe,, su sve javne ili privatne službe koje su sastavni deo radnika u tunelu koji posreduju u slučaju nesreće, u saradnji sa policijskim službenicima, vatrogasnom jedinicom i jedinicom za spasavanje.</p> <p style="text-align: center;">Član 31 Odgovornosti agencije koja upravlja tunelima</p> <p>1. Agencija za upravljanje javnim putevima je javni autoritet za upravljanje tunelima, postavljanje bezbednosnih parametara i preduzimanje neophodnih radnji za ispunjavanje minimalnih bezbednosnih zahteva(potrebe) u tunelima.</p> <p>2. Agencija za upravljanje putevima u svakom trenutku može zatvoriti tunel ili ograničiti saobraćaja u tunelu, ako nedostaju bezbednosni zahtevi (mera) za normalan razvoj saobraćaja. Nakon ispunjavanja bezbednosnih zahteva, tunel se pušta u promet.</p> <p>3. Agencija za upravljanje putevima je dužna da:</p> <p style="padding-left: 20px;">3.1. Redovno pregleda, razmotri, sprovodi i postavi odgovarajuće bezbednosne zahteve(mera) u tunelu;</p>
---	--	---

<p>3.2. Të harton skema organizative të punës, duke përfshirë edhe planet në rast rreziku, trajnimin dhe pajisjen e shërbimeve emergjente;</p> <p>3.3. Përcaktimin e procedurave për mbylljen e tunelit në rast të rrezikut;</p> <p>3.4. Merr masa për zvogëlimin e rrezikut;</p> <p>3.5. Në rast nevojë të paraqes analizën e rrezikut, organit i cili ndikon në sigurinë, llojin e trafikut, gjatësinë dhe gjeometrinë e tunelit si dhe numri i paraparë i kalimeve ditore nga automjetet transportuese.</p> <p>3.6. Personi përgjegjës i organit sipas paragrafit 1. të këtij neni në rast të jashtëzakonshme apo ndonjë fatkeqësie e cila ndodh në tunel, harton raport i cili i dërgohet zyrtarit për siguri dhe ekipeve emergjent në afat prej tridhjetë (30) ditë nga dita e rastit, që është lëndë e raportit.</p> <p>3.7. Raporti me rezultatet e analizës së rrezikut dhe dokumentacioni i sigurisë, përcillet në Ministri.</p>	<p>3.2. Draft organizational work schemes, including plans in case of danger, training and equipment of emergency services;</p> <p>3.3. Determining the procedures for closing the tunnel in case of danger;</p> <p>3.4. Take measures to reduce the risk;</p> <p>3.5. If necessary, submit the risk analysis to the body that affects safety, the type of traffic, the length and geometry of the tunnel, as well as the anticipated number of daily passes by transport vehicles.</p> <p>3.6. The responsible person of the body according to paragraph 1 of this article, in exceptional cases or any disaster that occurs in the tunnel, prepares a report, which is sent to the safety officer and emergency teams within thirty (30) days from the day of the incident, which is the subject of the report.</p> <p>3.7. The report with the results of the risk analysis and safety documentation is forwarded to the Ministry.</p>	<p>3.2. Izradi organizacione šeme rada, uključujući i planove u slučaju opasnosti, obuku i opremanje hitnih službi;</p> <p>3.3. Utvrđivanje postupaka za zatvaranje tunela u slučaju opasnosti;</p> <p>3.4. Preduzme mere za smanjenje opasnosti;</p> <p>3.5. U slučaju potrebe dostaviti analizu rizika organu koji utiče na bezbednost, vrstu saobraćaja, dužinu i geometriju tunela, kao i predviđeni broj dnevnih prolazaka od transportna vozila.</p> <p>3.6. Odgovorno lice organa prema stavu 1. ovog člana, u vanrednim slučajevima ili neke nesreće koja se dogodi u tunelu, izrađuje izveštaj, koji se dostavlja službeniku za bezbednost i hitnim timovima u roku od trideset (30) dana od dana slučaja kada je predmet izveštaja.</p> <p>3.7. Izveštaj sa rezultatima analize rizika i bezbednosnom dokumentacijom prosleđuje se u Ministarstvo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 32</p> <p style="text-align: center;">Zyrtari për siguri në tunel</p> <p>1. Agjencia e Rrugëve të Kosovës është e obliguar që për secilin tunel të emëroj zyrtarë për siguri, i cili do të koordinoj aktivitetet dhe masat mbrojtëse për të arritur siguri maksimale për pjesëmarrësit në trafik dhe personelin e tunelit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 32</p> <p style="text-align: center;">Tunnel Safety Officer</p> <p>1. The public road management agency is obliged to appoint safety officers for each tunnel who will coordinate activities and protective measures to achieve maximum safety for traffic participants and tunnel personnel.</p>	<p style="text-align: center;">Član 32</p> <p style="text-align: center;">Službenik za bezbednost u tunelu</p> <p>1. Agencija za upravljanje javnim putevima dužna je da za svaki tunel imenuje službenike za bezbednost koji će koordinirati aktivnosti i mere zaštite da bi se postigla maksimalna bezbednost za učesnike u saobraćaju i osoblja tunela.</p>

<p>2. Zyrtari për siguri emërohet nga radhët e personelit të tunelit ose të shërbimeve emergjente, duhet të jetë i pavarur në çështjet e sigurisë rrugore të tunelit dhe në këto çështje nuk duhet tu nënshtrohet urdhrave të punëdhënësit.</p> <p>3. Zyrtari për siguri mund të kryej detyrat dhe funksionet e tij në shumë tunele në një zonë.</p> <p>4. Zyrtari për siguri është i obliguar që:</p> <p>5. Të koordinoj punët me ekipet emergjente dhe të merr pjesë në përgatitjen e planit të veprimit;</p> <p>5.1. Të merr pjesë në hartimin e planeve të sigurisë dhe specifikimit të objekteve ndërtimore, pajisjeve dhe veprimet që kanë të bëjnë me tunelet e reja dhe modifikimi i atyre ekzistues;</p> <p>5.2. Të verifikoj gatishmërinë e personelit të tunelit dhe ekipeve emergjent si dhe të merr pjesë në trajnime që organizohen rregullisht në intervale të caktuara kohore;</p> <p>5.3. Të jep sugjerime për futjen në qarkullim të objekteve, pajisjeve dhe lëshimin e tunelit në punë;</p> <p>5.4. Të verifikoj se konstruksioni ndërtimor dhe pajisjet mirëmbahen dhe riparohen;</p> <p>5.5. Të merr pjesë në vlerësimin e çdo rasti të aksidenteve, të fatkeqësive ose rrethanave të jashtëzakonshme.</p>	<p>2. The safety officer is appointed from the ranks of the tunnel or emergency services personnel and must be independent in matters of road safety of the tunnel and in these matters should not be subject to the orders of the employer.</p> <p>3. The safety officer can perform his duties and functions in many tunnels in one area.</p> <p>4. The security officer is obliged to:</p> <p>5. To coordinate work with emergency teams and participate in the preparation of the action plan;</p> <p>5.1. To participate in the design of safety plans and the specification of construction facilities, equipment and actions related to new tunnels and the modification of existing ones;</p> <p>5.2. To verify the readiness of the tunnel personnel and emergency teams, as well as to participate in trainings that are organized regularly at certain time intervals;</p> <p>5.3. To offer suggestions for the introduction of objects into circulation, equipments and launching the tunnel at work;</p> <p>5.4. To verify that construction and equipments are maintained and repaired;</p> <p>5.5. To participate in the assessment of each case of accidents, disasters or extraordinary circumstances.</p>	<p>2. Službenik za bezbednost se imenuje iz redova osoblja tunela ili hitnih službi, treba da bude nezavisan u pitanjima putne bezbednosti tunela i u tim pitanjima ne treba podleći naredbama poslodavca.</p> <p>3. Službenik za bezbednost može obavljati svoje dužnosti i funkcije u više tunela u jednom području.</p> <p>4. Službenik za bezbednost je dužan da:</p> <p>5. Koordinira radove sa hitnim timovima i učestvuje u pripremi akcionog plana;</p> <p>5.1. Učestvuje u izradi bezbednosnih planova i specifikaciji građevinskih objekata, oprema i radnji koje se tiču novim tunelima i modifikacijom onih postojećih;</p> <p>5.2. Verifikuje spremnost tunelskog osoblja i hitnih timova kao i učestvuje u obukama koje se redovno organizuju u određenim vremenskim intervalima;</p> <p>5.3. Daje predloge za uvođenje u saobraćaj objekata, oprema i puštanje tunela u rad;</p> <p>5.4. Verifikuje da se građevinska konstrukcija i oprema održavaju i popravljaju;</p> <p>5.5. Učestvuje u proceni svakog slučaja nesreća, nepogoda ili vanrednih okolnosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 33</p> <p style="text-align: center;">Rastet e jashtëzakonshme apo fatkeqësia</p> <p>1. Secili rast i jashtëzakonshëm ose fatkeqësi që ndodh në tunel duhet të jetë pjesë e raportit të</p>	<p style="text-align: center;">Article 33</p> <p style="text-align: center;">Extraordinary cases or disaster</p> <p>1. Each extraordinary case or disaster that happens in the tunnel, must be part of the report</p>	<p style="text-align: center;">Član 33</p> <p style="text-align: center;">Vanredni slučajevi ili nesreće</p> <p>1. Svaki vanredni slučaj ili nesreća koja se dogodi u tunelu treba da bude deo izveštaja</p>

<p>cilin e përmbledh subjekti i cili menaxhon me tunel sipas këtij ligji. Raporti së bashku me konkluzionet duhet ti dorëzohet Ministrit, Ministrit për Punë të Brendshme, Inspektorit dhe Shërbimeve Emergjente në kohën jo më tepër se një (1) muaj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 34 Inspektimi i tuneleve</p> <p>1.Inspektori bën mbikëqyrjen e kërkesave minimale të sigurisë në tunele si dhe merr masa për eliminimin e mangësive të identifikuara.</p> <p>1.1.Inspektori është funksionalisht i pavarur nga udhëheqësi i tunelit.</p> <p>1.2.Mbikëqyrja inspektuese e tunelit bëhet se paku çdo pesë (5) vjet. Për mbikëqyrjen dhe ndërmarrjen e masave në tunel njoftohet Ministria, Ministria e Punëve të Brendshme, Autoriteti për menaxhimin e rrugëve të Kosovës dhe zyrtari për siguri.</p> <p>1.3.Nëse me mbikëqyrjen inspektuese nga paragrafi 3. i këtij neni, konstatohet se tuneli nuk i përmbushë dispozitat e këtij Ligji, Inspektorati për këtë do të njoftoj me shkrim menaxherin e tunelit dhe zyrtarin për siguri, si dhe do të urdhëroj marrjen e masave për rritjen e sigurisë në tunel.</p> <p>1.4.Autoriteti për menaxhimin e rrugëve publike pas gjetjeve të inspektorit dhe masave të ndërmarra nga ky nen, do të përcakton kushtet për hapje të sërishme të tunelit.</p>	<p>which is summarized by the entity that manages the tunnel according to this law. The report together with the conclusions must be submitted to the Minister, the Minister for Internal Affairs, to the Inspector and Emergency Services in the time not more than one (1) month.</p> <p style="text-align: center;">Article 34 Inspection of tunnels</p> <p>1.The inspector supervises the minimum-security requirements in the tunnels and takes measures to eliminate identified deficiencies.</p> <p>1.1.The inspector is functionally independent from the tunnel manager.</p> <p>1.2. The inspection supervision of the tunnel is done at least every five (5) years. The Ministry, the Ministry of Internal Affairs, the Authority for the Management of the Roads of Kosovo and the security officer are notified of the supervision and undertaking of measures in the tunnel.</p> <p>1.3. If with the inspection supervision from paragraph 3 of this article, it is determined that the tunnel does not fulfil the provisions of this Law, the Inspectorate will notify the tunnel manager and the safety officer in writing and will order the taking of measures to increase safety in the tunnel.</p> <p>1.4. The authority for the management of public roads, after the findings of the inspector and the measures taken from this article, will</p>	<p>kojeg sakuplja subjekt koji upravlja tunelom prema ovim zakonom. Izveštaj zajedno sa zaključcima treba se dostaviti ministru, ministru za unutrašnje poslove, inspektoru i službi hitne pomoći u roku ne dužem od jednog (1) meseca.</p> <p style="text-align: center;">Član 34 Inspekcija tunela</p> <p>1.Inspektor vrši nadzor minimalnih bezbednosnih zahteva (mera) u tunelima kao i preduzima mere za eliminisanje identifikovanih nedostataka.</p> <p>1.1. Inspektor je funkcionalno nezavisan od rukovodioca tunela.</p> <p>1.2. Inspekcijski nadzor tunela vrši se najmanje svakih pet (5) godina. Za nadzor i preduzimanje mera preduzetim u tunelu obaveštava se Ministarstvo, Ministarstvo unutrašnjih poslova, Autoritet za upravljanje putevima Kosova i službenik za bezbednost.</p> <p>1.3. Ukoliko se inspekcijskim nadzorom iz stava 3. ovog člana utvrdi da tunel ne ispunjava odredbe ovog Zakona, Inspektorat o ovome će pismeno obavestiti menadžera tunela i službenika za bezbednost kao i naložiće preduzimanje mera za povećanje bezbednosti u tunelu.</p> <p>1.4. Autoritet za upravljanje javnim putevima, nakon nalaza inspektora i preduzetih mera iz ovog člana, utvrdiće uslove za ponovno otvaranje tunela.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 35</p> <p style="text-align: center;">Projektet me partneritet publiko-privat</p> <p>1. Projektet e partneritetit publiko - privat, proceduarat dhe te gjitha elementet lidhur me to, zbatohen sipas ligjit për partneritetet publiko-privat.</p> <p style="text-align: center;">Neni 36</p> <p style="text-align: center;">Agjencia e Rrugëve të Kosovës</p> <p>1. Me këtë ligj themelohet Agjencia e Rrugëve të Kosovës (ARRK), si institucion publik në kuadër të Ministrisë përgjegjëse për rrugët e Kosovës.</p> <p>2. Agjencia e Rrugëve të Kosovës ka statusin e agjencise ekzekutive në pajtim me ligjin perkatës për organizimin dhe funksionimin e Administratës Shtetërore dhe Agjencive të Pavaruara.</p> <p style="text-align: center;">Neni 37</p> <p style="text-align: center;">Themelimi dhe Statusi i Agjencisë</p> <p>1. Agjencia e Rrugëve të Kosovës themelohet si agjenci ekzekutive në kuadër të Ministrise.</p> <p>2. Agjencia e Rrugëve të Kosovës organizohet dhe funksionon në:</p> <p>2.1. Përputhje me dispozitat e këtij ligji;</p> <p>2.2. Përputhje me aktin nën ligjor mbi organizimin e brendshem te Agjencisë, i cili miratohet nga Kryeministri në bazë të propozimit të ministrit pergjegjes të linjes,</p>	<p>determine the conditions for reopening the tunnel.</p> <p style="text-align: center;">Article 35</p> <p style="text-align: center;">Public-private partnership projects</p> <p>1. Public-private partnership projects, procedures and all related elements are implemented according to the law on public-private partnerships.</p> <p style="text-align: center;">Article 36</p> <p style="text-align: center;">Kosovo Roads Agency</p> <p>1. By this law, the Kosovo Roads Agency (KRA) is established as a public institution within the Ministry responsible for the roads of Kosovo.</p> <p>2. The Kosovo Roads Agency has the status of an Executive agency in accordance with the relevant law for the organization and operation of the State Administration and Independent Agencies.</p> <p style="text-align: center;">Article 37</p> <p style="text-align: center;">The establishment and Status of the Agency</p> <p>1. The Kosovo Roads Agency is established as an executive agency within the Ministry.</p> <p>2. The Kosovo Roads Agency is organized and functions in:</p> <p>2.1. Compliance with the provisions of this law;</p> <p>2.2. Compliance with the sub legal act on the internal organization of the Agency, which is approved by the Prime Minister based on the proposal of the minister responsible for the line,</p>	<p style="text-align: center;">Član 35</p> <p style="text-align: center;">Projekti javno-privatnog partnerstva</p> <p>1. Projekti javno-privatnog partnerstva, procedure i svi elementi u vezi sa njima, sprovode se u skladu sa zakonom o javno-privatnom partnerstvu.</p> <p style="text-align: center;">Član 36</p> <p style="text-align: center;">Agencija za puteve Kosova</p> <p>1. Ovim zakonom se osniva Agencija za puteve Kosova (APK), kao javna institucija u okviru Ministarstva odgovornog za puteve Kosova.</p> <p>2. Agencija za puteve Kosova ima status izvršne agencije u skladu sa relevantnim zakonom za organizaciju i rad Državne uprave i nezavisnih agencija.</p> <p style="text-align: center;">Član 37</p> <p style="text-align: center;">Osnivanje i status Agencije</p> <p>1. Agencija za puteve Kosova osniva se kao izvršna agencija u okviru Ministarstva.</p> <p>2. Kosovska agencija za puteve je organizovana i funkcioniše u:</p> <p>2.1. U skladu sa odredbama ovog zakona;</p> <p>2.2. U skladu sa pod zakonskim aktom o unutrašnjoj organizaciji Agencije, koji se usvaja od strana premijera na osnovu predlog nadležnog linisko ministra, uz prethodnog</p>
--	---	--

<p>miratimit paraprak të ministrit pergjegjes për administraten publike dhe opinionit të ministrit pergjegjes për financat; 2.3. Legjislacionit në fuqi. 3. Selia kryesore e agjencisë është në Prishtinë, ndersa sipas nevojës mund të themelohen Departamente Rajonale.</p> <p style="text-align: center;">Neni 38 Simbolet e Agjencisë</p> <p>Simbolet e Agjencise rregullohen me akt nenligjor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 39 Detyrat dhe përgjegjësitë e Agjencisë</p> <p>1. Detyrat dhe përgjegjësitë e Agjencisë janë si në vijim:</p> <p>1.1. Përbushjen e detyrimeve sipas këtij Ligji; 1.2. Mirëmban dhe zbaton manualet për sinjalizim, ri-dërtim, ndërtim dhe mirëmbajtje të rrugëve të Kosovës; 1.3. Përgatitë, mirëmbanë dhe zbaton rregullat për mbikqyrje të kontratave të punës, shërbimeve dhe kontratave tjera në të cilat MInistria është autoritet kontraktues, licencues apo certifikues i aktivitetit të cilat kanë të bëjmë me aktivitetet në rrugë; 1.4. Zbaton programe afat mesme zhvillimi dhe programin vjetor të punës për ndërtimin, rikonstruksionin, mirëmbajtjen, ruajtjen, dhe zhvillimin e rrugëve publike, në përputhje me</p>	<p>the prior approval of the minister responsible for public administration and the opinion of the minister responsible for finance; 2.3. Legislation in force. 3. The main headquarters of the agency is in Prishtina, while Regional Departments can be established as needed.</p> <p style="text-align: center;">Article 38 Agency Symbols</p> <p>The symbol of the Agency is regulated by a sub-legal act.</p> <p style="text-align: center;">Article 39 Duties and responsibilities of the Agency</p> <p>1. Duties and responsibilities of the Agency are as follows:</p> <p>1.1. Fulfilment of obligations, according to this Law; 1.2. Maintains and implements Manuals for signalling, reconstruction, construction and maintenance of Kosovo Roads; 1.3. Prepare, maintain and implement the rules for the supervision of work contracts, services and other contracts, in which the Ministry is the contracting, licensing or certifying authority, of the activity, which are related to the activities in the road; 1.4. Implement development programs and the annual work program for the construction, reconstruction, maintenance, preservation, and development of public roads, in</p>	<p>odobrenje nadležnog ministra za državne uprave i mišljenja nadležnog ministra za finansije; 2.3. Zakonodavstvo na snazi. 3. Glavno sedište agencije je u Prištini, dok se prema potrebi mogu osnivati regionalna odeljenja.</p> <p style="text-align: center;">Član 38 Simboli Agencije</p> <p>Pozakonskim aktom utvrđuje se simbol Agencije.</p> <p style="text-align: center;">Član 39 Dužnosti i odgovornosti Agencije</p> <p>1. Dužnosti i odgovornosti Agencije su kao u nastavku:</p> <p>1.1. Ispunjenje obaveza, prema ovom Zakonu; 1.2. Održava i sprovodi Priručnike za signalizaciju, rekonstrukciju, izgradnju i održavanje puteva Kosova; 1.3. Pripremiti, održavati i sprovoditi pravila za nadzor nad ugovorima o radu, uslugama i drugim ugovorima u kojima je Ministarstvo ugovorni organ, licenciranje ili sertifikovanje delatnosti koji se odnose na putne delatnosti 1.4. Primenjuje programe razvoja i godišnji program rada za izgradnju, rekonstrukciju, održavanje, očuvanje i razvoj javnih puteva, u skladu sa planovima utvrđenim u strateškim dokumentima i usvojenih od strane Ministra.</p>
--	--	--

<p>planet e përcaktuara në dokumentet strategjike dhe te aprovuara nga Ministri.</p> <p>1.5.Krijon dhe mirëmban sistemin për administrimin e rrugëve shtetërore dhe të urave;</p> <p>1.6.Propozon planin dhe politikat zhvillimore e afariste të Agjencisë;</p> <p>1.7.Propozon rregullat për funksionimin e Agjencisë;</p> <p>1.8.Propozon buxhetin dhe programet vjetore te Agjencisë;</p> <p>1.9.Kryen pune dhe detyra të përcaktuara me ligj dhe akte nënligjore.</p>	<p>accordance with the plans defined in the strategic documents and approved by the Minister;</p> <p>1.5.Creates and maintains the system for the administration of state roads and bridges;</p> <p>1.6. Proposes the development and business plan and policies for the Agency;</p> <p>1.7. Proposes the rules for the functioning of the Agency;</p> <p>1.8. Proposes the annual budget and programs of the Agency;</p> <p>1.9. Performs work and duties defined by Law and sub-legal acts.</p>	<p>1.5.Stvara i održava sistem za administriranje državnim putevima i mostovima;</p> <p>1.6.Predlaže razvojni i poslovni plan i politike Agencije;</p> <p>1.7.Predlaže pravila za funkcionisanje Agencije;</p> <p>1.8.Predlaže godišnji budžet i programe Agencije;</p> <p>1.9.Obavlja poslove i dužnosti utvrđene Zakonom i podzakonskim aktima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 40</p> <p style="text-align: center;">Udhëheqja dhe personeli i Agjencisë</p> <p>1.Agjencia drejtohet nga drejtori ekzekutiv i mbështetur nga 1 (nje) zëvendës drejtor.</p> <p>2.Emërimi, mandati, lirimi dhe shkarkimi i drejtorit dhe zëvendës drejtoreve të Agjencisë bëhet në pajtim me legjislacionin në fuqi për Pozitat të Larta Drejtuese në Shërbimin Civil të Republikës së Kosovës;</p> <p>3. Drejtori ekzekutiv dhe zëvendës drejtorët janë nëpunës civil të kategorisë së lartë drejtuese sipas ligjit për zyrtarët publikë. Personeli i punësuar në Agjenci e ka statusin e nëpunësve civil sipas ligjit për zyrtarët publikë.</p>	<p style="text-align: center;">Article 40</p> <p style="text-align: center;">Agency leadership and personnel</p> <p>1. The Agency is managed by the Executive Director supported by 1 (one) deputy director.</p> <p>2. The appointment, mandate, release and dismissal of the Director and deputy directors of the Agency, is done in accordance with the legislation in force for Senior Management Positions in the Civil Service of the Republic of Kosovo;</p> <p>3.The executive director and deputy directors are civil servants of the senior management category, according to the law on public officials. The personnel employed in the Agency have the status of civil servants according to the law on public officials.</p>	<p style="text-align: center;">Član 40</p> <p style="text-align: center;">Rukovodstvo i osoblje Agencije</p> <p>1. Agenciju vodi izvršni direktor uz pomognut od 1 (jedan) zamenika direktora.</p> <p>2.Imenovanje, mandat, oslobađanje i razrešenje zamik direktora Agencije vrši se u skladu sa zakonodavstvom na snazi za Više rukovodeće pozicije u Civilnoj službi Republike Kosova;</p> <p>3. Izvršni direktor i zamenici direktora su državni službenici kategorije višeg rukovodstva u skladu sa zakonom o javnim službenicima. Zaposleni u Agenciji imaju status državnih službenika prema Zakonu o državnim službenicima.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 41</p> <p style="text-align: center;">Funksionet e Drejtorit të Agjencisë</p> <p>1. Drejtori ekzekutiv drejton dhe përfaqëson agjencinë dhe në mënyrë të veçantë është përgjegjës për:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. propozimin e planit dhe raportit vjetor të performancës të Agjencisë; 1.2. menaxhimin e burimeve njerëzore të Agjencisë në pajtim me ligjin për zyrtarët publikë; 1.3. ekzekutimin e buxhetit dhe miratimin e pagesave sipas legjislacionit për menaxhimin e financave publike; 1.4. lidhjen e kontratave në emër dhe për llogari të institucionit, në pajtim me ligjin; 1.5. menaxhimin e pronës shtetërore, që i është besuar Agjencisë për administrim. 1.6. çdo përgjegjësi tjetër që i caktohet me ligj. <p>2. Drejtori ekzekutiv mund t'ua delegojë detyrat e përcaktuara në paragrafin 1 të këtij neni, drejtuesve të njësive administrative të institucionit. Në këtë rast, ai mbetet përgjegjës për mbikëqyrjen e detyrave të deleguara.</p> <p>3. Drejtori ekzekutiv krijon një regjistër, në të cilin përcaktohen aktet e delegimit, detyrat dhe fusha e delegimit, personit të cilit i është deleguar dhe periudha e vlefshmërisë të delegimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 41</p> <p style="text-align: center;">Functions of the Director of the Agency</p> <p>1. The executive director leads and represents the Agency and specifically is responsible for:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. the proposal of the plan and the annual performance report of the Agency; 1.2. the management of the Agency's human resources in accordance with the law on public officials; 1.3. executing the budget and approving payments according to the legislation on public finance management; 1.4. concluding contracts in the name and on behalf of the institution, in accordance with the law; 1.5. management of state property, which is entrusted to the Agency for administration. 1.6. any other responsibility assigned by law. <p>2. The executive director can delegate the duties defined in paragraph 1 of this article to the heads of the institution's administrative units. In this case, he remains responsible for supervising the delegated tasks.</p> <p>3. The executive director creates a register, in which are defined the acts of delegation, the tasks and field of delegation, the person to whom it is delegated and the period of validity of the delegation.</p>	<p style="text-align: center;">Član 41</p> <p style="text-align: center;">Funkcije Glavnog direktora Agencije</p> <p>1. Izvršni direktor rukovodi i predstavlja Agenciju i posebno je odgovoran za:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1.1. predlog plana i godišnji izveštaj o radu Agencije; 1.2. upravljanje ljudskim resursima Agencije u skladu sa zakonom o javnim sluzbenicima; 1.3. izvršavanje budžeta i odobravanje plaćanja u skladu sa propisima o upravljanju javnim finansijama; 1.4. zaključivanje ugovora u ime i za račun institucije, u skladu sa zakonom; 1.5. upravljanje državnom imovinom, koje je povereno Agenciji za upravljanje . 1.6. svaka druga odgovornost određena zakonom. <p>2. Poslove iz stava 1. ovog člana izvršni direktor može da delegira poslove rukovodiocima upravnih jedinica ustanove. U ovom slučaju, on ostaje odgovoran za nadgledanje delegiranih zadataka.</p> <p>3. Izvršni direktor sačinjava registar u kome se definišu akti delegiranja, poslovi i oblast delegiranja, lice na koje se delegira i period važenja delegiranja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 42</p> <p style="text-align: center;">Buxheti i Agjencisë</p> <p>1. Buxheti i agjencisë është vije buxhetore në kuadër të buxhetit të ministrisë, të miratuar në</p>	<p style="text-align: center;">Article 42</p> <p style="text-align: center;">Budget of the Agency</p> <p>1. The agency's budget is a budget line within the ministry's budget, approved in accordance with</p>	<p style="text-align: center;">Član 42</p> <p style="text-align: center;">Budžet Agencije</p> <p>1. Budžet agencije je budžetska linija u okviru budžeta ministarstva, usvojena u skladu sa</p>

<p>pajtim me Ligjin për Menaxhimin e Financave Publike dhe Përgjegjësitë;</p> <p>2.Drejtori i Agjencisë përgatit buxhetin e Agjencisë, të cilin pastaj ia përcjell ministrit për shqyrtim dhe procedim të mëtutjeshëm në përputhshmëri me procedurat e parapara me ligj;</p> <p>3.Drejtori i Agjencisë është përgjegjës për menaxhimin efektiv dhe efikas të buxhetit të Agjencisë, në pajtim me ligjin dhe me rregullat e brendshme buxhetore të Ministrisë;</p> <p style="text-align: center;">Neni 43</p> <p style="text-align: center;">Sistemet inteligjente të transportit (SIT) në trafikun rrugor</p> <p>1.Menaxhimi i Trafikut në Rrugë Publike sigurohet përmes:</p> <p>1.1. SIT i cili nënkupton sistemin e teknologjisë së informacionit dhe komunikimeve në trafik rrugor i cili ka të bëjë me rrugët, automjetet dhe pjesmarrësit tjerë në trafik dhe shfrytëzohet për menaxhimin e trafikut dhe mobilitetit, incidenteve në trafik dhe për të gjitha llojet tjera të trafikut.</p> <p>1.2. Sistemin e pajisjeve për pagesat e rrugës;</p> <p>1.3. Pajisjet e sigurisë në tunele;</p> <p>1.4. Aparatura dhe pajisjet për mbrojtjen e rrugës publike;</p> <p>1.5. Sinjalizimin e trafikut.</p> <p>2. Agjencisë e cila menaxhon me rrugën publike (ARrK) zhvillon, mbikqyrë dhe menaxhon SIT</p>	<p>the Law on Public Finance Management and Responsibilities;</p> <p>2.The Head of the Agency prepares the Agency's budget, which is then forwarded to the Minister for review and further proceedings in accordance with the procedures provided by law;</p> <p>3.The Head of the Agency is responsible for the effective and efficient management of the Agency's budget, in accordance with the law and the internal budget rules of the Ministry;</p> <p style="text-align: center;">Article 43</p> <p style="text-align: center;">Intelligent Transport Systems (ITS) in road traffic</p> <p>1.Traffic Management on Public Roads is provided through:</p> <p>1.1. ITS which means the system of information technology and communications in road traffic, which is related to roads, vehicles and other participants in traffic and is used for traffic and mobility management, traffic incidents and for all other types of traffic.</p> <p>1.2. The system of equipment for road payments;</p> <p>1.3. Safety devices in tunnels;</p> <p>1.4. Apparatus and equipment for the protection of the public road;</p> <p>1.5. Traffic signalling.</p> <p>2. The agency that manages the public road (RMA) also develops, supervises and manages the ITS.</p>	<p>Zakonom o upravljanju javnim finansijama i odgovornostima;</p> <p>2. Glavni direktor Agencije priprema budžet Agencije, kojeg zatim prosleđuje ministru na razmatranje i dalje postupanje u skladu sa postupcima predviđenih zakonom;</p> <p>3. Glavni direktor Agencije odgovoran je za efektivno i efikasno upravljanje budžetom Agencije, u skladu sa zakonom i unutrašnjim budžetskim pravilima Ministarstva;</p> <p style="text-align: center;">Član 43</p> <p style="text-align: center;">Inteligentni sistemi transporta (IST) u drumskom saobraćaju</p> <p>1.Upravljanje saobraćajem na javnom putu obezbeđuje se kroz:</p> <p>1.1. IST koji podrazumeva sistem informacione tehnologije i komunikacija u drumskom saobraćaju koji se odnosi na puteve, vozila i druge učesnike u saobraćaju i koristi se za upravljanje saobraćajem i mobilnošću, incidentata u saobraćaju i za sve druge vrste saobraćaja.</p> <p>1.2. Sistem oprema o plaćanjima za put;</p> <p>1.3. Bezbednosna oprema u tunelima;</p> <p>1.4. Aparatura i oprema za zaštitu javnog puta;</p> <p>1.5. Signalizacija saobraćaja.</p> <p>2. Agencija koja upravlja javnim putevima (APK) takođe razvija, nadgleda i upravlja IST</p>
--	---	---

<p align="center">Neni 44 Aplikimi i SIT</p>	<p align="center">Article 44 Application of ITS</p>	<p align="center">Član 44 Primena IST</p>
<p>1. SIT aplikohet në fushat me prioritet për zhvillimin dhe përdorimin e specifikimeve dhe standardeve si më poshtë:</p> <p>1.1 Përdorimi optimal i të dhënave për rrugët, trafikun dhe qarkullimin.</p> <p>1.2. Shërbimet e vazhdueshme të SIT-it për menaxhimin e trafikut dhe transportit rrugor.</p> <p>1.3 Aplikacionet e SIT-it për përmirësimin dhe rritjen e sigurisë rrugore.Lidhshmëria e automjeteve me infrastrukturën e transportit.</p> <p>2. Prioritet i aktivitetit në kuadër të fushës nga paragrafi 1. i këtij neni janë:</p> <p>2.1.Informatat mbi qarkullimin;</p> <p>2.2.Informatat mbi sigurinë në trafik dhe regjimin e zhvillimit të trafikut;</p> <p>2.3.Informatat për trafik në kohë reale;</p> <p>2.4.Shërbimet e e-thirrjeve;</p> <p>2.5.Informatat për parkingje të sigurta;</p> <p>2.6.Shërbimet e rezervimit të vend-parkimeve të sigurta për autobus dhe mjete të transportit të mallrave.</p> <p>3. Menaxhimi i trafikut në rrugët publike duke aplikuar SIT në trafikun rrugor, ushtrohet sipas programit të vendosjes dhe zhvillimit të SIT në trafikun rrugor:</p> <p>3.1.Programin nga paragrafi 3. i këtij neni e nxjerr Qeveria për periudhë 5 vjeçare;</p> <p>4. Ministria me akt nën-ligjore rregullon zbatimin e ITS per rrugët nën përgjegjësin e saj,</p>	<p>1. ITS is applied in priority areas for the development and use of specifications and standards as follows:</p> <p>1.1 Optimal use of data for roads, traffic and circulation.</p> <p>1.2. Continuous services of ITS for the management of traffic and road transport.</p> <p>1.3 ITS applications for improving and increasing road safety. Connectivity of vehicles with transport infrastructure.</p> <p>2. The priority of the activity within the field from paragraph 1 of this article are:</p> <p>2.1. Traffic information;</p> <p>2.2. Information on traffic safety and traffic development regime;</p> <p>2.3. Traffic information in real time;</p> <p>2.4. E-call services;</p> <p>2.5. Information about safe parking lots;</p> <p>2.6. Secure parking space reservation services for buses and vehicles for goods transport.</p> <p>3. Traffic management on public roads by applying ITS in road traffic, is exercised according to the program of establishment and development of ITS in road traffic:</p> <p>3.1. The program from paragraph 3 of this article is issued by the Government for a period of 5 years;</p> <p>4. The Ministry by a sub-legal act regulates the implementation of ITS for the roads under its responsibility, while the municipality with a</p>	<p>1.IST primenjuje se u prioritetnim oblastima za razvoj i korišćenje specifikacija i standarda kao u nastavku:</p> <p>1.1. Optimalno korišćenje podataka o putevima, saobraćaju i prometu.</p> <p>1.2. Kontinuirane usluge IST-a za upravljanje saobraćajem i drumskim transportom.</p> <p>1.3. IST aplikacije za poboljšanje i povećanje putne bezbednosti.Povezanost vozila sa transportnom infrastrukturom.</p> <p>2. Prioriteti aktivnosti u okviru oblasti iz stava 1. ovog člana su:</p> <p>2.1. Informacije o saobraćaju;</p> <p>2.2. Informacije o bezbednosti u saobraćaju i režimu razvoja saobraćaja;</p> <p>2.3. Informacije o saobraćaju u realnom vremenu;</p> <p>2.4. Usluge e-poziva;</p> <p>2.5. Informacije o bezbednim parkiralištima;</p> <p>2.6. Usluge rezervacije bezbednih parkinga za autobuse i sredstva za transport robe.</p> <p>3. Upravljanje saobraćajem na javnim putevima primenjujući IST u drumskom saobraćaju, vrši se prema programu postavljanja i razvoja IST u drumskom saobraćaju:</p> <p>3.1. Program iz stava 3. ovog člana donosi Vlada za period od 5 godina;</p> <p>4. Ministarstvo podzakonskim aktom uređuje sprovođenje ITS-a za puteve u svojoj</p>

<p>ndërsa komuna me akt nën-ligjor për rrugët nën përgjegjësin e saj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 45</p> <p style="text-align: center;">Auditimi dhe inspektimi i sigurisë rrugore</p> <p>1. Auditimi i sigurisë aplikohet në TEN-T (rrjetin bërthamë dhe gjithëpërfshirë) dhe rrugët nacionale:</p> <p>1.1. Auditimi i sigurisë rrugore është një kontroll i pavarur, i detajuar, sistematik dhe teknik i sigurisë që i referohet karakteristikave të projektuara të projektit të infrastrukturës rrugore dhe që përfshin të gjitha fazat nga planifikimi deri te lëshimi në qarkullim;</p> <p>1.2. Auditimi i sigurisë rrugore kryhet gjatë projektimit, ndërtimit përkatësisht rikonstruktimit dhe lëshimit në qarkullim të rrugëve, si dhe në periudhën fillestare të përdorimit të rrugës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 46</p> <p style="text-align: center;">Auditori i sigurisë rrugore</p> <p>1. Auditimi i projekteve të TEN-T, rrugëve nacionale dhe strukturave të lidhura me to, është në përputhje me Direktivën 2008/96/EC e Parlamentit Europian dhe Këshillit e datës 19 nëntor 2008 për Menaxhimin e Sigurisë së Infrastrukturës Rrugore (Direktiva Nr.2008/96 (GZ e BE) dhe me këtë Ligj.</p> <p>2. Auditimin e dokumentacionit projektues dhe dokumentacionit tjetër në kuadër të vlerësimit të sigurisë në rrugët TEN-T dhe Nacionale në</p>	<p>sub-legal act for the roads under its responsibility.</p> <p style="text-align: center;">Article 45</p> <p style="text-align: center;">Road Safety Audit and Inspection</p> <p>1. The security audit is applied to TEN-T (the core and comprehensive network) and National roads:</p> <p>1.1. The road safety audit is an independent, detailed, systematic and technical safety control that refers to the designed characteristics of the road infrastructure project and that includes all phases from planning to putting it into circulation;</p> <p>1.2. The road safety audit is carried out during the design, construction, respectively reconstruction and release into circulation of roads, as well as during the initial period of road use.</p> <p style="text-align: center;">Article 46</p> <p style="text-align: center;">Road safety auditor</p> <p>1. Auditing of TEN-T projects, national roads and related structures in accordance with Directive 2008/96/EC of the European Parliament and the Council dated November 19, 2008 on Road Infrastructure Safety Management (Directive No. 2008/96 (OG of the EU) and with this Law.</p> <p>2. The audit of design documentation and other documentation in the framework of safety assessment on TEN-T and National roads in</p>	<p>nadležnosti, a opština podzakonskim aktom za puteve u svojoj nadležnosti.</p> <p style="text-align: center;">Član 45</p> <p style="text-align: center;">Revizija i inspekcija putne bezbednosti</p> <p>1. Revizija bezbednosti se primenjuje na TEN-T (osnovna i sveobuhvatna mreža) i nacionalne puteve:</p> <p>1.1. Revizija putne bezbednosti je nezavisna, detaljna, sistematska i tehnička kontrola bezbednosti koja se odnosi na projektovane karakteristike projekta putne infrastrukture i koja obuhvata sve faze od planiranja do puštanja u saobraćaj.</p> <p>1.2. Revizija putne bezbednosti se vrši tokom projektovanja, izgradnje, odnosno rekonstrukcije i puštanja u saobraćaj puteva, kao i u početnom periodu korišćenja puta.</p> <p style="text-align: center;">Član 46</p> <p style="text-align: center;">Revizor putne bezbednosti</p> <p>1. Revizija TEN-T projekata, nacionalnih puteva i struktura povezanih sa njima u skladu sa Direktivom 2008/96/EC Evropskog parlamenta i Saveta dana 19. novembra 2008. o upravljanju bezbednošću putne infrastrukture (Direktiva br. 2008/96 (SL EU) i ovim Zakonom.</p> <p>2. Reviziju projektne dokumentacije i druge dokumentacije u okviru procene bezbednosti na TEN-T i nacionalnim putevima u skladu sa</p>
---	---	--

<p>përputhje me dispozitat e këtij Ligji e kryen auditori i sigurisë rrugore;</p> <p style="text-align: center;">Neni 47 Auditimi</p> <p>1. Auditori i sigurisë rrugore nuk mund të kryej auditimin e sigurisë rrugore për projektet dhe dokumentacionin në hartimin e të cilave ka marrë pjesë ose është në projektimin ose menaxhimin e rrugës publike për të cilën kryhet auditimi i përfshirë personi juridik në të cilin është i punësuar i njëjti.</p> <p>2. Auditori i sigurisë rrugore kryen auditimin e sigurisë rrugore në përputhje me dispozitat e këtij Ligji, rregulloret e veçanta, kërkesat (specifikimet) teknike dhe rregullat e profesionit në lidhje me sigurinë rrugore.</p> <p>3. Përvoja e punës dhe përgatitja profesionale për auditor të sigurisë rrugore, mënyra në të cilën e njëjta vërtetohet te lëshimi i autorizimit sipas këtij neni, programi dhe certifikimi i aftësisë për auditor të sigurisë rrugore, programet e aftësisë shtesë, përmbajtja dhe mënyra e mbajtjes së regjistrit të auditoreve, mënyra dhe shtrirja e kryerjes së punëve të auditimit të sigurisë rrugore dhe mënyra e llogaritjes së kompensimit për punët e kryera të auditimit të sigurisë rrugore i përcakton Ministri me akt të veçantë nën-ligjor.</p>	<p>accordance with the provisions of this Law is performed by the road safety auditor;</p> <p style="text-align: center;">Article 47 Audit</p> <p>1. The road safety auditor cannot perform the road safety audit for the projects and documentation in the drafting of which he participated, or is in the design or management of the public road, for which the audit is carried out where the legal entity is involved in it and who is employed by the same.</p> <p>2. The road safety auditor performs the road safety audit, in accordance with the provisions of this Law, special regulations, technical requirements (specifications) and professional rules related to road safety.</p> <p>3. Work experience and professional preparation for road safety auditor, the way in which the same is proven in the issuance of the authorization according to this article, the training program and certification for road safety auditor, additional training programs, the content and the way of keeping the register of auditors, the way and extent of road safety audit works and the way of calculating the compensation for the road safety audit works, are determined by the minister with a special sub-legal act.</p>	<p>odredbama ovog Zakona obavlja revizor putne bezbednosti;</p> <p style="text-align: center;">Član 47 Reviziju</p> <p>1. Revizor putne bezbednosti ne može obaviti reviziju putne bezbednosti za projekte i dokumentaciju u čijoj je izradi učestvovao ili je u projektovanju ili upravljanju javnim putem za koji se obavlja revizija uključeno pravno lice u kojem je isto zaposleno.</p> <p>2. Revizor putne bezbednosti obavlja reviziju putne bezbednosti u skladu sa odredbama ovog Zakona, posebnim propisima, tehničkim zahtevima (specifikacijama) i pravilima profesije u vezi sa putnom bezbednošću.</p> <p>3. Radno iskustvo i stručna sprema za revizora putne bezbednosti, način na koji se isto dokazuje kod izdavanje ovlašćenja prema ovom članu, program i sertifikacija osposobljavanja za revizora putne bezbednosti, programi dodatnog osposobljavanja, sadržaj i način vođenja registra revizora, način i prostiranje obavljanja poslova revizije putne bezbednosti i način obračuna naknade za obavljene poslove revizije putne bezbednosti utvrđuje ministar posebnim podzakonskim aktom.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 48 Vlerësimi i sigurisë së pjesëve të rrugëve TEN-T dhe Nacionale me një numër të madh aksidentesh trafiku.</p> <p>1. Pjesa e rrugës TEN-T dhe nacionale me numër të madh të aksidenteve të trafikut është pjesa e rrugës në të cilën qarkullohet më gjatë se tre vjet dhe në të cilën kanë ndodhur një numër i madh aksidentesh me persona të vdekur në raport me numrin e trafikut.</p> <p>1.1. ARrK, koncesionari janë të detyruar çdo tri vjet për rrugët TEN-T dhe Nacionale me të cilat administrojnë, të kryejnë vlerësimin e sigurisë së pjesëve të rrugëve me numër të madh të aksidenteve të trafikut, me atë që vlerësimi i parë i sigurisë duhet të kryhet më së voni në afat prej 5 vitesh nga data e hyrjes në fuqi të këtij Ligji.</p> <p>1.2. Vlerësimin e sigurisë së pjesëve të rrugëve TEN-T dhe nacionale me një numër të madh aksidentesh trafiku e kryejnë ekipe ekspertësh të cilët i emëron ARrK, përkatësisht koncesionari, dhe të paktën një anëtar i ekipi të ekspertëve duhet të jetë auditor i autorizuar i sigurisë rrugore.</p>	<p style="text-align: center;">Article 48 Safety assessment of parts of TEN-T and National roads with a large number of traffic accidents.</p> <p>1. The part of the TEN-T and national road with a large number of traffic accidents is the part of the road that has been in traffic for more than three years and in which a large number of accidents with dead people have occurred in relation to the amount of traffic.</p> <p>1.1. KRA, the concessionaire is obliged that every three years for the TEN-T and National roads they manage, to carry out the safety assessment of the parts with a large number of traffic accidents, with the fact that the first safety assessment must be carried out at the latest within a period of 5 years from the date of entry into force of this Law.</p> <p>1.2. The safety assessment of the parts of TEN-T and national roads with a large number of traffic accidents is performed by teams of experts appointed by KRA, namely the concessionaire, and at least one member of the team of experts must be an authorized road safety auditor.</p>	<p style="text-align: center;">Član 48 Procena bezbednosti delova TEN-T i nacionalnih puteva sa velikim brojem saobraćajnih nesreća</p> <p>1. Deo TEN-T i nacionalnog puta sa velikim brojem saobraćajnih nesreća je deo puta na kojem se saobraća duže od tri godine i na kojem su se dogodile veliki broj nesreća sa poginulim licima u odnosu na broju saobraćaja.</p> <p>1.1. APK, koncesionar su obavezni da svake tri godine za TEN-T i nacionalne puteve sa kojima administriraju obave procenu bezbednosti delova puta sa velikim brojem saobraćajnih nesreća, s tim da se prva bezbednosna procena treba obaviti najkasnije u roku od 5 godina od dana stupanja na snagu ovog Zakona.</p> <p>1.2. Procenu bezbednosti delova TEN-T i nacionalnih puteva sa velikim brojem saobraćajnih nesreća obavljaju stručni timovi koje imenuje APK, odnosno koncesionar, i najmanje jedan član stručnog tima treba biti ovlašćeni revizor putne bezbednosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 49 Segmentet rrugore me rrezikshmeri të lartë</p> <p>1. Segmentet e rrugës me rrezikshmeri të lartë, janë vendet e rrezikshme në infrastrukturën rrugore në të cilën kanë ndodhur së paku dy</p>	<p style="text-align: center;">Article 49 The road segments with high risk</p> <p>1. The road segments with high risk are the dangerous places in the road infrastructure in which have occurred at least two traffic</p>	<p style="text-align: center;">Član 49 Segmenti puta sa visokim rizikom</p> <p>1. Segmenti puta sa visokim rizikom Segmenti puta sa visokim rizikom su opasna mesta u putnoj infrastrukturi na kojima su se dogodile</p>

<p>aksidente të trafikut me vdekje apo lëndime, në gjatësi maksimale prej 300 brenda zonës së vendbanimi apo në gjatësi maksimale 1000 m jashtë zonës së vendbanimit, për të cilat një nga shkaqet/arsyet janë kushtet apo gjendja e rrugëve.</p> <p>2. Identifikimin, shqyrtimin dhe vlerësimin e vendeve me rrezikshmëri të lartë në infrastrukturën rrugore, për rrugët që janë kompetencë e Ministrisë, do ta bëjë Ministria në bashkëpunim me institucionet relevante, ndërsa për rrugë brenda qyteteve e bën Komuna.</p>	<p>accidents with death or injuries, in a maximum length of 300 m within the residential area, or in a maximum length of 1000 m outside the residential area, and for which one of the causes/reasons are the conditions or state of the roads.</p> <p>2. The identification, examination and assessment of high-risk places in the road infrastructure for roads that are the responsibility of the Ministry will be done by the Ministry, in cooperation with the relevant institutions, while for roads within the municipalities responsibility it will be done by the Municipality.</p>	<p>najmanje dve saobraćajne nezgode sa smrtnim ishodom ili povređenima, u maksimalnoj dužini od 300 m u okviru stambenog naselja ili u dužini od najviše 1000 m van stambenog naselja. oblasti, a za koji su jedan od uzroka/razloga uslovi ili stanje puteva.</p> <p>2. Ministarstvo će vršiti identifikaciju, pregled i procenu rizičnih mesta u putnoj infrastrukturi za puteve koji su u nadležnosti Ministarstva u saradnji sa nadležnim institucijama, dok će za puteve u okviru gradova to uraditi opština.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 50</p> <p style="text-align: center;">Kontrolli i sigurisë dhe mbajtja e evidencës për aksidentet e trafikut</p> <p>1. Në rrugët TEN-T kryhen kontrollat e sigurisë për të caktuar karakteristikat e sigurisë së rrugëve dhe për të ulur numrin e aksidenteve të trafikut në to;</p> <p>1.1. Kontrollat e sigurisë përfshijnë kontrollat periodike të rrugëve TEN-T dhe analizat e ndikimit të mundshëm të punimeve në rrugët në sigurinë e zhvillimit të trafikut, dhe kryhen në intervale kohore që sigurojnë nivelin e përshtatshëm të sigurisë;</p> <p>1.2. Kontrollat kryhen sipas planit vjetor;</p>	<p style="text-align: center;">Article 50</p> <p style="text-align: center;">Safety control and keeping records of traffic accidents</p> <p>1. On the TEN-T roads, safety checks are carried out to determine the safety characteristics of the roads and reduce the number of traffic accidents on them;</p> <p>1.1. Safety checks include periodic checks of TEN-T roads and analyzes of the possible impact of works on the roads and on the safety of traffic development, and are carried out at time intervals that ensure the appropriate level of safety;</p> <p>1.2. Controls are carried out according to the annual plan;</p>	<p style="text-align: center;">Član 50</p> <p style="text-align: center;">Kontrola bezbednosti i vođenje evidencije o saobraćajnim nesrećama</p> <p>1. Na putevima TEN-T obavljaju se bezbednosne kontrole da bi se odredile karakteristike bezbednosti puteva i smanjio broj saobraćajnih nesreća na njima;</p> <p>1.1. Bezbednosne kontrole obuhvataju periodične kontrole TEN-T puteva i analize mogućeg uticaja radova na putevima na bezbednost razvoja saobraćaja, a sprovode se u vremenskim intervalima koji obezbeđuju</p> <p>1.2. Kontrole se obavljaju prema godišnjem planu;</p>

<p>2. Për çdo aksident trafiku në rrugën TEN-T me pasoja fatale përpilohet raporti sipas rregullit të përcaktuar me këtë Ligj;</p> <p>3. Ministria do të nxjerr akt-nënligjore të veçanta në zbatim të neneve 45, 46, 47, 48, 49 dhe 50, ku akt-nënligjore do të jenë në përputhje me direktiven e BE lidhur me këtë fushë.</p>	<p>2. For every traffic accident on the TEN-T road with fatal consequences, a report is compiled according to the rule defined by this Law;</p> <p>3. The Ministry will issue separate sub-legal act in implementation of articles 45, 46, 47, 48, 49 and 50, where these sub-legal act will be in accordance with the EU directive related to this field.</p>	<p>2. Za svaku saobraćajnu nesreću na putu TEN-T sa fatalnim posledicama sastavlja se izveštaj prema pravilu utvrđenom ovim Zakonom;</p> <p>3. Ministarstvo će doneti posebne podzakonske akte u sprovođenju članova 45, 46, 47, 48, 49 i 50, ovi podzakonski akti će biti u skladu sa direktivom EU vezano za ovu oblast.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 51</p> <p style="text-align: center;">Mbikqyrja dhe menaxhimi i kontratave</p> <p>1. ARrK do të nxjerr rregullore të veçantë për procedurat, të drejtat, detyrimet dhe çështjet tjera të lidhura me ekzekutimin e kontratave për punë dhe shërbime.</p> <p>2. Me këtë rregullore do të rregullohen:</p> <p>2.1. Kushte të përgjithshme, udhërrëfyes për përgatitjen e kushteve të veçanta, formularët e dokumentave të tenderit, marrëveshjet e kontratës dhe marrëveshjet mbi mospajtimet.</p>	<p style="text-align: center;">Article 51</p> <p style="text-align: center;">Supervision and management of contracts</p> <p>1. KRA will issue special regulations for procedures, rights, obligations and other issues related to the execution of contracts for work and services.</p> <p>2. This regulation will regulate:</p> <p>2.1. General conditions, guidelines for preparation of special conditions, forms of tender documents, contract agreements and agreements on objections.</p>	<p style="text-align: center;">Član 51</p> <p style="text-align: center;">Nadzor i upravljanje ugovorima</p> <p>1. APK će doneti posebne uredbe (propise) za postupke, prava, obaveze i druga pitanja vezana za izvršenje ugovora o radu i uslugama.</p> <p>2. Ovom uredbom će se regulisati:</p> <p>2.1. Opšti uslovi, vodiči za pripremu posebnih uslova, obrasci tenderskih dokumenata, sporazumi ugovora i sporazumi o neslaganjima.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 52</p> <p style="text-align: center;">Mbikëqyrja dhe inspektimi i rrugëve publike</p> <p>1. Mbikëqyrja administrative në zbatimin e këtij Ligji dhe akteve nënligjore për autoudhë, rrugë nacionale, rrugë rajonale dhe lidhëse, bëhet nga Ministria.</p> <p>2. Mbikëqyrjen administrative në zbatimin e këtij Ligji dhe akteve i cili rregullon statusin e</p>	<p style="text-align: center;">Article 52</p> <p style="text-align: center;">Supervision and inspection of public roads</p> <p>1. Administrative supervision in the implementation of this Law and sub-legal acts, for highways, national roads, regional and connecting roads, is done by the Ministry.</p> <p>2. Administrative supervision in the implementation of this Law and the acts which</p>	<p style="text-align: center;">Član 52</p> <p style="text-align: center;">Nadzor i inspekcija javnih puteva</p> <p>1. Administrativni nadzor u sprovođenju ovog Zakona i podzakonskih akata za autoput, nacionalni, regionalni i spojni putevi vrši se od Ministarstva.</p> <p>2. Administrativni nadzor u sprovođenju ovog Zakona i akata koji reguliše status nekategorisanih i lokalnih puteva vrši Opština.</p>

<p>rrugëve të pa-kategorizuara dhe lokale e bën Komuna.</p> <p style="text-align: center;">Neni 53 Punet inspektuese</p> <p>1. Punët e inspektimit të rrugëve publike kompetent është inspektori për rrugë i Ministrisë.</p> <p>2. Punët e inspektimit në rrugët publike lokale dhe te pa-kategorizuara i kryen inspektori komunal.</p> <p>3. Inspektori në zbatim te paragrafit 1 dhe 2 të këtij neni, gjatë inspektimit të rrugëve publike përpilon raport me të gjeturat dhe rekomandimet për autoritetet sipas kompetencës, personat fizik apo juridik.</p> <p>4. Inspektori bënë ndërprerjen e menjëhershme te punëve apo aktiviteteve në rrugën publike apo në elementet e infrastrukturës rrugore që nuk janë duke u realizuar në përputhshmëri me dispozitat e këtij Ligji dhe akteve nënligjore të nxjerra mbi bazën e këtij Ligji.</p> <p>5. Policia e Kosovës gjatë patrullimeve rutinore si dhe me kërkesë apo informacion te ndryshem nëse has në aktiviteteve në rrugën publike apo në elementet e infrastrukturës rrugore që nuk janë duke u realizuar në përputhshmëri me dispozitat e këtij Ligji dhe akteve nënligjore të nxjerra mbi bazën e këtij Ligji, bënë ndërprerjen e punimeve deri në daljen në vendin e ngjarjes</p>	<p>regulate the status of non-categorized and local roads is done by the Municipality.</p> <p style="text-align: center;">Article 53 Inspection works</p> <p>1. For public road inspection works, is competent the road inspector of the Ministry.</p> <p>2. Inspection work on local and uncategorized public roads, is done by the municipal inspector.</p> <p>3. The inspector in implementation of paragraphs 1 and 2 of this article during the inspection of public roads, compiles a report with findings and recommendations for the competent authorities, for natural or legal persons.</p> <p>4. The inspector makes the immediate interruption of works or activities on the public road or in the elements of the road infrastructure, that are not being carried out in compliance with the provisions of this Law and the sub-legal acts issued on the basis of this Law.</p> <p>5. The Kosovo Police during routine patrols, as well as by request or other information, if they come across activities on the public road or in the elements of the road infrastructure that are not being carried out in compliance with the provisions of this Law and the sub-legal act s issued on the basis of this Law, stop the work until when the inspector of the Ministry or the</p>	<p style="text-align: center;">Član 53 Inspekijski radovi</p> <p>1. Radovi javne inspekcije puteva, nadležan je inspektor za puteve Ministarstva.</p> <p>2. Inspekijske poslove na lokalnim i nekategorisanim javnim putevima vrši opštinski inspektor.</p> <p>3. Inspektor u sprovođenju stava 1. i 2. ovog člana prilikom inspekcije javnih puteva sačinjava izveštaj sa nalazima i preporukama za nadležne organe, fizička ili pravna lica.</p> <p>4. Inspektor obavlja trenutni prekid radova ili aktivnosti na javnom putu ili u elementima putne infrastrukture koji se ne izvode u skladu sa odredbama ovog zakona i podzakonskih akata donetih na osnovu ovog zakona. .</p> <p>5. Kosovska Policija tokom rutinskih patrola kao i po zahtevu ili drugim informacijama ako naiđe na aktivnosti na javnom putu ili u elementima putne infrastrukture koje se ne sprovode u skladu sa odredbama ovog zakona i podzakonskih akata. donetim na osnovu ovog zakona, obustavio je rad do dolaska na lice</p>
--	--	---

<p>së inspektorit të Ministrisë apo inspektorit të Komunës.</p> <p>6. Inspektori pas daljes në teren sipas paragrafit 5 të këtij neni, njofton Policinë e Kosovës për daljen në vendin e ngjarjes dhe veprimet e marrura</p> <p style="text-align: center;">Neni 54 Përgjegjësitë e inspektorit</p> <p>1. Gjatë ushtrimit të aktiviteteve inspektuese të rrugëve publike, inspektori ka detyra dhe të drejta si në vazhdim:</p> <p>1.1. Inspektimin e rrugëve publike, brezit dhe brezit mbrojtës rrugor, strukturave në rrugë;</p> <p>1.2. Inspekton gjendjen e autoudhëve, rrugëve nacionale dhe rajonale, pjesëve të tyre dhe strukturave rrugore;</p> <p>1.3. Inspekton punë-kryesin gjatë ndërtimit, rikonstruktimit apo të mirëmbajtjes së rrugës publike, pjesëve të saj dhe strukturave rrugore se a është duke udhëhequr me rregull librin e inspeksionit, ditarin ndërtimor dhe librin ndërtimor; Veprimin për marrjen e masave për sigurimin e rrugëve publike dhe qarkullimit rrugor;</p> <p>1.4. Ndërprerjen e punëve apo aktiviteteve në rrugën publike që nuk janë duke u realizuar në përputhshmëri me dispozitat e këtij Ligji dhe akteve nënligjore të nxjerra mbi bazën e këtij Ligji;</p> <p>1.5. Në rastet të rrezikimit të qarkullimit rrugor ose mund të shkaktohen dëmtime në te,</p>	<p>inspector of the Municipality goes to the place of the event.</p> <p>6. The inspector, after the visit to the field, according to paragraph 5 of this article, notifies the Kosovo Police about the site-visit of the event and the actions taken.</p> <p style="text-align: center;">Article 54 Responsibilities of the inspector</p> <p>1. During the exercise of public road inspection activities, the inspector has the following duties and rights:</p> <p>1.1. Inspection of public roads, road protection belt and belt, structures on the road</p> <p>1.2. Inspects the state of highways, national and regional roads, their parts and road structures;</p> <p>1.3. Inspects the contractor during the construction, reconstruction or maintenance of the public road, its parts and road structures, whether he is properly keeping the inspection book, the construction diary and the construction book; The action for taking measures to secure public roads and road traffic;</p> <p>1.4. Interruption of works or activities on the public road that are not being carried out in compliance with the provisions of this Law and the sub-legal act s issued on the basis of this Law;</p> <p>1.5. In cases where road traffic is endangered or damages may be caused to it, the inspector</p>	<p>mesta inspektora Ministarstva, odnosno opštinskog inspektora.</p> <p>6. Inspektor, nakon izlaska na teren prema stavu 5. ovog člana, obaveštava Policiju Kosova o izlasku na lice mesta i preduzetim radnjama.</p> <p style="text-align: center;">Član 54 Odgovornosti inspektora</p> <p>1. Tokom vršenja inspeksijskih aktivnosti javnih puteva, inspektor ima dužnosti i prava kao u nastavku:</p> <p>1.1. Inspekciju javnih puteva, pojasa i zaštitnog putnog pojasa, strukturama na putu.</p> <p>1.2. Inspektuje stanje autoputeva, nacionalnih i regionalnih puteva, njihovih delova i putnih struktura;</p> <p>1.3. Inspektuje izvođača radova tokom izgradnje, rekonstrukcije ili održavanja javnog puta, njegovih delova i putnih struktura, da li rukovodi uredno knjigu inspekcije, građevinski dnevnik i građevinsku knjigu; Radnju za preduzimanje mera za obezbeđivanje javnih puteva i drumskog saobraćaja;</p> <p>1.4. Prekid radova ili aktivnosti na javnom putu koji se ne realizuju u skladu sa odredbama ovog Zakona i podzakonskih akata donetih na osnovu ovog Zakona;</p> <p>1.5. U slučajevima ugrožavanja drumskog saobraćaja ili se mogu uzročiti štete na njemu,</p>
---	---	--

<p>inspektori duhet të urdhëron masat e përkohshme, në mënyre që të mënjahen rreziqet apo të pengohet dëmtimi;</p> <p>1.6. Të urdhëroj mënjanimin e pengesave që të sigurohet dukshmëria e nevojshme në rrugën publike;</p> <p>1.7. Inspektimin e realizimit të punëve në brezin rrugor;</p> <p>1.8. Asistimin e menaxherve të kontratave sipas kërkesës së tyre në ekzekutimin e punëve dhe vendimeve për të cilat ai konsideron me rrezik potencial dhe nëse është e nevojshme siguron praninë e Policisë së Kosovës;</p> <p>1.9. Gjatë punëve inspektuese, inspektori po ashtu ka të drejtë:</p> <p>1.10. Të identifikoj personat juridik dhe fizik, të dhënat për pronësinë e automjeteve, mbi pronësinë e tokës dhe objekteve në brezin mbrojtës të rrugës, si dhe të dhëna tjera të nevojshme për zbatimin e procedurave në lidhje me shkeljen e këtij ligji dhe dispozitave për zbatimin e tij;</p> <p>1.11. Të inicioj procedurat për nxjerrjen e vendimit për rrënimin dhe largimin e objekteve të ndërhuara, përkatësisht të vendosur në brezin mbrojtës të rrugës publike;</p> <p>1.12. Të urdhëron personin juridik apo fizik, rrënimin vullnetar të objektit të ndërhuar pa pëlqim në brezin mbrojtës dhe ajo pjesë të kthehet në gjendjen fillestare, në një afat që do ta përcakton inspektori, por jo më shumë se tridhjetë (30) ditë.</p>	<p>must order temporary measures in such a way as to eliminate the dangers or prevent damage;</p> <p>1.6. To order the removal of obstacles to ensure the necessary visibility on the public road;</p> <p>1.7. Inspection of the implementation of works in the road belt;</p> <p>1.8. Assisting contract managers according to their request in the execution of works and decisions for which he considers with potential risk and if necessary, ensures the presence of the Kosovo Police;</p> <p>1.9. During the inspection work, the inspector also has the right:</p> <p>1.10. To identify and receive personal data for legal and natural persons, data on the ownership of vehicles, on the ownership of land and objects in the protective belt of the road, as well as other data necessary for the implementation of procedures related to the violation of this law and provisions for its implementation;</p> <p>1.11. Initiate the procedures for issuing the decision to demolish and remove the built objects, located in the protective belt of the public road;</p> <p>1.12. It orders the legal or physical person to voluntarily demolish the object built without consent in the protective belt, and that part to return to its original state, within a period that will be determined by the inspector, but not more than thirty (30) days.</p>	<p>inspektor treba naložiti privremene mere na način da se otklone opasnosti ili spreči šteta;</p> <p>1.6. Da naloži uklanjanje prepreka da bi se obezbedila potrebna vidljivost na javnom putu;</p> <p>1.7. Inspekciju realizovanja radova na putnom pojasu;</p> <p>1.8. Pomaganje menadžerima ugovora prema njihovom zahtevu u izvršenju radova i odluka za koje on smatra potencijalnim rizikom i ako je potrebno obezbeđuje prisustvo Policije Kosova;</p> <p>1.9. Tokom inspeksijskih radova, inspektor takođe ima pravo:</p> <p>1.10. Za identifikaciju pravnih i fizičkih lica, podatke o vlasništvu nad vozilima, o vlasništvu nad zemljištem i objektima u zaštitnom pojasu puta, kao i druge podatke neophodne za sprovođenje postupaka u vezi sa kršenjem ovog zakona i odredaba za njegovo sprovođenje;</p> <p>1.11. Da pokrene postupke za donošenje odluke o rušenju i uklanjanju izgrađenih objekata odnosno postavljenih u zaštitnom pojasu javnog puta;</p> <p>1.12. Da naloži pravnom ili fizičkom licu dobrovoljno rušenje izgrađenog objekta bez saglasnosti u zaštitnom pojasu i da se taj deo vrati u prvobitno stanje, u roku kojeg će utvrditi inspektor, ali ne više od trideset (30) dana.</p>
--	---	--

<p>2. Nëse personi juridik apo fizik nuk vepron sipas urdhrit të inspektorit sipas nënparagrafit 1.12. të këtij neni, atëherë inspektori do të ndërmerr veprimet për rrënimin e objektit përmes kompanive përkatëse të kontraktuara për këtë qëllim nga Ministria apo Agjencia e Rrugëve të Kosovës dhe pjesa ku është ndërtuar pa pëlqim do të kthehet në gjendjen fillestare. Te gjitha shpenzimet do të bart personi juridik apo fizik i cili ka ndërtuar pa pëlqim.</p> <p>2.1. Të urdhëroj largimin e deponive të mbeturinave dhe të ngjashme që janë në kundërshtim me dispozitat e këtij ligji;</p> <p>2.2. Të urdhëroj rrënimin apo largimin e rrethojave, drunjtëve, gardheve të mbjellë, materialit ndërtimor apo të ngjashëm si dhe tabelat me mbishkrime të vendosura në kundërshtim me këtë Ligj;</p> <p>2.3. Të urdhëron rrënimin apo largimin e objekteve, linjat e ujësjellësit, kanalizimit, linjat energjetike, të telekomunikacionit dhe instalimet e ndryshme të ndërtuara në brezin rrugor apo në brezin mbrojtës në kundërshtim me dispozitat e këtij ligji;</p> <p>2.4. Të largoj nga trafiku automjetin i cili është duke bërë transport të jashtëzakonshëm pa leje të posaçme;</p> <p>2.5. Të urdhëroj vendosjen e barrierave fizike për tu pamundësuar kycje apo qasje në rrugë publike, pa pëlqim nga Autoriteti që menaxhon me rrugën publike;</p>	<p>2. If the legal or physical person does not act according to the order of the inspector, according to subparagraph 1.12 of this article, then the inspector will undertake the actions for the demolition of the object, through the relevant companies contracted for this purpose by the Ministry or Agency for the management of roads and the part where it was built without consent will return to the initial state. All costs will be borne by the legal or natural person who built without consent.</p> <p>2.1. Orders the removal of waste dumps and similar that are contrary to the provisions of this law;</p> <p>2.2. Order the demolition or removal of fences, trees, planted fences, construction material or similar, as well as signs with inscriptions placed in contrary to this Law;</p> <p>2.3. Orders the demolition or removal of buildings, water supply lines, sewage lines, power lines, telecommunication lines and various installations built in the road zone, or in the protective belt, in contrary of the provisions of this law;</p> <p>2.4. To remove from the traffic the vehicle which is doing extraordinary transport without a special permit;</p> <p>2.5. To order the placement of physical barriers to prevent entry or access to the public road, without consent from the Authority that manages the public road;</p>	<p>2. Ako pravno ili fizičko lice ne postupi prema nalogu inspektora prema osnovu 1.12 ovog člana, onda će inspektor preduzeti radnje za rušenje objekta preko odgovarajućih kompanija ugovorenih za ovu svrhu od Ministarstva ili Agencije za upravljanje putevima i deo gde je izgrađen bez saglasnosti vratiće se u prvobitno stanje. Sve troškove će snositi pravno ili fizičko lice koje je gradilo bez saglasnosti.</p> <p>2.1. Da naloži uklanjanje deponija smeća i slično koje su u suprotnosti sa odredbama ovog zakona;</p> <p>2.2. Da naloži rušenje ili uklanjanje ograda, drveća, zasađenih živih ograda, građevinskog materijala ili slično, kao i tabela sa natpisima postavljenim u suprotnosti sa ovim Zakonom;</p> <p>2.3. Da naloži rušenje ili uklanjanje objekata, vodova vodosnabdevanja, kanalizacije, energetske vodovi, telekomunikacije i razne instalacije izgrađene na putnom pojasu ili na zaštitnom pojasu u suprotnosti sa odredbama ovog zakona;</p> <p>2.4. Da ukloni iz saobraćaja vozilo koje vrši vanredni transport bez posebne dozvole;</p> <p>2.5. Da naloži postavljanje fizičkih barijera da onemogući priključak ili pristup na javnom putu, bez saglasnosti od Autoriteta koji upravlja javnim putem;</p>
--	--	---

<p>2.6.Të urdhëroj largimin e automjeteve të parkuara apo të braktisura të cilat pengojnë shfrytëzimin dhe sigurinë rrugore;</p> <p>2.7.Procedurat, autoritetin dhe përgjegjësitë në ekzekutimin e urdhërave të Inspektorit të lëshuara mbi bazën e këtij Ligji, do të i përshkruan Ministri me akt të veçantë nënligjor.</p> <p>2.8.Përveç çështjeve të rregulluara me këtë ligj në fushën e inspektimit, Ministria me akt nënligjor rregullon organizimin, kompetencat, të drejtat, përgjegjësitë e inspektoratit dhe të inspektorit si dhe procedurat për zbatimin e këtij ligji;</p> <p>2.9.Inspektori i asistuar nga Policia e Kosovës për të realizuar kontrollin, ka të drejtë të ndaloj automjetet që qarkullojnë në rrugët publike përveç automjeteve të Ministrisë së Punëve të Brendshme, Forcës së Sigurisë së Kosovës, KFOR-it dhe ndihmës së shpejt. Gjatë ndalimit inspektori do të përdor shenjen me mbishkrimin “STOP-inspektori”.</p>	<p>2.6. To order the removal of parked vehicles or abandoned vehicles, which hinder the road use and road safety;</p> <p>2.7. Procedures, authority and responsibilities for the execution of the Inspector's orders issued on the basis of this Law, will be prescribed by the Minister by a separate sub-legal act.</p> <p>2.8.In addition to the matters regulated by this law in the field of inspection, the Ministry regulates the organization, competences, rights, responsibilities of the inspectorate and the inspector, as well as the procedures for the implementation of this law;</p> <p>2.9. The inspector assisted by the Kosovo Police to carry out the control, has the right to stop the vehicles that circulate on public roads except the vehicles of the Ministry of Internal Affairs, the Kosovo Security Force, KFOR and emergency services. During the stop, the inspector will use the sign with the inscription “STOP-inspector”.</p>	<p>2.6. Da naloži uklanjanje parkiranih ili napuštenih vozila koja ometaju korišćenje i putnu bezbednost;</p> <p>2.7. Postupke, autoritet i odgovornosti u izvršavanju naloga Inspektora izdatih na osnovu ovog Zakona, ministar će propisati posebnim podzakonskim aktom.</p> <p>2.8.Pored pitanja regulisanih ovim zakonom u oblasti inspekcije, Ministarstvo podzakonskim aktom reguliše organizovanje, nadležnosti, prava, odgovornosti inspektorata i inspektora, kao i postupke za sprovođenje ovog zakona;</p> <p>2.9 Inspektor kome pomaže Policija Kosova da izvrši kontrolu, ima pravo da zaustavi vozila koja saobraćaju na javnim putevima osim vozila Ministarstva unutrašnjih poslova, Kosovskih snaga bezbednosti, KFOR-a i hitnih službi. Prilikom zaustavljanja inspektor će koristiti znak sa natpisom „STOP-inspektor“.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 55 Gjobat</p> <p>1. 1.a Personi juridik dënohet me gjobë në vlerën prej dy mijë (2,000) € deri dhjetëmijë (10,000) €,</p> <p>1.b. personi fizik i cili ushtron biznes individual dënohet me gjobë në vlerën prej pesëqind (500) € deri pesëmijë (5000)</p>	<p style="text-align: center;">Article 55 Fines</p> <p>1. 1.a. A legal person is punished with a fine in the amount of two thousand (2,000) € to ten thousand (10,000) €,</p> <p>1.b the natural person exercising an individual business will be punished with a fine in the amount of five hundred (500) € up to five thousand (5000) €</p>	<p style="text-align: center;">Član 55 Novčane kazne</p> <p>1.1.a. Novčanom kaznom u iznosu od dve hiljade (2.000) € do deset hiljada (10.000) € kazniće se pravno lice,</p> <p>1.b. a fizičko lice koje obavlja samostalnu delatnost kazniće se novčanom kaznom u</p>

<p>1.c.personi fizik dënohet me gjobë në vlerën prej dyqindë (200) € deri dymijë (2000) € nëse shkakton kundërvajtje si në vijim:</p> <p>1.1.Ndërton, krijon kyçje ne rrugën publike pa pëlqimin e agjencisë përkatëse për menaxhimin e rrugëve publike (neni 17, nenparagrafi 2.3);</p> <p>1.2.Shfrytëzon apo ndërton çfarëdo strukture ndërtimore në tokën rrugore dhe pjesët përbërëse të saj pa pëlqimin e agjencisë kompetente për menaxhimin e rrugëve (neni 17, nenparagrafi 2.4);</p> <p>1.3. Vendos pano të ndryshme reklamuese apo forma të tjera të informimit pa pëlqimin e agjencisë përkatëse për menaxhimin e rrugëve (neni 17, nenparagrafi 2.12);</p> <p>1.4. Shfrytëzon kyçjen apo qasjen në rrugën publike pa pëlqim të agjencisë që menaxhon me rrugë publike (neni 17, nenparagrafi 3.8);</p> <p>1.5. Ndërtimi i çfarëdo objekti apo strukture pavarësisht destinimit të saj (neni 17, nenparagrafi 3.9).</p> <p>2. 2.a.Personi juridik dënohet me gjobë në vlerën prej njëmijë (1,000) €,</p> <p>2.b. personi fizik i cili ushtron biznes individual dënohet me gjobë në vlerën prej pesëqind (500) €</p> <p>2.c. ndersa personi fizik dënohet me gjobë në vlerën prej treqindë (300) € për kundërvajtje nëse:</p>	<p>1.c. the natural person will be punished with a fine in the amount of two hundred (200) € up to two thousand (2000) € if causes offenses as follows</p> <p>1.1. Builds, creates access to the public road without the consent of the relevant agency for the management of public roads (Article 17, subparagraph 2.3);</p> <p>1.2.Uses or builds any construction structure on the road land and in its component parts, without the consent of the competent agency for road management (Article 17, subparagraph 2.4);</p> <p>1.3. Place various advertising panels or other forms of information without the consent of the relevant agency for road management (Article 17, subparagraph 2.12);</p> <p>1.4. Uses the connection or access to the public road without the consent of the agency that manages the public road (Article 17, subparagraph 3.8);</p> <p>1.5. The construction of any object or structure regardless of its destination (Article 17, subparagraph 3.9).</p> <p>2. 2.a. The legal person is punished with a fine in the amount of one thousand (1,000) € the.</p> <p>2.b. the natural person exercising an individual business will be punished with a fine in the amount of five hundred (500)</p> <p>2.c. natyral person is punished with a fine in the amount of thre hundred (300) €, for a minor offence if:</p>	<p>iznosu od petsto (500).) € do pet hiljada (5000) € ako</p> <p>1.c. fizičko lice kazniće se novčanom kaznom u iznosu od dvesto (200).) € do dve hiljada (2000) € ako izvrši prekršaj kao sledećim</p> <p>1.1. Gradi, stvara priključak na javnom putu bez saglasnosti odgovarajuće agencije za upravljanje javnim putevima (član 17, podstav 2.3);</p> <p>1.2. Koristi ili gradi bilo koju građevinsku strukturu na putnom zemljištu i njegovim sastavnim delovima bez saglasnosti nadležne agencije za upravljanje putevima (član 17, podstav 2.4);</p> <p>1.3. Postavlja razne reklamne panoe ili druge oblike informisanja bez saglasnosti odgovarajuće agencije za upravljanje putevima (član 17, podstav 2.12);</p> <p>1.4. Koristi priključak ili pristup na javnom putu bez saglasnosti agencije koja upravlja javnim putem (član 17. podstav 3.8);</p> <p>1.5. Izgradnja bilo kojeg objekta ili strukture neovisno od njegove namene (član 17, podstav 3.9).</p> <p>2. 2.a.Pravno lice se kažnjava se novčanom kaznom u vrednosti od hiljadu (1.000) €.</p> <p>2.b. fizičko lice koje obavlja samostalnu delatnost kazniće se novčanom kaznom u iznosu od petsto (500).) €</p> <p>2.c.fizičko lice kažnjava se novčanom kaznom u vrednosti od tristo (300) € za prekršaj ako:</p>
--	--	--

<p>2.1. Dëmton, largon, zhvendos, fsheh, ose në ndonjë mënyrë tjetër ndërron gjendjen ekzistuese të sinjalizimit rrugor, pajisjeve rrugore dhe të ngjashme (neni 17, nënparagrafi 2.1);</p> <p>2.2. Uzurpon apo në një mënyrë tjetër e pengon shfrytëzimin e rrugës publike apo një pjese të saj (neni 17, nënparagrafi 2.2);</p> <p>2.3. Tërheq drunjtë dhe degë të drunjtëve si dhe materiale dhe sende të ngjashme (neni 17, nënparagrafi 2.7);</p> <p>2.4. Lejon ose lëshon shtazët shtëpiake pa përcjellës në rrugë, lidhjen e shtazëve shtëpiake në kanalën për largim të ujërave apo kullotjen e shtazëve shtëpiake në tokën rrugore (neni 17, nënparagrafi 2.8);</p> <p>2.5. Vendos pllaka të varrezave, lapidarëve dhe përmendoreve të ndryshme (neni 17, nënparagrafi 2.11);</p> <p>2.6. Hedh borë apo akull në rrugë (neni 17, nënparagrafi 2.14);</p> <p>2.7. Bën punë tjera të cilat mund të dëmtojnë rrugën publike ose të rrezikojnë sigurinë rrugore (neni 17, nënparagrafi 2.15);</p> <p>2.8. Çfarë do akti tjetër (neni 17, nënparagrafi 2.16).</p> <p>2.9. Vendosja dhe përdorimi i dritave apo pajisjeve ndriçuese të cilat mund të rrezikojnë sigurinë e trafikut në rrugën publike (neni 17, nënparagrafi 3.1);</p>	<p>2.1. Damages, removes, places, hides, or in any other way changes the existing condition of road signalling, road equipment and the similar (Article 17, subparagraph 2.1);</p> <p>2.2. Usurps or in another way prevents the use of the public road or a part of it (Article 17, subparagraph 2.2);</p> <p>2.3. Removes trees and tree branches as well as similar materials and items (Article 17, subparagraph 2.7);</p> <p>2.4. Leaving domestic animals unattended on the road, tying domestic animals to the drainage channel or grazing domestic animals on road land (Article 17, subparagraph 2.8);</p> <p>2.5. Places cemetery plaques, headstones and various memorials (Article 17, subparagraph 2.11);</p> <p>2.6. Throws snow or ice on the road (Article 17, subparagraph 2.14);</p> <p>2.7. Do other work that may damage the public road or endanger road safety (Article 17, subparagraph 2.15);</p> <p>2.8. Any other act (Article 17, subparagraph 2.16).</p> <p>2.9. Placement and use of lights or lighting devices that may endanger traffic safety on the public road (Article 17, subparagraph 3.1);</p>	<p>2.1. Oštećuje, uklanja, premešta, sakriva ili na neki drugi način menja postojeće stanje putne signalizacije, putne opreme i slično (član 17, podstav 2.1);</p> <p>2.2. Uzurpira ili na drugi način smeta korišćenje javnog puta ili njegovog dela (član 17, podstav 2.2);</p> <p>2.3. Povlači drveće i grane drveća kao i slične materijale i stvari (član 17, podstav 2.7);</p> <p>2.4. Ostavlja domaće životinje bez pratioca na putu, vezivanje domaćih životinja na kanal za uklanjanje voda ili ispašu domaćih životinja na putnom zemljištu (član 17, podstav 2.8);</p> <p>2.5. Postavlja ploče raznih groblja, nadgrobnih spomenika i spomen obeležja (član 17, podstav 2.11);</p> <p>2.6. Baca sneg ili led na putu (član 17, podstav 2.14);</p> <p>2.7. Vršiti druge poslove koji mogu oštetiti javni put ili ugroziti putnu bezbednost (član 17, podstav 2.15);</p> <p>2.8. Bilo koji drugi akt (član 17, podstav 2.16).</p> <p>2.9. Postavljanje i korišćenje svetla ili svetlećih opremi koje mogu ugroziti bezbednost saobraćaja na javnom putu (član 17, tačka 3.1);</p>
---	--	--

<p>2.10. Ndez qëllimshëm zjarrin dhe materiale që kundërmojnë në afërsi të rrugës publike (neni 17, nenparagrafi 3.2);</p> <p>2.11. Lëvtron tokën në distancë me të vogël se 4 m nga skaji i tokës rrugore në drejtim të kundërt nga rruga publike ose në gjerësi një (1) metër nga skaji i tokës rrugore paralel me rrugën publike (neni 17, nenparagrafi 3.3);</p> <p>2.12. Vendosja e çfarëdo rrethoje, mbjellja e gardhit (druror) dhe drunjtëve të tjerë të cilët pengojnë dukshmërinë e rrugës publike (neni 17, nenparagrafi 3.4);</p> <p>2.13. Lëshimi e shtazëve shtëpiake pa përcjellje (neni 17, nenparagrafi 3.5);</p> <p>2.14. Lërja e borës ose akullit që mund ta bëjë rrugën publike të rrëshqitshme (neni 17, nenparagrafi 3.6);</p> <p>2.15. Lërja e drunjtëve dhe lëndët tjera dhe sendet që mund të bien në rrugë publike (neni 17, nenparagrafi 3.7);</p> <p>3. Personi përgjegjës i personit juridik do të gjohet për kundërvajtje nga paragrafi 1. me shumën prej një mijë (1,000) €.</p> <p>3.1. Pengon kullimin e ujërave nga rruga (neni 17, nenparagrafi 2.6);</p> <p>3.2. Vendos rrethoja, mbjell gardh, druaj dekorativ dhe të ngjashme (neni 17, nenparagrafi 2.9);</p> <p>3.3. Vendos grumbuj të drunjtëve, materiale të ndryshme dhe sende të tjera (neni 17, nenparagrafi 2.10);</p>	<p>2.10. Deliberately starts fire, and ignites materials that stinks, near the public road (Article 17, subparagraph 3.2);</p> <p>2.11. Plows the land at a distance of less than 4 m from the edge of the road land, in the opposite direction from the public road or at a width of one (1) meter from the edge of the road land parallel to the public road (Article 17, subparagraph 3.3);</p> <p>2.12. Placing any fence, planting a fence and other trees that obstruct the visibility of the public road (Article 17, subparagraph 3.4);</p> <p>2.13. Leaving pets unattended (Article 17, subparagraph 3.5);</p> <p>2.14. Leaving snow or ice that can make the public road slippery (Article 17, subparagraph 3.6);</p> <p>2.15. Leaving trees and other materials and items that may fall on public roads (Article 17, subparagraph 3.7);</p> <p>3. The responsible person of the legal entity will be fined for the offence from paragraph 1 in the amount of one thousand (1,000) €, if:</p> <p>3.1. He prevents the drainage of water from the road (Article 17, subparagraph 2.6);</p> <p>3.2. Place fences, plant hedges, decorative trees and the similar (Article 17, subparagraph 2.9);</p> <p>3.3. Place wood piles, various materials and other items (Article 17, subparagraph 2.10);</p>	<p>2.10. Namerno pali vatru i materijale koji smrde u blizini javnog puta (član 17, podstav 3.2);</p> <p>2.11. Ore zemljište na udaljenosti manjoj od 4 m od ivice putnog zemljišta u suprotnom smeru od javnog puta ili u širini od jednog (1) metra od ivice putnog zemljišta paralelno sa javnim putem (član 17, podstav 3.3);</p> <p>2.12. Postavljanje bilo kakve ograde, sadnja žive ograde i drugih drveća koje ometaju vidljivost javnog puta (član 17, podstav 3.4);</p> <p>2.13. Ostavljanje kućnih životinja bez praćenja (član 17, podstav 3.5);</p> <p>2.14. Ostavljanje snega ili leda koji može učiniti javni put klizavim (član 17, podstav 3.6);</p> <p>2.15. Ostavljanje drveća i drugih predmeta i stvari koji mogu pasti na javni put (član 17, podstav 3.7);</p> <p>3. Odgovorno lice pravnog lica kazniće se za prekršaj iz stava 1. u iznosu od hiljadu (1.000) €.</p> <p>3.1. Ometa odvod voda sa puta (član 17, podstav 2.6);</p> <p>3.2. Postavlja ograde, sadi živu ogradu, ukrasno drveće i slično (član 17, podstav 2.9);</p> <p>3.3. Postavlja gomilu drveća, razne materijale i druge stvari (član 17, podstav 2.10);</p>
---	--	--

<p>3.4. Hedh material të ndryshëm, të betonit, vajit apo në çfarëdo mënyre ndot rrugën publike (neni 17, nënparagrafi 2.13).</p> <p>3.5. Nëse operatori ekonomik i kontraktuar nuk mirëmban rrugët, nuk pastron, nuk pren barin i cili është me i lartë se 20cm, nuk largon mbeturinat, sendet e hedhura në rruge, pastrimi dhe riparimi i pahive elastike, nuk rivendos shenjat e larguara apo demtuara dhe ngjashëm, nuk ndërton poqët elektrike te cilat nuk janë funksional) në përputhje me kushtet e kontratës.</p>	<p>3.4. Throws various materials, concrete, oil or in any way pollution to the public road (Article 17, subparagraph 2.13).</p> <p>3.5. If the contracted economic operator does not improve the roads (does not clean, does not cut the grass which is higher than 20 cm, does not remove wastes, items thrown on the road, cleaning and repairing elastic faults, does not restore removed or damaged signs and the similar, does not change the electric poles which are not functional) in accordance with the terms of the contract.</p>	<p>3.4. Baca različit materijal, beton, ulje ili na bilo koji način zagađuje javni put (član 17, podstav 2.13).</p> <p>3.5. Ako ugovorni ekonomski operater ne održava puteve (ne čisti, ne kosi travu koja je veća od 20 cm, ne uklanja smeće, stvari bačene na put, čisti i popravlja elastične kvarove, ne postavlja ponovo uklonjene ili oštećene znakove i slično, ne menja električne sijalice koje nisu funkcionalne) u skladu sa uslovima ugovora.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 56 Aktet nënligjore</p> <p>1. Autoritetet kompetentë për zbatimin e këtij ligji janë përgjegjëse të nxjerrin aktet nënligjore brenda një (1) viti pas hyrjes në fuqi të këtij ligji</p>	<p style="text-align: center;">Article 56 Sub-legal acts</p> <p>1. The competent authorities for the implementation of this law are responsible for issuing sub-legal acts within one (1) year after the entry into force of this law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 56 Podzakonski akti</p> <p>1. Nadležnih organi za sprovođenje ovog zakona odgovorni su da donose podzakonske akte u roku od jedne (1) godine nakon stupanja na snagu ovog zakona.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 57 E drejta e Ankesës</p> <p>1. Kundër secilit vendim të nxjerrë sipas këtij Ligji lejohet ankesa në pajtim me rregullat e përcaktuara në Ligjin përkatës për Procedurën e Përgjithshme Administrative.</p> <p>2. Kundër vendimeve të lëshuara në procedurë të inspektimit sipas këtij Ligji lejohet ankesa në pajtim me rregullat e përcaktuara në Ligjin përkatës për Procedurën e Përgjithshme Administrative.</p>	<p style="text-align: center;">Article 57 Right of Appeal</p> <p>1. Against each decision issued according to this Law, an appeal is allowed in accordance with the rules defined in the relevant Law on General Administrative Procedure.</p> <p>2. Against the decisions issued in the inspection procedure according to this Law, an appeal is allowed in accordance with the rules defined in the relevant Law on General Administrative Procedure.</p>	<p style="text-align: center;">Član 57 Pravo na žalbu</p> <p>1. Protiv svake odluke donete u skladu sa ovim zakonom dozvoljena je žalba u skladu sa pravilima definisanim relevantnim Zakonom o opštem upravnom postupku.</p> <p>2. Protiv odluke donetih u inspekcijskom postupku u skladu sa ovim zakonom, dozvoljena je žalba u skladu sa pravilima utvrđenim relevantnim Zakonom o opštem upravnom postupku.</p>

<p>3. Organ epror që shqyrton ankesat sipas këtij neni është:</p> <p>3.1.Komisioni i ankesave i themeluar me vendim të Ministrit në Ministrinë përgjegjëse për transport për vendimet që merren nga kjo Ministri ose organet e saja.</p> <p>3.2.Komisioni i ankesave i themeluar me vendim të Ministrit në Ministrinë përgjegjëse për mjedis dhe planifikim hapësinor për vendimet që merren nga kjo Ministri ose organet e saja.</p> <p>3.3.Komisioni i ankesave i themeluar me vendim të Kryetarit të Komunës për vendimet që merren nga Komuna.</p> <p>4.Organet e përcaktuara në paragrafin 3 të këtij neni me akte përkatëse nënligjore përcaktojnë përbërjen e komisionit dhe mandatin e anëtarëve të komisionit, të cilat nxjerrën tre (3) muaj pas hyrjes në fuqi të këtij Ligji. Puna dhe procedura e komisionit të ankesave bazohet në rregullat e përcaktuara për organet kolegjinale në Ligjin përkatës për Procedurën e Përgjithshme Administrative.</p>	<p>3. The superior body that examines complaints under this article is:</p> <p>3.1.The complaints committee established by decision of the Minister in the Ministry responsible for transport, for the decisions taken by this Ministry or its bodies.</p> <p>3.2.The complaints commission established by decision of the Minister in the Ministry responsible for environment and spatial planning, for the decisions taken by this Ministry or its bodies.</p> <p>3.3.The complaints committee established by decision of the Mayor of the Municipality for the decisions taken by the Municipality.</p> <p>4. The bodies defined in paragraph 3 of this article with relevant sub-legal acts determine the composition of the commission and the mandate of the members of the commission, which must be issued three (3) months after the entry into force of this Law. The work and procedure of the complaints commission is based on the rules defined for collegial bodies in the relevant Law on General Administrative Procedure.</p>	<p>3.Nadređeni organ koji razmatra žalbe iz ovog člana je:</p> <p>3.1.Komisija za žalbe osnovana odlukom ministra u Ministarstvu nadležnom za transport za odluke koje donosi ovo ministarstvo ili njegovi organi.</p> <p>3.2.Komisija za žalbe osnovana odlukom ministra u Ministarstvu nadležnom za životne sredine i prostorno planiranje za odluke koje donosi ovo ministarstvo ili njegovi organi.</p> <p>3.3.Komisija za žalbe osnovana odlukom predsednika opštine za odluke koje donosi opština.</p> <p>4. Organi iz stava 3. ovog člana odgovarajućim podzakonskim aktima utvrđuju sastav komisije i mandat članova komisije, koji se donose tri (3) meseca od dana stupanja na snagu ovog zakona. Rad i postupak žalbene komisije zasniva se na pravilima koja su za kolegijalne organe definisana odgovarajućim Zakonom o opštem upravnom postupku.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 58 Shfuqizimi</p> <p>Me hyrjen në fuqi të këtij Ligji shfuqizohet Ligji Nr.2003/11 për Rrugët, Ligji nr.03/L-120 për Ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit për Rrugë Nr.2003/11 dhe Ligji Nr. 06/L-068 për ndryshimin dhe Plotësimin e Ligjit Nr.2003/11</p>	<p style="text-align: center;">Article 58 Repeal</p> <p>Upon entry into force of this Law, there are repealed the Law No. 2003/11 on Roads and the Law No. 03/L120 on Amending and Supplementing the Law on Roads No. 2003/11 and the Law No.06/L-068 on Amending and Supplementing the Law No. 2003/11 on Roads</p>	<p style="text-align: center;">Član 58 Ukidanje</p> <p>Stupanjem na snagu ovog Zakona ukida se Zakon br. 2003/11 o putevima, Zakon br. 03/L120 o izmenama i dopunama Zakona o putevima br. 2003/11.i Zakon br. 06/L-068 o izmenama i dopunama zakona br.2003/11 o</p>

<p>për Rrugët i Ndryshuar dhe Plotësuar me Ligjin Nr.03/L120.</p> <p style="text-align: center;">Neni 59 Dispozitat kalimtare dhe përfundimtare</p> <p>1.Në afat prej 6 muajësh nga dita e hyrjes në fuqi të këtij Ligji, bëhet konstituimi dhe funksionalizimi i ARRK bazuar në këtë Ligj. 2.Numri i vendeve të punës, stafi, pasuria e lujtshme dhe e palujtshme do të transferohet nga Departamenti per Menaxhim të Rrugëve - DMRr në ARRK. 3.Deri në funksionalizim të ARRK-se, funksionet e saja të percaktuara me këtë ligj i ushtrojnë Departamentet përkatëse pranë Ministrisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 60 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>amended and supplemented by the Law No.03/L-120.</p> <p style="text-align: center;">Article 59 Transitional and final provisions</p> <p>1.Within a period of 6 months from the date of entry into force of this Law, the constitution and operationalization of KRA is done based on this Law. 2.The number of jobs, staff, movable and immovable property, will be transferred from Road Management Department to KRA. 3.Until KRA becomes operational, its functions defined by this law are exercised by the respective Departments in the Ministry</p> <p style="text-align: center;">Article 60 Entry into force</p> <p>This law enters into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p>President of the Parliament of the Republic of Kosovo</p>	<p>putevima izmenjen i dopinjen Zakonom br.03/L-120</p> <p style="text-align: center;">Član 59 Prelazne i završne odredbe</p> <p>1.U roku od 6 meseci od dana stupanja na snagu ovog Zakona, vrši se konstituisanja i funkcionalizacija APK na osnovu ovog Zakona. 2.Broj radnih mesta, osoblja, pokretne i nepokretne imovine će biti prebačen sa Odeljenja za upravljanje putevima u APK. 3. Dok APK ne postane funkcionalan, njegove funkcije definisane ovim zakonom obavljaju relevantna odeljenja pri Ministarstvu.</p> <p style="text-align: center;">Član 60 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosova.</p> <p style="text-align: right;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: 0;"/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
--	--	---